



ЖУРНАЛ
МОСКОВСКОЙ
ПАТРИАРХИИ

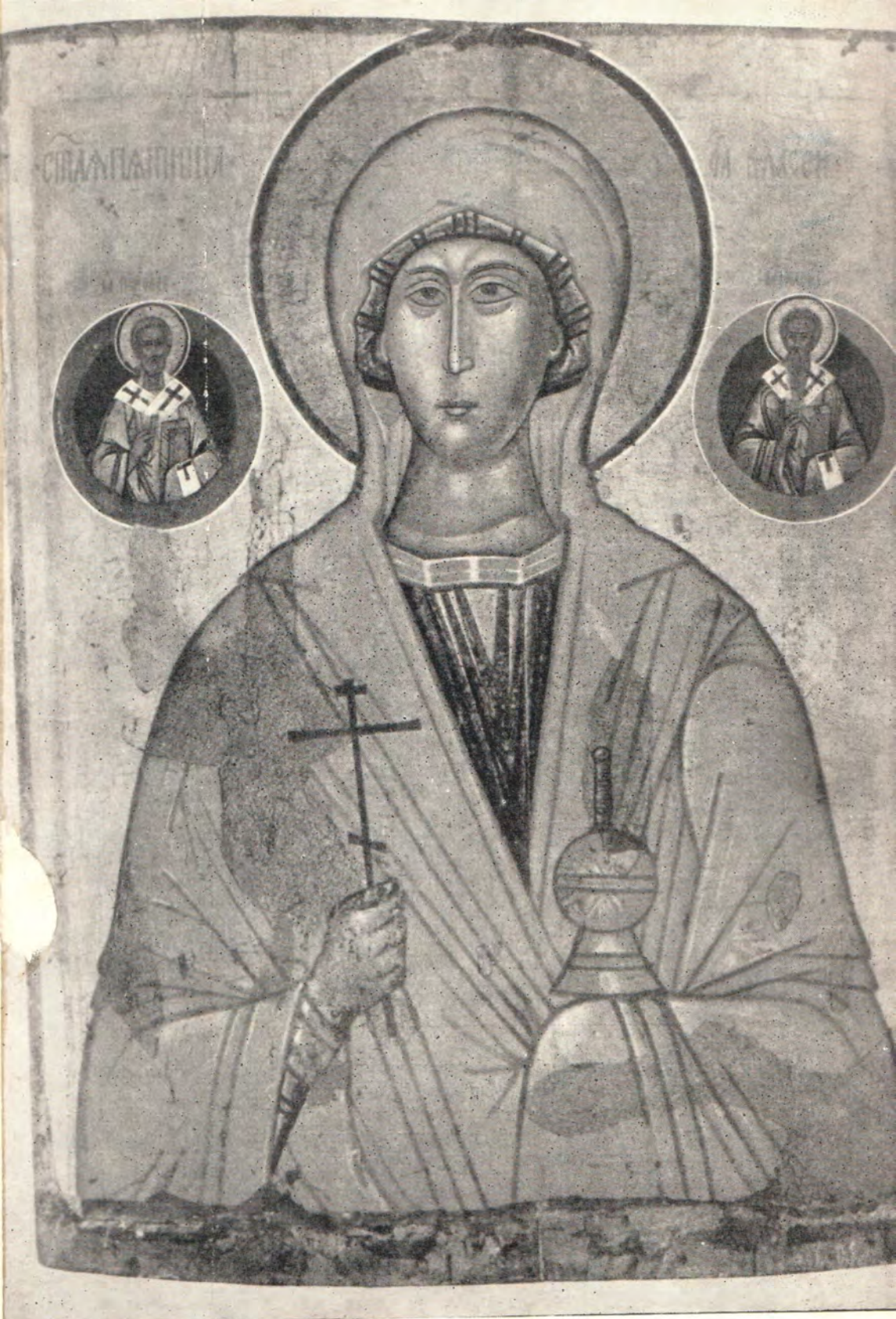
1968

10



Тропа́рь, гласъ д̑:

Анѣсь еѣговѣрнѣи лѣдѣ свѣтлѣ прѣзднѣмъ, ѡсѣнѣмн
 твоѣмъ, бѣгомѣи, пришествѣемъ, ѣ къ твоѣмъ взирѣюще
 прѣчтомъ ѡбразъ, ѡмѣльнѣмъ глаголемъ: покрѣи нѣсъ ѡтнѣмъ
 твоѣмъ покрѣбѣмъ, ѣ нѣзѣбн нѣсъ ѡ всѣкагѣмъ слѣ, молѣщи
 сѣа твоѣгѣмъ хрѣта бѣа нѣшего, спѣти дѣшы нѣша.



СВЯТАЯ МУЧЕНИЦА ПАРАСКЕВА, ИМЕНУЕМАЯ «ПЯТНИЦА»

(День памяти 28 октября ст. ст.)

Экуменическое богослужение



В день открытия IV Ассамблеи Всемирного Совета Церквей 4 июля 1968 г. состоялась торжественная процессия из Упсальского университета в кафедральный собор. На снимке (справа налево): митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим, генеральный секретарь Всемирного Совета Церквей д-р Ю. К. Блейк, вице-председатель Центрального комитета ВСЦ д-р Э. А. Пейн

на Четвертой Ассамблее



Экуменическое богослужение на городской площади в Стокгольме
14 июля 1968 года ■



В дни IV Ассамблеи, 4—19 июля 1968 года, в Упсале делегация Русской Православной Церкви совершала богослужения в так называемой «Опытной церкви», рядом с главным зданием заседаний. Богослужения посещали члены православной делегации, участники Ассамблеи и местные жители. На снимке: литургию совершает митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим

МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ

ИЗДАНИЕ МОСКОВСКОЙ ПАТРИАРХИИ

ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ЦЕНТРАЛЬНОГО КОМИТЕТА
ВСЕМИРНОГО СОВЕТА ЦЕРКВЕЙ г-ну М. М. ТОМАСУ

Уважаемый г-н председатель! Мы получили подписанное Вами, г-ном генеральным секретарем д-ром Ю. К. Блейком и двумя Вашими заместителями — Преосвященным митрополитом Халкидонским Мелитоном и г-жой П. М. Вебб Заявление Всемирного Совета Церквей от 28 августа с. г. о положении в Чехословакии.

В силу важности вопроса, которому посвящен документ, большого значения организации, которая его обнародовала, серьезности цели Заявления (рекомендованы акцептации его Церквями — членами ВСЦ и доведение до сведения правительств стран, в которых находятся Церкви-члены), мы сочли своим долгом не только внимательно его изучить, но также и сообщить Вам наше суждение о его содержании и нашу оценку его значения.

Текст Вашего Заявления начинается с утверждения о наличии в настоящее время в Чехословакии интервенции (что повторяется и в п. 4 документа) и отмечается военное вмешательство во внутренние дела ЧССР правительств Советского Союза, Болгарии, Венгрии, ГДР и Польши (п. 1).

Мы ставим вопрос: имеются ли достаточные основания у Вас и у Ваших коллег утверждать так категорически? Ответ на это, по нашему мнению, должен быть отрицательным. Ведь известно всем, что Чехословакия является составной частью социалистического содружества, что Чехословакия и Советский Союз, Чехословакия и Болгария, Венгрия, ГДР и Польша связаны между собой двусторонними договорами о дружбе, взаимной помощи и сотрудничестве как в идеологических, так и в практических вопросах и что все они являются членами организации Варшавского Договора, в задачу которой входит, как говорят тексты договорных соглашений, взаимная защита социализма и независимости этих государств. Затем, достаточно обратиться к обнародованному 27 августа с. г., то есть ранее Вашего Заявления, и незамедлительно разошедшемуся по всему миру Коммюнике о советско-чехословацких переговорах в Москве, в котором по этому вопросу говорится: «Войска союзных стран, временно вступивших на территорию Чехословакии, не будут вмешиваться во внутренние дела Чехословацкой Социалистической Республики». Это положение, как мы и слышим, подтверждается повседневной жизнью Чехословакии, которой руководят конституционные органы страны во главе с законно избранными и уважаемыми народом деятелями.

В п. 2 Вашего Заявления содержится утверждение, что реформы, осуществляющиеся в Чехословакии, не могут быть истолкованы как враждебные к восточным соседям, чем дается как бы понять, что «интервенция» (Вы употребляете такое слово) была направлена на подав-

ление этих реформ, считающихся будто бы опасными на Востоке. И в этом случае приходится отметить, что подобная постановка вопроса в документе не имеет достаточных оснований, ибо уже в упоминавшемся советско-чехословацком Коммюнике совершенно ясно говорится о понимании и поддержке советской стороной позиции руководства Коммунистической партии Чехословакии и Правительства ЧССР в их усилиях продолжать направление деятельности, наметившееся в ЧССР с января текущего года. Об этом же, как о важнейшей задаче, говорил в своем обращении к народу 27 августа Президент ЧССР Л. Свобода после возвращения из Москвы.

Вместе с тем в Вашем документе ничего не говорится о причине временного вступления на территорию Чехословакии войск пяти союзных с ЧССР стран (об этом они заявили ясно и определенно), каковой явилась необходимость защиты социалистического строя в Чехословакии, которому народ этой страны предан и само существование которого оказалось перед угрозой со стороны разрушающей деятельности антисоциалистических сил.

Исходя из этого, мы убеждены, что совершившееся 21 августа с. г. предотвратило серьезное кровопролитие и, возможно, международный вооруженный конфликт.

Остается сожалеть, что, как бы лично ни относились Вы и Ваши коллеги к происходящему, призывы, заключенные в Вашем Заявлении (пп. 4 и 5), фактически направлены на усиление имеющей ныне место кампании нагнетания напряженности в международных отношениях. Эти призывы находятся в противоречии с содержанием и советско-чехословацких соглашений.

Мы сожалеем, что Вы, господин Председатель, и Ваши коллеги обнародовали этот документ.

Мы возносим усердные молитвы за народ Чехословакии, чтобы Вседержитель Господь благословил его мирный труд и всесторонний прогресс.

С любовью во Христе

*АЛЕКСИЙ,
ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ*

Успенский монастырь, г. Одесса,
14 сентября 1968 года

**Д-ру И. ГРОМАДКЕ,
ПРЕЗИДЕНТУ ХРИСТИАНСКОЙ МИРНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ**

Дорогой д-р Громадка, мы только что получили пресс-бюллетень Всемирного Совета Церквей № 31 от 29 августа 1968 года, в котором с удивлением прочли, со ссылкой на Немецкую Евангелическую Службу Печати, об остром протесте «против незаконного вторжения советских и других восточноевропейских войск в Чехословакию», который издал будто бы 21 августа «Секретариат Пражской Христианской Мирной Конференции». По имеющимся у нас сведениям, это заявление было сделано в Праге двумя работниками аппарата Христианской Мирной Конференции, не обладающими на это правами и не могущими представлять своими особами ни Христианскую Мирную Конференцию в целом, ни какой-либо орган этой Конференции, правомочный делать публичные заявления.

Это заявление уже 22 августа с. г. было опубликовано в Западной Германии и получило широкое распространение в международных церковных сферах.

Такой поступок сотрудников аппарата ХМК требует, по нашему

мнению, осуждения со стороны руководства Конференции, ибо мы знаем, что и многие члены Христианской Мирной Конференции не разделяют точки зрения авторов упомянутого заявления.

В самом деле, неприложимо понятие «оккупация», которое употребляют авторы заявлений, в данном случае, когда армии пяти союзных с ЧССР стран защитили социалистический строй в Чехословакии, находившийся под угрозой, к чему привели разрушающие действия противосоциалистических сил. Мы убеждены, что временное вступление на территорию Чехословакии союзных с ЧССР войск предотвратило большое кровопролитие и, возможно, международный вооруженный конфликт.

Мы молимся о братском народе Социалистической Чехословакии и о всестороннем его развитии.

С неизменной братской к Вам во Христе любовью

*АЛЕКСИЙ,
ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И ВСЕЯ РУСИ*

г. Одесса, Успенский монастырь,
14 сентября 1968 года

*К ИЗБРАНИЮ
ПРЕЗИДЕНТОМ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА ЦЕРКВЕЙ
СВЯТЕЙШЕМУ ПАТРИАРХУ ГЕРМАНУ*

Белград

С радостью поздравляем Ваше почитаемое Святейшество с единодушным избранием IV Ассамблеей в Упсале Президентом Всемирного Совета Церквей и желаем Вам в этот исторический для православных славян момент обильной помощи Божией в деле служения Святой Церкви и христианскому единству.

С сердечным почтением и любовью

**митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим
со всей делегацией Русской Православной Церкви**

Москва,
3 сентября 1968 года

**ЕГО ВЫСОКОПРЕОСВЯЩЕНСТВУ НИКОДИМУ,
МИТРОПОЛИТУ ЛЕНИНГРАДСКОМУ И НОВГОРОДСКОМУ**

По поводу Вашей телеграммы из Москвы горячо благодарю за поздравление, которое Вы соблаговолили прислать Нам по случаю избрания Нас Президентом Всемирного Совета Церквей. Шлю привет о Христе Господе Вам и делегации Русской Православной Церкви.

ПАТРИАРХ СЕРБСКИЙ ГЕРМАН

Белград,
5 сентября 1968 года

ХРОНИКА

С 29 июля по 3 августа 1968 года в Москве проездом находился римско-католический священник Баласурия, ректор университета в Коломбо (Цейлон). 31 июля он посетил Отдел внешних церковных сношений Московского Патриархата, где был принят заместителем председателя Отдела епископом Зарайским Ювеналием.

С 4 по 14 августа 1968 года в Советском Союзе по приглашению Московской Патриархии находился епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви Венгрии Эрнё Оттлик, член Президиума Конференции Европейских Церквей, который, кроме Москвы и Загорска, посетил также Киев и Таллин с целью ознакомления с церковной жизнью и местными достопримечательностями. 5 августа епископ Оттлик был принят управляющим делами Московской Патриархии митрополитом Таллинским и Эстонским Алексием. В этот же день епископ Оттлик имел аудиенцию у Святейшего Патриарха Алексия.

5 августа 1968 года заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископ Зарайский Ювеналий принял находившегося в Москве члена правления Пацифистской социалистической партии Голландии и депутата парламента В. ван дер Лека, являющегося также главным редактором журнала «Радикал», и имел с ним беседу.

6 августа 1968 года епископ Зарайский Ювеналий, заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата, принял находившегося в Москве ректора колледжа в Дейтоне (США) Джона Шейфула с супругой (Церковь Братьев) по их просьбе.

С 12 августа 1968 года в течение месяца в Советском Союзе по приглашению Московской Патриархии находились на отдыхе настоятель Воскресенского русского православного храма в Цюрихе (Швейцария) архимандрит Серафим (Родионов) и староста этого храма Е. И. Каррут. 15 августа они были приняты заместителем председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископом Зарайским Ювеналием. Кроме Москвы и Загорска, гости посетили Ленинград, Киев, Одессу, Сочи, Тбилиси и Ереван. 10 сентября они были приняты председателем Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата митрополитом Ленинградским и Новгородским Никодимом.

15 августа 1968 года епископ Зарайский Ювеналий, заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата, принял группу паломников из Финляндии во главе со старостой Успенского собора в Хельсинки В. Лопсеном.

С 15 августа по 1 сентября 1968 года в Советском Союзе находилась группа паломников из Западноевропейского Экзархата Московского Патриархата (Англия, Франция, Бельгия и Голландия) во главе со священником Николаем Озодным, прибывшая для поклонения святыням Русской Православной Церкви и ознакомления с ее жизнью. 16 августа паломники были приняты заместителем председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископом Зарайским Ювеналием. 30 августа епископ Ювеналий устроил в их честь прощальный прием.

16 августа 1968 года заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископ Зарайский Ювеналий принял пастора Пресвитерианской Церкви США Раймонда Барнета Кнудсена по его просьбе.

16 августа 1968 года заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископ Зарайский Ювеналий принял второго секретаря Посольства США в Москве г-на Вейка Санфорда Смита, который передал для Святейшего Патриарха Алексия письмо г-жи Этель Кеннеди в ответ на его соболезнование по случаю трагической кончины ее мужа сенатора Роберта Кеннеди.

20 августа 1968 года заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископ Зарайский Ювеналий принял протоиерея Православной Церкви в Польше Георгия Клингера с супругой и имел с ними беседу.

С 21 августа по 3 сентября 1968 года в Советском Союзе находилась группа паломников — прихожан храма представительства Русской Православной Церкви в Дамаске и Бейрутского подворья Московского Патриархата в составе восьми человек во главе с В. Ф. Шулика, членом приходского комитета храма подворья Московского Патриархата в Бейруте. 22 августа они были приняты епископом Зарайским Ювеналием, заместителем председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата. 2 сентября епископ Ювеналий устроил в честь гостей прощальный прием.

29 августа 1968 года заместитель председателя Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата епископ Зарайский Ювеналий принял члена Реформатской Церкви Венгрии Ференца Душице с супругой по их просьбе.

4 сентября 1968 года председатель Отдела внешних церковных сношений Московского Патриархата митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим принял советника и атташе по вопросам культуры Посольства Италии в Москве г-на Рота по его просьбе.

НАЧАЛО НОВОГО УЧЕБНОГО ГОДА В МОСКОВСКИХ ДУХОВНЫХ ШКОЛАХ

Минула летняя пора — время каникул. Как и в прошлые годы, многие из воспитанников Московских духовных школ в каникулярные месяцы несли очередное клиросное послушание в академическом и лаврских храмах, участвовали в реставрационных работах, проводимых на территории Лавры и академии. Для них были организованы экскурсии в древний Ярославль, в Троицкое патриаршее подворье, что в Переделькине, и в другие места, где находятся замечательные архитектурные памятники и святыни Русской земли. Для поступающих же в семинарию летний период был временем подготовки к серьезным испытаниям на приемных экзаменах.

И вот 31 августа преподаватели и учащиеся Московских духовных школ, по обычаю, молитвенно испрашивали помощи Божией и благословения Преподобного аввы Сергия на предстоящие труды.



Шествие учащихся и учащихся Московских духовных школ на молебн
Преподобному Сергию

К 9 часам утра все собрались в академическом храме. Перед началом молебна Преосвященный ректор академии и семинарии епископ Дмитровский Филарет поздравил наставников и учащихся с началом нового учебного года. Затем в кратком слове он указал на трудности в деле духовного образования пастырей Церкви, обратил внимание на необходимость воплощения богословско-теоретических знаний в собственной жизни и призвал всех к усердной молитве, особенно за тех, кто впервые переступил порог духовной школы. После торжественного молебна учащие и учащиеся направились в Троицкий собор, к раке Преподобного Сергия. Здесь слово о «воде живой» (Ин. 7, 37—38) произнес епископ Волоколамский Питирим, доцент Московской духовной академии. Основная мысль этого слова: благодать Святаго Духа, просвещающая человека, подается ему по мере того, как он ищет эту благодать и уготовляет свою внутреннюю храмину для достойного ее восприятия. После молебна Преподобному, а также заупокойной литии, совершенной у памятника почившим наставникам проф.-прот. Алексием Остаповым, все проследовали в Актовый зал. Собрание, посвященное началу нового учебного года, открыл Преосвященный ректор. Инспектор академии и семинарии доцент архимандрит Симон огласил списки учащихся и сообщил о назначении наставников и старост курсов и классов, в заключение сказав несколько слов приветствия и назидания учащимся. Затем, по благословению Владыки ректора, секретарь Совета академии профессор-протоиерей Алексей Остапов сообщил присутствовавшим, что получена телеграмма от Святейшего Патриарха Московского и всея Руси Алексия: «По молитвам Преподобного Сергия да будет Божие благословение на начало и успешное прохождение учения семинарии и академии. Учащим и учащимся желаю доброго успеха в учебных трудах во славу Святой Церкви Христовой. Патриарх Алексей». Сбравшиеся выслушали также текст ответной телеграммы Святейшему Патриарху Алексию: «В день начала нового учебного года Московские духовные школы вознесли соборные молитвы в храме академии, у мощей Преподобного Сергия. На академическом собрании была оглашена телеграмма Вашего Святейшества. Сыновне благодарим Ваше Святейшество. Наставники и учащиеся сыновне испрашивают благословения Вашего Святейшества на предстоящие труды во славу Божию». Были оглашены также приветственные телеграммы председателю Учебного комитета митрополиту Таллинскому и Эстонскому Алексию и духовным школам Ленинграда и Одессы. Вслед за тем от имени академической администрации о. Алексей приветствовал трех новых преподавателей семинарии, профессорских стипендиатов: иеромонаха Даниила (Пацкана), диакона Вадима Смирнова и А. И. Просвирнина, состоящего также литературным редактором «ЖМП». Закрывая собрание, Владыка ректор еще раз поздравил всех с новым учебным годом и пожелал успехов в предстоящей работе. После завтрака учащиеся разошлись по курсам и классам для встречи и беседы со своими наставниками.

2 сентября, в понедельник, утренний звонок возвестил о начале обычных занятий. Воспитанники первого класса в течение всей первой недели будут знакомиться с достопримечательностями и церковно-историческими памятниками Москвы, с внутренней жизнью школы и общими сведениями по каждому из предметов, которые им предстоит изучить в этом году.

Господь да подаст им познание веры и истин христианского учения во славу и успех общецерковного дела!

А. Ширинкин,
преподаватель Моск. дух. семинарии

НАЧАЛО НОВОГО УЧЕБНОГО ГОДА В ЛЕНИНГРАДСКИХ ДУХОВНЫХ ШКОЛАХ

2 сентября 1968 года Ленинградские духовные школы вступили в новый год своей учебной жизни. Указом Священного Синода Русской Православной Церкви от 30 июля 1968 года Преосвященный ректор академии и семинарии епископ Тихвинский Михаил назначен епископом Астраханским и Енотаевским с освобождением от должности ректора. Этот указ был прочитан 31 августа на заседании Совета академии и семинарии под председательством митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима. Временное исполнение обязанностей ректора было поручено инспектору академии и семинарии архимандриту Герману.

В 9 часов утра 2 сентября на торжественный молебен в академический храм собрались учащиеся, профессора, преподаватели, представители администрации, служащие академии и семинарии и молящиеся. На молебен прибыли митрополит Никодим и епископ Михаил. Перед началом молебна архимандрит Герман произнес слово. Обращаясь к учащимся, он сравнил их с евангельским купцом, ищущим доброго бисера (Мф. 13, 45—46). Вы нашли его здесь, говорил о. архимандрит, и оставили всё, чтобы приобрести его. В заключение своего слова о. Герман призвал всех собравшихся в храме к горячей молитве. Молебен был совершен архимандритом Германом и священниками из преподавательского состава. Протоиерей размеренно и торжественно произносил ектению о ниспослании учащимся Духа премудрости и разума, об отвержении их ума и просвещении их сердца к принятию добрых учений. С большим воодушевлением пел хор учащихся.

По окончании молебна слово приветствия и назидания сказал митрополит Никодим. «Снова приветливо распахнулись двери академического здания, снова зажглись перед иконами лампы, снова аудитории и спальни наполнились теми, кому они предназначены»,— такими словами начал свою речь Владыка митрополит. Учащиеся услышали из его уст теплые, добрые пожелания успеха в новом учебном году. Пастырь Церкви не только себя должен обогатить богословскими знаниями, но и других научить этому. Пастырь должен быть носителем и раздателем не только богословских знаний, но и той Божественной благодати, любви и мира, от которых зависит успех пастырского служения. В заключение митрополит Никодим призвал на всех благословение Божие. От имени профессоров и преподавателей произнес приветствие профессор-протоиерей Михаил Сперанский. Поблагодарив Владыку митрополита за его теплые слова, он заверил его, что учащие будут воспитывать учащихся в духе незыблемых евангельских истин.

После этого все собравшиеся в храме подходили ко кресту и, окропленные святой водой, получали благословение митрополита Никодима. Хор в это время пел светилен праздника Успения Божией Матери «Апостоли, от конец совокупльшеся zde...» и другие песнопения.

Затем все учащиеся прошли в Актовый зал, где архимандрит Герман провел с ними беседу. С вновь поступившими имел беседу и Преосвященный Михаил. Вслед за тем начались уроки и лекции.

**Священник Иоанн Середний,
кандидат богословия**

ПЯТНИЦКАЯ ЦЕРКОВЬ В СЕЛЕ ТУГОЛЕС

Приход с. Туголес, Московской епархии, находится в пределах Мещерской низменности, на территории Шатурского района. Само село расплослось на невысоком холме, окруженном хвойными лесами. В лесах разбросаны серебристые зеркала многочисленных озер, среди которых особенно красивым является Святое, в 17 километрах от с. Туголес. Здесь, по преданию, «был любимый приют митрополита Киприана († 1406 г.), где он при Святом озере основал церковь во имя Преображения Господня и предавался молитве и ученым занятиям... Не менее св. митрополита Киприана любил посещать погост Спаса для молитвы и ученых трудов и преемник его св. митрополит Фотий († 1431 г.)» (Протоиерей Иаков Светлов. Исторические сведения о Преображенской церкви в погосте Преображенском, Егорьевского уезда, Рязанской епархии. СПб., 1904, стр. 1—3).

О возникновении туголесского прихода достоверных сведений не сохранилось. В указе Владимирской духовной консистории от 24 октября 1750 года, адресованном «в село Туголес церкви святых мученицы Параскевы, нарицаемая Пятницы, попам Герасиму и Феопемпту», разъясняются канонические основания христианского брака и требования, предъявляемые церковными канонами к вступающим в брак. Поводом для этого разъяснения послужили обращения во Владимирское епархиальное управление местных брачующихся крестьян. Но этот консисторский документ не говорит ни о времени образования прихода, ни о его истории и только свидетельствует, что село Туголес и Пятницкая церковь в середине XVIII века находились в ведении Владимирских епископов. С 1748 по 1757 год на Владимирской кафедре находился Пресвященный Платон (Петрункевич), известный проповедник и публицист, от имени которого и писан упомянутый указ.

В ведомости о церкви за 1870 год говорится, что Пятницкая церковь «построена неизвестно когда и кем». Деревянная Пятницкая церковь



Пятницкая церковь в селе Туголес



Внутренний вид

стояла до 1943 года и была разобрана ввиду крайней ветхости. По свидетельству очевидцев, Пятницкая церковь имела в своем основании форму корабля. Огромная паперть во много раз превосходила среднюю часть храма и алтарь вместе взятые и представляла собой некое подобие гульбища. Пятницкая церковь, замечательный памятник русского деревянного церковного зодчества, была окружена вековыми соснами, огромными липами и могильными холмиками. Но это была летняя, холодная церковь. Поэтому в 1844 году по благословению архиепископа Рязанского и Зарайского Гавриила (с образованием Рязанской губернии в 1802 году с. Туголес вошло в состав Рязанской губернии и до 1929 года приход с. Туголес входил в состав Рязанской епархии и управлялся Рязанскими и Зарайскими епископами) рядом с летним храмом было начато строительство небольшой теплой деревянной церкви. В ведомости Рязанской духовной консистории за 1870 год об этой церкви сообщается: «Построена в 1847 году тщанием прихожан и доброхотных дателей. Зданием деревянная на каменном фундаменте, покрыта железом без колокольни, крепка. Престолов в ней один во имя Казанския Божия Матери. Утварью достаточна».

Казанская церковь была небольших размеров. Это было светлое теплое здание, увенчанное широким невысоким куполом. Украшением нового храма был высокий резной иконостас, сооруженный в стиле русского классицизма. Резьба по иконостасу выполнена в 1844 году неким Пантелеем, как об этом свидетельствует рельефная надпись на оборотной стороне одного из резных украшений иконостаса. Иконы в иконостасе также относятся к 19-му столетию.

В 1920 году Казанская церковь была разобрана и перевезена в соседнее село Кривандино, где сгорела местная Воскресенская церковь.

В 1896 году, ввиду ветхости Пятницкой церкви и малых размеров Казанской, было решено строить новый каменный пятиглавый храм. Ревнителями создания этого храма явились бывший настоятель священник Леонид Россов, второй священник Иоанн Боголепов и староста Иван Дмитриевич Ратников. Более всех потрудился в деле сооружения

Пятницкого храма его староста. Он более 30 лет был ктитором церковным, скончался в 1920 году и был погребен у алтарной стены с южной стороны храма. Многие православные люди, проходя мимо его могилы, кланяются и благодарят скромного труженика за понесенные им труды во благо Церкви Христовой. По получении письменного благословения от Рязанского правящего архиерея в 1897 году был заложен огромный каменный храм (средняя часть храма вмещает более четырех тысяч человек). Кирпич для строительства делали сами прихожане. Для этого рядом со строящимся храмом на церковной земле был оборудован кирпичный завод. Однако строительные работы продвигались очень медленно, так как не хватало денежных средств. Тогда с согласия Рязанского Преосвященного был проведен сбор средств. Многие благочестивые христиане со всех концов России присылали пожертвования. К 1916 году строительство основного здания храма было закончено. Об этом событии оповестили всю округу тремя ударами в колокол с колокольни старой Пятницкой церкви, потому что ни паперть, ни колокольня у нового храма к этому времени даже не были заложены.

В плане храм имеет форму креста. Огромное внутреннее помещение храма разделено на три нефа. Правый и левый нефы наполовину короче центрального. В средней части храма четыре массивные колонны, несущие на себе большой четверик. Внутренняя часть четверика имеет форму свода, на котором покоится огромный барабан, увенчанный голубой луковицей купола с трехметровым позолоченным крестом. По углам четверика, как бы продолжение внутренних колонн, возвышаются четыре восьмигранных барабана с куполами меньших размеров.

Алтарное помещение также разделено на три части. Алтарь имеет весьма внушительные размеры: его площадь почти сто шестьдесят квадратных метров. В один ряд здесь воздвигнуты три престола: центральный престол освящен в честь Казанской иконы Божией Матери, левый — в честь св. великомученицы Параскевы Пятницы и правый — в честь преподобного Серафима Саровского. Перед освящением храма намечалось освятить правый придел в честь святителя Черниговского Феодосия. Но некоторые из прихожан, посетившие Саровскую обитель на торжествах открытия мощей преподобного Серафима, настояли на том, чтобы освящение совершилось в честь этого новопрославленного угодника земли Русской.

Иконостас Казанского придела в 1916 году перенесен из старой Казанской церкви, тогда же по его образцу были выполнены и иконостасы боковых приделов.

Стены и своды центрального нефа были расписаны еще в 1915 году, а боковые приделы и алтарь остались нерасписанными. Вместо кирпичной паперти был пристроен тесовый тамбур. Несмотря на ряд недоделок, 22 октября 1916 года, в день празднования Казанской иконе Божией Матери, было совершено освящение нового каменного храма. Наименование его осталось прежнее — Пятницкий.

В 1952 году настоятелем Пятницкой церкви был назначен священник Василий Лебедев (ныне епископ Венский и Австрийский Мелхиседек). Трудом и заботами нового отца настоятеля в Пятницкой церкви были проведены большие ремонтные и реставрационные работы: расписаны боковые приделы и алтарь, заново переделана отопительная система храма, обнесена оградой церковная территория и поставлены кирпичные трехарочные ворота.

В настоящее время в Пятницком храме восстанавливаются полностью истлевшая резьба и живопись всех трех иконостасов, идет строительство кирпичной паперти вместо тесовой, построенной еще в 1916 году.

В Пятницкой церкви, подобно многим другим православным храмам, немало чтимых икон. Особенно здесь почитается резной образ Святи-

теля и Чудотворца Николая, именуемый Радовицким, по месту его явления. Этот дивный образ относится к концу XVI века. «Он имеет сходство с можайским изображением Свят. Николая: также изображен в священнической фелони, с мечом в правой и с градом в левой руке; но отличается от можайского тем, что на радовицком образе Свят. Николай в митре, а на можайском — без оной». (И. Ф. Токмаков. Историко-статистическое и археологическое описание Николо-Радовицкого мужского монастыря. М., 1898, стр. 57). Вся фигура Святителя покрыта медной чеканной ризой. Под ризой местами сохранилась роспись по левкасу.

В 1967 году исполнилось 70 лет со времени основания и более полувека со дня освящения Пятницкого храма. Воистину не напрасно потрудились храмоздатель, жертвователи и прихожане, трудами и любовью которых был устроен и ныне радует верующих величественный и благоукрашенный храм во имя святой великомученицы Параскевы-Пятницы в с. Туголес.

**Протоиерей Михаил Сырчин,
настоятель Пятницкой церкви**

Я БЫЛ ГОСТЕМ РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ

Русская Православная Церковь и Протестантская Церковь Венгрии идут вместе по пути братского сотрудничества. Поэтому я с особой радостью принял приглашение митрополита Таллинского и Эстонского Алексия ознакомиться с жизнью Русской Православной Церкви. С митрополитом Алексием мы являемся членами Президиума Конференции Европейских Церквей.

Я высоко ценю личные контакты и возможность их укрепления. Прежде всего отмечу, что я с митрополитом Алексием был принят Патриархом Московским и всея Руси Алексием. 90-летнего Патриарха, находящегося в добром здоровье, глубоко уважают и чтят как на его Родине, так и в международной церковной жизни.

Митрополит Алексей оказал мне замечательное гостеприимство и проявил по отношению ко мне большую заботу. Его спокойный характер и рассудительность делают легким и приятным сотрудничество с ним во всех областях межцерковной деятельности. Я имел возможность наблюдать, с какой любовью относилась к нему его эстонская паства.

В Киеве я был гостем митрополита Филарета. С ним я также неоднократно встречался на различных международных экуменических собраниях. В процессе обмена нашими uppsальскими впечатлениями я видел, сколь активно он занимается актуальными церковными проблемами.

В Загорске, одном из духовных центров Русской Православной Церкви, мне была предоставлена возможность братского обмена мнениями с руководителями Лавры и духовной академии, в котором принимал участие мой постоянный спутник о. Николай Калинин.



Во время посещения двух русских женских монастырей и многих московских, киевских, таллинских церквей я смог познакомиться с многочисленными чадами Русской Православной Церкви, своими духовными братьями.

Все мои личные контакты были пронизаны теплом той любви, которая делает Православную Церковь продолжательницей любви апостола Иоанна.

С большим вниманием я знакомился с внутренней жизнью Русской Православной Церкви. Прежде всего поражает богатство церковного убранства и украшений. Каждая икона и фреска проповедует о чем-либо, черпая свое содержание из Библии или истории Церкви. Старинные и современные произведения живописи равно говорят о выдающихся событиях христианской веры. Заботливость прихожан видна в том, что церкви всегда полны цветов. Каждый алтарь светит огнями, блистает золотом. В храмовом богослужении участвуют все молящиеся; они поют многогласно, а хор выражает поклонение Господу Богу, исполняя песнопения на истинно художественном уровне. О непосредственности отношений между священниками и верующими говорит то, что нет кафедры, а священник произносит проповедь с амвона, окруженный прихожанами. Каждый приход — семья Господня. Это особенно ощущается, когда священник раздает Дары Причастия от ребенка до старца всякому, кто того пожелает. Трогательно проявление любви и почитания к священнику, когда верующие подходят к нему для получения благословения и целования руки.

Со своей, Евангелической Церковью я встретился в Таллине. Слово дома, я встретил те же мелодии псалмов, то же лютеранское облачение, те же кафедру и алтарь. Верующие лютеране в Таллине гордятся, что недавно в кафедральном соборе состоялось великое торжество посвящения нового Архиепископа. Архиепископ Тооминг принял меня в обществе своих сотрудников с братской любовью, затем показал достопримечательности древнего Таллина. В соседней — Латвийской — Евангелической Церкви выборы и посвящение нового Архиепископа состоятся осенью.

Меня особенно интересовала работа в области богословия, поскольку я сам, прежде чем стать епископом, 17 лет состоял профессором истории Церкви в Будапештской духовной академии. В Загорске в духовной семинарии и академии слушатели готовятся выйти на духовное поприще. Когда речь зашла о порядке получения степени доктора богословия, я с удовольствием сообщил, что Янош Шелмеци, благочинный из Татабани, подал в Евангелическую духовную академию в Будапеште докторскую диссертацию под названием «История и настоящее Русской Православной Церкви». Этот труд также должен содействовать расширению наших связей в богословском плане.

«Журнал Московской Патриархии» у нас многими читается. В публикациях наше внимание особенно привлекают материалы о деятельности Церкви в области сохранения мира. Постоянно расширяются и обогащаются международные связи Церквей. В этой обстановке перед Церквями раскрываются великие и прекрасные возможности участия в борьбе за будущее человечества. Наши Церкви совместно трудятся над тем, чтобы и международная жизнь Церквей была проникнута сознанием ответственности за мир.

Советские люди часто говорят о мире, ибо они завоевали мир ценою тяжелых жертв. Те, кто прилетают в аэропорт «Щереметьево», по дороге к Москве видят памятник: с этого места отбили наступление врагов в дни второй мировой войны. В Киеве мне рассказали, что в войну весь центр города был разрушен. В Эстонии я видел город Нарву, который также был разрушен, сохранился лишь древний православный храм. После этого неудивительно, что советские люди столь горя-

чо любят свою давно восстановленную после войны и бурно развивающуюся Родину. Москва развивается так стремительно, что тот, кто не видел ее хотя бы два года, найдет здесь целые кварталы новостроек. И все же города Советского Союза — это не нагромождение камня, потому что везде обращается большое внимание на зеленые пояса, парки, цветы. В Киеве берег Днепра похож на зону отдыха, столько там деревьев и цветов.

Для меня было большой радостью расширить свое знакомство с этой могучей страной, раскинувшейся от Таллина до Владивостока, — твердым оплотом мира, ознакомиться с Православной Церковью, вера и любовь которой проникнута благостью апостола Иоанна.

Д-р Эрнё Отлик,
епископ Евангелической Церкви Венгрии

Будапешт

МИТРОПОЛИТ МАНУИЛ

12 августа 1968 года, на 85-м году жизни, скончался пребывавший на покое митрополит Мануил (в миру Виктор Викторович Лемешевский). Родился он в г. Луге, Петербургской губернии, в семье чиновника. Окончив Либавскую Николаевскую гимназию, Виктор поступил на юридический факультет Петербургского университета. Некоторое время он увлекался оккультизмом и написал в связи с этим две книги.

В 1909 году неожиданно заболел его брат Павел. Виктор дал обет Богу принять монашество, если только его брат восстанет с одра болезни. Павел действительно выздоровел, хотя и был уже на грани смерти. В апреле 1910 года Виктор тайно покинул родительский дом и поступил в самую бедную и тихую обитель — Николо-Столпенскую пустынь. Спустя год после поступления в монастырь он принял монашество с именем Мануил. 12 декабря 1911 года он был рукоположен во иеродиакона.

В августе 1912 года он был определен помощником начальника Киргизской Духовной Миссии в г. Семипалатинске, Омской епархии, где 16 сентября того же года епископом Киприаном (Комаровским) был рукоположен во иеромонаха. На берегах Иртыша иеромонах Мануил трудился четыре года. Его основная заслуга в Миссии была не только в обращении иноверцев, но и в деле прославления Абалацкой иконы Божией Матери.

В 1916 году иеромонах Мануил поступил в Петроградскую духовную академию. Как отличавшийся феноменальной памятью и обширным знанием богословской литературы, он в следующем году правлением академии был назначен помощником библиотекаря, а в августе 1918 года командирован в Олонецкую епархию для обследования и описания памятников местной церковной старины. С 1919 по 1923 год занимал ряд духовных и светских должностей в Петрограде.

8 сентября 1923 года молодой иеромонах был возведен в сан архимандрита епископом Волоколамским Феодором, а 23 сентября того же года хиротонисан во епископа Лужского, викария Петроградской епархии. Хиротонию совершали Святейший Патриарх Тихон, архиепископ Верейский Иларий, архиепископ Костромской Севастиан и епископ Иерофей (Афонин).

В Петрограде раскрылись его дарования в выполнении той миссии, которую поручил ему Святейший Патриарх Тихон. Петроград был охвачен тогда обновленческим расколом, и большинство церквей (115 из 123) находилось во власти обновленцев. С первых же дней своего



приезда в Петроград епископ Мануил стал ежедневно совершать богослужения в разных храмах и проповедовать слово Божие. Затем им были избраны четыре духовника, которым он вменил в обязанность воссоединять через таинство покаяния лиц, ушедших в обновленческий раскол, выдавать покаявшимся исповедные свидетельства и неустанно проповедовать. В руководство духовникам Преосвященным Мануилом были выданы особая инструкция и «Чин воссоединения обновленцев с православными», составленный архимандритом Серафимом (Протопоповым) и утвержденный Святейшим Патриархом Тихоном. 4 октября 1923 года епископ Мануил обратился с архипастьерским посланием к петроградской пастве, в котором с необычайной силой прозвучали слова призыва оставить обновленческий раскол и последовать за Первосвятителем Русской Церкви Святейшим Патриархом — верным носителем Православия.

К концу деятельности Преосвященного в Петрограде большинство обновленческих церквей возвратилось в Православие. В декабре 1923 года епископом Мануилом был возвращен в лоно Матери-Церкви видный деятель обновленчества митрополит Петроградский и Лужский Артемий (Ильинский).

25 апреля (ст. ст.) 1928 года епископ Мануил был назначен в Серпухов викарием Московской епархии. Здесь он сразу же столкнулся с иосифлянским расколом и начал вести с ним борьбу не только в своем викариатстве, но и в Ленинграде, куда он был приглашен митропо-

литом Серафимом (Чичаговым) с разрешения Заместителя Патриаршего Местоблюстителя.

Дальнейшая деятельность архипастыря протекала в Оренбургской, Чебоксарской и Куйбышевской епархиях.

За усердное и непорочное служение Церкви Христовой он был удостоен в 1946 году сана архиепископа, в 1958 году — права ношения креста на клобуке, в 1962 году — сана митрополита и в 1965 году — права ношения двух панагий. Советом Московской духовной академии в 1960 году за представленный им «Каталог русских архиереев за последние шестьдесят лет (1897—1957 гг.)» он был удостоен ученой степени кандидата богословия.

Владыка митрополит отличался кипучей энергией. На все у него хватало времени и сил: и на молитву, и на литературные труды, на прием посетителей, на переписку со светскими и духовными лицами и даже на хозяйственные дела. Пишущий эти строки был свидетелем его неутомимости в благочестивых подвигах. Ночь. Все, кто живут вместе с архипастырем, давно уже погрузились в сон. Второй час, а в его келье ярко горит свет. Епископ-труженик что-то пишет и пишет. Перелистывается одна книга за другой... Но вот гаснет свет. При теплом мерцании лампы Владыка встает на молитву. Час четвертый. И только теперь он позволяет себе дать небольшой отдых. А ровно в шесть часов утра он уже пробуждается от короткого сна. И так проводил он почти все ночи в условиях архипастырского служения.

Преосвященный Владыка любил церковное богослужение. Не было ни одного даже малого праздника, в который он не совершил бы всенощного бдения и литургии. Его богослужения большей частью сопровождалась вдохновенной проповедью.

Двери его дома были открыты для всех. Определенного времени для посетителей не было. К нему приходили и рано утром, и поздно вечером. Бывали случаи, когда последний посетитель уходил в 12-м часу ночи. А какова была его щедрость! Мы, жившие с ним, часто поражались, когда Владыка отдавал нуждающимся последние необходимые для него вещи.

Наряду с пастырством Владыка занимался литературной деятельностью до самых последних дней своей жизни. Он интересовался главным образом агиологией. Будучи уже на покое, митрополит Мануил подал в Совет Московской духовной академии новую работу «Русские православные иерархи периода 1893—1965 гг.» на соискание ученой степени магистра богословия.

За три дня до кончины спросили митрополита Мануила: «Владыко, почему вы не хотите ни с кем разговаривать?». Он ответил: «Я готовлюсь к смерти». 9 августа вечером у него произошло двухстороннее воспаление легких. В понедельник 12 августа в 6 часов вечера в присутствии епископа Сызранского Иоанна митрополит Мануил мирно скончался. Тело усопшего Владыки во вторник утром было перенесено в Покровский кафедральный собор г. Куйбышева.

«С душевною скорбью,—телеграфировал 13 августа Святейший Патриарх Алексей управляющему Куйбышевской епархией епископу Сызранскому Иоанну,—воспринята весть о кончине Преосвященного митрополита Мануила... Выражаю искреннее сердечное соболезнование пастырям, пасомым и всем, знавшим и почитавшим почившего как архипастыря, отдавшего полвека на усердное служение Церкви Божией; да упокоит Господь в селении праведных душу верного раба Своего, о чем наши общие усердные молитвы».

Весть о кончине митрополита Мануила была воспринята многими русскими иерархами с большой печалью.

14 августа вечером епископ Сызранский Иоанн совершил парастас по усопшем архипастыре. На следующий день была совершена Боже-

ственная литургия епископами Чебоксарским и Чувашским Николаем и Сызранским Иоанном в сослужении собора иереев и диаконов.

На отпевание 15 августа прибыл, по благословению Святейшего Патриарха Алексия, митрополит Крутицкий и Коломенский Пимен. Проводить в последний путь усопшего митрополита Мануила собрались духовенство (40 священников и 9 диаконов) и многочисленная его паства.

Перед началом отпевания митрополит Пимен от имени Святейшего Патриарха Алексия выразил глубокое соболезнование епископу Иоанну, пастырям и верующим Куйбышевской епархии в постигшем их горе. «Мы, священнослужители,— сказал он,— собирались для встречи с живым митрополитом Мануилом. В нынешний же день мы собрались сюда, чтобы проводить в последний путь почившего Владыку митрополита Мануила. Святейший Патриарх сказал, что он верит, что на небосклоне церковном загорелась новая звезда праведника, загорелась звезда еще одного молитвенника за всех нас. Я прошу также лично от себя принять соболезнование по поводу кончины Владыки митрополита. Нет ни одного церковного деятеля, которому не были известны митрополит Мануил и его труды. Всем Владыка Мануил известен как ревнитель Православия, как архипастырь трудолюбивый и как архипастырь, отличавшийся личным благочестием. Вот эти три великих дарования, о которых я сказал, делали Владыку известным для всех и делали его очень авторитетным. И в нынешний день, когда мы все, возлюбленные братья и сестры, собрались проводить Владыку в последний путь, у нас с вами не должно быть обычного, общечеловеческого состояния скорби и печали. У нас должна быть духовная радость о том, что перед Престолом Божиим загорелась новая звездочка, предстал новый молитвенник за всех нас. И теперь мы должны вознести наши горячие молитвы о упокоении новопреставленного митрополита Мануила».

Отпевание было совершено по чину архиерейского отпевания, составленному митрополитом Мануилом. После 9-й песни канона надгробное слово произнес епископ Николай, отметивший те нравственные черты усопшего Владыки, которыми он снискал себе любовь многочисленной паствы.

Трогательным был момент обнесения гроба с почившим архипастырем вокруг храма. Впереди гроба шло духовенство. Путь усопшему устилали живыми цветами.

Тело почившего архипастыря погребено в притворе Покровского кафедрального собора с правой стороны. На могиле усопшего возжжена лампада. И мы верим, что она будет гореть неугасимо и в памяти знавших его, воспламеняя сердца к молитве о упокоении приснопамятного иерарха, так горячо любившего Церковь и паству.

Иоанн,
епископ Сызранский

ЗАРУБЕЖНЫЕ ГОСТИ ВО ВЛАДИМИРЕ

В августе 1968 года в г. Владимире находились зарубежные гости: 23—26 августа — архимандрит Силуан (Стрижков) из Франции и группа православных паломников из Ливана и Сирии, 24—25 августа — первый заместитель генерального секретаря Всемирного Совета Церквей д-р Филипп Потер с супругой. Гости ознакомились с памятниками русской церковной старины в городах Владимире, Суздале, Боголюбове, в селе Кидекше близ Суздаля, побывали у церкви Покрова на Нерли. 24 августа все гости присутствовали за всенощным бдением в Успенском кафедральном соборе г. Владимира и были представлены архиепископу Владимирскому и Суздальскому Онисиму. На следующий день все гости присутствовали в том же соборе за Божественной литургией, которую совершал архиепископ Онисим в сослужении архимандрита Силуана (Стрижкова) и соборного духовенства. В тот же день вечером архиепископ Онисим устроил для гостей прием, на котором паломники поблагодарили хозяев за радужную встречу.

ИЗ ЖИЗНИ ЕПАРХИИ

Владимирская епархия. 8 сентября 1968 года, в день памяти святых мучеников Адриана и Наталии, архиепископ Владимирский и Суздальский Онисим совершил в Князь-Владимирской церкви, что на кладбище г. Владимира, по случаю престольного праздника северного придела храма, Божественную литургию и всенощное бдение накануне.

В тот же день совершается празднование Владимирской иконе Божией Матери. Архиепископ Онисим за Божественной литургией произнес поучение, в котором призвал верующих в скорбях и испытаниях житейских прибегать к заступлению Пречистой, много претерпевшей в Своей земной жизни и готовой всегда покрыть всех Своей материнской любовью и помочь с верою прибегающим к Ней.

Калининская епархия. 28 августа 1968 года, в праздник Успения Божией Матери, архиепископ Калининский и Кашинский Иннокентий посетил древний (XVI века) храм в честь Рождества Богородицы в селе Городня, на Волге, Конаковского района.

По дорожке из живых цветов Владыка проследовал в храм. На паперти архипастырь был встречен старостой храма с хлебом-солью. В храме его приветствовал настоятель священник Василий Киричук. После литургии архиепископ Иннокентий произнес проповедь на слова тропаря праздника. Радостные чувства вызывает это церковное песнопение, хотя праздник посвящен кончине Богоматери. Этот праздник радостен потому, что Пресвятая Богородица «преставилась к Животу», отошла в жизнь вечную, к Сыну Своему, но никого не оставляет в Своих материнских молитвах. Радостен этот праздник еще и потому что Пречистая Дева Мария Своим приобщением к обществу в жизнь вечную учит нас, как нам выйти навстречу Источнику Жизни, не боясь смерти, но помня слова апостола: «для меня жизнь — Христос, и смерть — приобретение» (Флп. 1, 21).

После молебна Владыка преподал благословение всем молившимся в храме.

Минская епархия. Война России за освобождение балканских славян 1877 — 1878 гг. стала зарей политической свободы Болгарии. В 1968 году болгарский народ отмечал знаменательную дату — 90-летие самостоятельности болгарского государства. Советский народ, в том числе и верующие нашей страны, питая братскую любовь к болгарскому народу, также принял участие в этом торжестве. Нам, верующим жителям г. Минска, эта знаменательная дата близка еще потому, что в честь героической победы русского и болгарского народов над турками под Плевной в г. Минске сооружен памятник — храм во имя святого благоверного князя Александра Невского на «военном» кладбище. Храм этот построен в 1879 году на средства родственников русских и болгарских героев, павших под Плевной 18 июля 1878 года. В храме имеются мемориальные доски с именами этих героев. Прихожане свято чтят их память, всегда молятся о их упокоении со святыми. В этом юбилейном году молитвы были особенно усердны.

Мне от имени верующих минчан хочется поздравить болгарский народ и пожелать ему большого успеха и процветания на благо русско-болгарской дружбы и Православия.

Протоиерей В. Бекаревич,
настоятель Александро-Невского храма



Пензенская епархия. 27 августа 1968 года, в канун праздника Успения Пресвятой Богородицы, Пензенская епархия встречала своего нового архипастыря — епископа Поликарпа, бывшего Ивановского и Кинешемского, определением Священного Синода Русской Православной Церкви от 30 июля 1968 года назначенного на Пензенскую кафедру.

В 5 часов вечера епископ Поликарп прибыл в Успенский кафедральный собор г. Пензы, на паперти которого был встречен церковным старостой с хлебом-солью, а в храме — настоятелем собора митрофорным протоиереем Григорием Соколовым, духовенством и верующими. О. настоятель сказал приветственное слово и поздравил Владыку с прибытием в Пензенскую епархию. Владыка поблагодарил всех присутствовавших в храме за теплую и радостную встречу, пожелал всем здоровья, мирной

жизни и всякого благополучия. Всенощное бдение он совершил в сослужении местного духовенства. 28 августа, в день праздника Успения, епископ Поликарп в этом же соборе совершил Божественную литургию, по окончании которой тепло поздравил молящихся с праздником.

В тот же день, в канун празднования Перенесения из Едессы в Константинополь Нерукотворенного Образа Господа Иисуса Христа — престольного праздника в Митрофаньевском храме г. Пензы, Преосвященный Поликарп совершил здесь всенощное бдение, а в самый день праздника там же — Божественную литургию.



Святитель Николай.
Резное изображение XVI века

столетия по оригиналам и копиям времен строителя и художника преподобномученика Корнилия. Божественная литургия архиерейским чином была совершена на церковно-славянском и эстонском (на диалекте сету) языках. На малом входе архиепископ Иоанн возвел духовника святой обители игумена Афиногена в сан архимандрита и вручил эконому монастыря игумену Иринею Патриаршую грамоту; эти награды были пожалованы оо. игуменам Святейшим Патриархом Алексием к храмовому юбилею.

После молебна архиепископ Иоанн обратился к молящимся с словом, в котором призвал их постоянно прибегать к заступничеству Святителя Николая. И тогда, сказал Преосвященный Владыка, по вере нашей всегда будет пребывать мир Христов в сердцах наших, мир в стране нашей и во всем мире. Сегодня, в праздник, посвященный Святителю Николаю, мы радуемся сугубой радостью еще и потому, что отмечаем 400-летие надвратного Никольского храма, сооруженного в 1565 году преподобным игуменом Корнилием, при участии Павла Петровича Заболоцкого, в иночестве Пафнутия. Вследствие реставрационных работ празднества были перенесены на текущий год. Храм дорог верующим еще и тем, что в нем находится чтимое резное изображение Николая Чудотворца (XVI век). Архиепископ Иоанн благодарил о. наместника и всю братию за заботы и труды по ремонту и украшению храма. Затем архиепископ преподал благословение всем молившимся в храме.

Рижская епархия. Святейший Патриарх Московский и всея Руси Алексий в связи с пятидесятилетием служения Церкви Христовой главы Римско-Католической Церкви в Латвии апостолического администратора Рижской митрополии титулярного епископа Великой Макрианы Иулиана (Вайвода) пожаловал ему орден святого равноапостольного князя Владимира II степени. Вручение орденого знака Русской Православной Церкви состоялось в Неделю Всех Святых 16 июня 1968 года в рижском храме Всех Святых, где совершал Божественную литургию архиепископ Рижский и Латвийский Леонид. В храме среди молящихся было много лиц католического исповедания.

Его Преосвященство епископ Иулиан прибыл в храм под праздничный трезвон и проследовал в алтарь, где молился до конца литургии. По окончании литургии архиепископ Леонид огласил грамоту Святейшего Патриарха Алексия. При вручении ордена архиепископ Леонид благодарил епископа Иулиана от лица всех собравшихся

ся за молитвенное участие в богослужении и сердечно поздравил его с высокой наградой, сказав, что ему выпала честь исполнить поручение Его Святейшества и вручить юбилару орден Русской Православной Церкви в знак внимания к его многолетним пастырским трудам во славу Церкви Христовой. Это происходит в день праздника Всех Святых, своей жизнью засвидетельствовавших истину веры христианской и сближающих в своих подвигах Православную и Католическую Церкви, сказал архиепископ Леонид. Он выразил уверенность, что добрые отношения между Православной и Католической Церквями в Латвии, сложившиеся за последние годы, будут еще более близкими, преисполненными братской любви о Христе Спасителе, и пожелал епископу Иулиану еще много лет возглавлять вверенную ему Богом паству. По возглашении юбилару «аксиос» и многолетия на латышском и русском языках он прочитал свою речь: «Ваше Преосвященство! Много волнующих и счастливых моментов я пережил в связи с пятидесятилетием моего служения в священном сане. То обстоятельство, что Господь Бог дозволил мне дожидаться и отпраздновать этот сравнительно редкий юбилей в среде наших католических священников, побудило и побуждает меня славить Господа в каждой службе в Его святой Церкви. Неожиданным было для меня личное поздравительное послание Его Святейшества Папы Павла VI. И вот сегодня я вторично переживаю такое же волнение в связи с вручением мне ордена от Его Святейшества Патриарха Московского и всея Руси Алексия. Я бесконечно благодарен Его Святейшеству за такое внимание ко мне и считаю это таким же вниманием и ко всей доверенной мне пастве. Я молю Господа о здравии и долголетии Его Святейшества и прошу Вас, Ваше Преосвященство, передать Его Святейшеству мою сердечную благодарность и почтение. Также считаю честью для меня получить этот орден из Ваших рук, Ваше Преосвященство, и не сомневаюсь, что и в присвоении мне ордена была причастна и Ваша благословенная рука. Да хранит Господь Бог Вас и вашу паству! Пусть еще более укрепятся дружественные отношения между православными и католиками в Латвийской ССР, Советском Союзе и всем мире, дабы мы и впредь могли жить в мире и благоденствии». Покидая храм, епископ Иулиан преподал всем присутствовавшим в храме общее благословение и поблагодарил за проявленное к нему внимание.

Богослужение завершилось молебном и крестным ходом вокруг храма. По окончании богослужения архиепископ Леонид произнес поучение, в котором сказал о необходимости христианину подражать вере, любви и терпению святым Божиим, являющимся для нас «облаком свидетелей» на пути к вечному блаженству, и затем благословил молящихся.

Тульская епархия. 7 января 1968 года, в праздник Рождества Христова, епископ Тульский и Белевский Варфоломей совершил в храме Двенадцати апостолов в г. Туле всенощное бдение. Божественную литургию он совершил на второй день праздника Рождества Христова в Успенской церкви г. Богородицка, а на третий день праздника — в храме святого великомученика Димитрия Солунского в г. Туле. 14 января, в день праздника Обрезания Господня и памяти святителя Василия Великого, епископ Варфоломей совершил Божественную литургию в Спасском храме г. Тулы. 20 января, в празднование Собора Предтечи и Крестителя Господня Иоанна, епископ Варфоломей совершил Божественную литургию в Покровской церкви с. Новоселебное. 21 января, в воскресенье, вечером он служил всенощное бдение в Успенской церкви г. Богородицка.

На первой седмице Великого поста Владыка читал Покаянный канон преподобного Андрея Критского: во вторник — в Покровской церкви с. Новоселебное, в среду — в церкви великомученика Димитрия Солунского в г. Туле, в четверг — в церкви Рождества Богородицы г. Белева. В пятницу 8 марта он совершил литургию Преподобных Даров в Троицкой церкви г. Белева, а 24 марта, в Неделю Крестопоклонную, — пессию с чтением акафиста Страстям Христовым в церкви Двенадцати апостолов г. Тулы. В праздник Благовещения Пресвятой Богородицы 7 апреля он служил Божественную литургию в Успенской церкви г. Богородицка.

22 апреля, на второй день Святой Пасхи, в церкви Двенадцати апостолов Владыка служил Божественную литургию. На третий день Святой Пасхи в Успенской церкви г. Богородицка он совершил Божественную литургию, а вечером того же дня в Никольском храме с. Панино — пасхальную вечерню. В среду Светлой седмицы в храме Иоанна Предтечи в пос. Епифани Владыка служил Божественную литургию и вечером того же дня в Покровском храме с. Новоселебное — пасхальные вечерню и утреню. В пятницу Светлой седмицы Владыка совершил Божественную литургию и освящение воды в Спасской церкви г. Тулы, где есть чтимый образ Божией Матери «Животный Источник». Вечером того же дня в церкви великомученика Димитрия Солунского он служил пасхальные вечерню и утреню. Епископ Варфоломей совершил Божественные литургии в субботу Светлой седмицы в Никольской церкви пос. Кочаки, а в праздник Антипасхи 28 апреля — в Никольской церкви с. Хотушь.

За всеми богослужениями епископ Варфоломей произносил назидательные поучения и благославлял молящихся.

БЕСЕДА СВЯТОГО ВАСИЛИЯ ВЕЛИКОГО О МИЛОСТИ И О СУДЕ

Мир... преобладается, братия, несправедливостию к ближнему и бесчеловечием к малосильным, как и божественный Апостол говорит: *якоже не искусиша Бога имети в разуме, предаде их Бог в неискусен ум, творити неподобная, исполненных всякия неправды, лукавства, лихоумания, злобы, исполненных зависти, убийства, рвеня, лъсти, злонавия: шепотники, клеветники, богомерзки, досадители, величавы, горды, обретатели злых, родителем непокоривы, неразумны, нелюбовны, немилостивны* (Рим. 1, 28—31). А кого Бог возводит в богочестие, тех научает и воздержанию от злых дел, и попечению о милости к ближнему, как учил пророк Исаия, говоря от лица Божия: *престаните от лукавств ваших, научитесь добро творити* (Ис. 1, 16. 17). И в Законе было много как повелений о том, чтоб не делать вреда ближнему, так и заповедей о том, чтоб быть человеколюбивым и милостивым. Если кто оставит одно что-либо из этого, то другого недостаточно к исправности человека. Как благодеяние нуждающемуся, сделанное из неправедных прибытков, неприятно Богу, так не похвален воздерживающийся от неправды, если никому не уделяет из своей собственности.

О тех, которые делают неправду и намереваются приносить дары Богу, написано: *жертва нечестивых мерзость Господеву* (Притч. 15, 8). А о немилостивых сказано: *иже затыкает ушеса своя, еже не послушати нищаго: и той призовет, и не будет послушай* (21, 13). Поэтому притча советует: *чи Господа от праведных твоих трудов, и начатки давай Ему от твоих плодов правды* (3, 9). Ибо, если намереваешься принести Богу что-нибудь из приобретенного неправдою и хищением, то лучше для тебя и не приобрести такого имущества и не приносить из него. Дар чистый возносит молитву, как написано: *обеты правоходящих приятны Ему* (15, 8). И опять, если, приобретая праведными трудами, не приносишь Богу приношений, которыми бы питались нищие, то сие вменится тебе в хищение, по сказанному у пророка Малахии: *яко десятины и начатцы с вами суть, и будет расхищение в домах ваших* (Мал. 3, 8. 10). Поэтому должно вам, срастворив милость и суд, приобретать с судом и издерживать на милость, по написанному: *милость и суд снабди, и приближайся к Богу своему присно* (Осии 12, 16). Ибо милостыню и суд любит Бог. Поэтому приближается к Богу, кто имеет попечение о милости и суде. С этой стороны впрямь да испытывает себя человек, и богатый пусть посмотрит на собственные свои доходы, из которых намеревается приносить дары Богу: не утеснял ли нищего, не делал ли насилия немощному, не покорыствовался ли чем от подчиненного ему, вместо справедливости употребив власть?

Примечание. Здесь великий святитель сурово обличает имущественное неравенство людей своего времени. Чтобы передать характер Слова, в переводе сохранена его терминология без изменения.

Ибо нам повелено соблюдать справедливость и равенство и в рассуждении рабов. Не делай насилий по той причине, что властвуешь; не лихоимствуй, потому что силен; напротив того, поелику есть у тебя преимуществва власти, то покажи права справедливости. Не в том, чего не силён ты сделать, можешь представить доказательство послушания и страха пред Богом, но в том, в чем имеешь силу преступить и не преступаешь. А если, отнимая собственность нищих, подаешь нищим, то лучше было бы и не похищать и не давать. Для чего оскверняешь свое богатство, внося в него неправедные прибитки? Для чего приношение своё обращаешь в скверну неправдою, намереваясь принести то, в рассуждении чего надобно тебе пожалеть другого нищего? Помилуй того, кому делаешь неправду. С ним поступи человеколюбиво; ему окажи милость, и исполнишь милость с судом. Бог не будет иметь общения с любостязательностью; Господь не сообщник разбойников и хищников. Не потому, что Сам не в силах пропитать нищих, оставил их нам; но нам же в благоесяние требует от нас правды и человеколюбивого плодоношения. Не бывает милостыни от неправды, благословения от клятвы, благодеяний от слез. Извлекающим слезы у обиженных Бог говорит: *сия, яже ненави́дех, твористе: покрывасте слезами олтарь Мой, и плачем и воздыханием* (Мал. 2, 13). От трудов своих оказывай милости, не желай поступать несправедливо под тем предлогом, чтоб из приобретенного неправдою принести в дар Богу милостыню. Подобные дела показывают тщеславие и служат к приобретению похвал от людей, а не похвалы от Бога. Посему хорошо говорит Господь *да не видими будете человеки* (Мф. 6, 1). Если творишь милостыню в той мысли, что видит ее Бог, то остерегайся творить ее из корыстолюбивых видов, зная, что сим не возвеселишь зрителя — Бога. Так будем творить милостыню, чтоб обратно получить ее от Бога. А Бог воздает тем, кого хвалит; и Он не хвалит ни одного любостязателя. Ты не можешь принести дара Богу, если оскорбил брата. Сказано: *еще принесеши дар твой ко олтарю, и ту помянеши, яко брат твой имать нечто на тя, шед прежде смирился с братом твоим, и тогда придет принеси дар твой* (Мф. 5, 23, 24). Помни мытаря Закхея, который, положив сперва возвратить четвертицу, если чем обидел, потом уже из остального имения отделил половину нищим (Лк. 19, 8). Он рад, что может принять Христа; и Христос не иначе приемлет щедрость к нищим, как по вознаграждении обиженных за отнятое у них корыстолюбием. И таким образом Господь принял правоту Закхея и сказал: *днесь спасение дому сему бысть* (9). И это идет к тем, которые творят милостыню, но не заботятся о соблюдении равенства.

А тому, кто остерегается делать неправду, однако же нерадит о милосердии, скажем, что *всяко древо, еже не творит плода, посекаемо бывает, и во огонь вметаемо* (Мф. 3, 10) и что такое древо никогда не будет угодно Небесному Земледельцу, Который говорит: *прежде ища плода на смоковнице, и не обрете, и повелевает срубить ее, чтоб и места не занимала даром* (Лк. 13, 7). Но осужденным от Бога оказывается и тот, кто бедному не отдает назад заклада; на такого человека изрекается угроза; сказано: *еще возопиет ко Мне не получивший назад своего заклада, услышу его: милостив бо есмь* (Исх. 22, 27). Опасно также и преступно было жать оставшееся после первой жатвы, вторично обирать виноград и маслины, потому что надлежало оставлять сие бедным (Втор. 24, 19—21). Если же предписывалось это жившим под Законом, что скажем о тех, которые живут о Христе? Господь говорит им: *еще не избудет правда ваша паче книжник и фарисей, не увидите в Царствие Небесное* (Мф. 5, 20). Поэтому не только с полей и из доходов, но и от труда рук своих Апостол советует подавать неимущим; *делая, говорит он, своими руками благое, да имате подавать требующему* (Еф. 4, 28). А желающему следовать за Господом дал Он совет продать все имение на благоговение нищим и потом уже следовать за Ним. Но как последователям

Своим и достигшим совершенства повелевает вдруг и совершенно исполнить дело милостыни, чтоб, совершив служение своим именем, приступили они к служению словом и духом, так прочим предписывает всегдашние подавания и всегдашнее общение того, что имеют, чтоб чрез это, став жалостливыми, общительными и милостивыми, оказались подражателями Божию человеколюбию. Ибо говорит: *дайте, и дастся вам* (Лк. 6, 38). Чрез это же самое обещал им и общение с Самим Собою. Ибо милостивые станут одесную Господа; им скажет пришедший Царь: *приидите, благословении Отца Моего, наследуйте уготованное вам Царствие от сложения мира. Всталкахся бо, и дасте Ми ясти: возжадахся, и напоисте Мя: наг бех, и одеясте Мя: странен, и введосте Мене: болен и в темнице, и приидосте ко Мне*. Поелику же праведники удивятся и скажут: когда мы делали это для Тебя, Господи? Он речет им: *аминь, аминь глаголю вам, понеже сотвористе единому сих братий Моих меньших, Мне сотвористе* (Мф. 25, 34—40). Ибо усердие ко святым есть благочестие пред Христом, и усердный служитель бедному оказывается общником Христовым, не только если раздаст, имея у себя что-либо великое, но если, и малое приобретя, отдает это, и если только *чашею студены воды напоит* ученика во имя учителя (Мф. 10, 42). Ибо что мир называет скудостью учеников, то для тебя, богач, есть случай к приобретению истинного богатства. Чрез них делаешься ты споспешником Христовым, питаешь Христовых воинов и питаешь добровольно, а не по принуждению. Небесный Царь не вынуждает, не требует податей, но приемлет усердствующих, чтоб подающие сами получили, оказывающие честь были почтены, допускающие других к общению временных благ призваны были в общение благ вечных.

Сие во всякое время да будет у нас в памяти и пред очами душевными, чтоб не пропадало у нас текущее время, чтоб, пропустив настоящее, не ожидать нам другого времени, и в этом ожидании и отлагательстве не быть застигнутыми кончиною! Господь же да дарует нам оказаться благоплодными, бодрственными, памятующими заповеди Его, готовыми и ничем не задержанными к славному сретению Его, о Самом Христе и Боге нашем, с Которым Отцу и Святому Духу слава, держава, честь, ныне и всегда и во веки веков! Аминь.

(Творения. Ч. 4. М., 1846, с. 391—397).

ПОУЧЕНИЕ В НЕДЕЛЮ 20-Ю ПО ПЯТИДЕСЯТНИЦЕ

«Юноше, тебе глаголю: востани».
(Лк. 7, 14).

Этими словами восставил Господь Иисус Христос от одра смертного умершего сына единородного вдовы Наинской, сжалившись над нею (Лк. 7, 13). Сказал Он сначала матери умершего: «Не плачь», а затем уже и самому юноше умершему: «Встань». Мать восставил от великой скорби к безмерной радости, а сына — от сна смертного к радости жизни. Что могло быть для них выше, благодетельнее полученного ими от Великого Целителя душ и Начальника жизни нашей? Не явилось ли это чудо вместе с тем величайшим свидетельством всемогущества и милосердия Божия, через Христа — Сына Божия, всем открывшимся?

Юношу в Наине восставил Господь от одра смертного... А мы будем в этой жизни молить Его, да восставит Он нас к деланию заповедей Его, да не будем отягчены мы сном греховным и да не умрем во грехах наших. «Будем всегда памятовать о смерти, и в сем помышлении приближаться к Богу сердцем своим, и пренебрегать суету ми-

ра», — говорит преподобный Исаак Сирин. Это памятование о смерти доставляет великую пользу всем нам, независимо от возраста и других внешних условий нашей жизни. Но мы по большей части беспечны в деле нашего спасения. Как бы какая завеса скрывает от нас Лик Христов, кроткий и милующий. Посему так убеждает преподобный Исаак: «Со слезами умоляй Спасающего всех отнять завесу от двери сердца твоего и омрачение бури страстей уничтожить». Тогда не оставит нас и милосердие Божие, как не оставило оно безутешную, казалась бы, вдову Наинскую, возвратив к жизни умершего сына её.

Юношу в Наине восставил Господь от одра смертного... Восставил к радости жизни. Но в жизни мы должны больше всего стремиться «к радости совершенной», прежде всего ценить то, что приближает нас к Богу, Подателю вечной жизни. А мы по большей части «роемся в прахе земных вещей», как говорит преподобный Нил Синайский. Далеки бываем и помыслами и всем существом своим от Бога в жизни по духу, живя по плоти. Доходим даже до отрицания Бога и Его всеблагого Промысла и лишаем себя радостей духовных, погружаясь в суету. Ум же наш просвещается, «когда от души отъяты будут страсти», как наставляет нас преподобный Исаак. Да восставит же нас Господь к познанию таинств мира духовного! Без Бога же всё мертво, бездушно...

Юношу в Наине восставил Господь от одра смертного... И нас всех от смерти к жизни приводит Господь Бог. Нет смерти во вселенной, но через дверь смертную мы идём таинственно к другой, «бессмертной жизни», сокрытой со Христом в Боге. Пусть же будет непоколебимой наша вера в Бога, дабы быть нам достойными созерцать славу Христову в веке будущем. Посему-то и преподобный Исаак из глубины сердца воссылал моления свои ко Господу: «Оставил я Тебя; Ты не оставь меня. Отошел я от Тебя; Ты приди взыскать меня на пажить Твою, сопричти меня к овцам избранным стада твоего» (Слово 68-е).

Господи! Ты возвратил к жизни, по милосердию Твоему, сына вдовы Наинской... В Тебе Едином — источник жизни нашей, «ибо без Тебя буду я чужд всякого блага», — говорит тот же преподобный Исаак Сирин. Аминь.

Михаил,
архиепископ Казанский
и Марийский

В ДЕНЬ ПАМЯТИ ПРЕПОДОБНОГО СЕРГИЯ

«Поминайте наставники ваша, иже глаголаша вам слово Божие, иже взирающе на скончание жителства, подражайте вере их».

(Евр. 13, 7)

Вот заповедь апостольская. И сегодня мы вновь являемся исполнителями этой заповеди, ибо мы поминаем нашего наставника — преподобного Сергия Радонежского, который некогда словом и своей жизнью здесь возвещал всем приходившим к нему слово Божие. И сегодня мы взираем на скончание жителства его, ибо торжественно вспоминаем сегодня день скончания его жизни. Но мало — вспоминать великого наставника, мало — взирать на скончание жития его. Святой апостол заповедует нам еще подражать вере его. Митрополит Московский Филарет говорит, что воспоминание наставников наших без подражания их вере подобно семени без плода и сеянью без жатвы (т. V, с. 438).

Какова же была вера преподобного Сергия? Он, от юности своей получив талант веры в Бога, приумножил его во сто крат. Вера приве-

ла его на место сие пустынное и укрепляла в перенесении всех трудностей отшельнической жизни. Вера воспитала в нем отеческую, терпеливую любовь к братии и ко всем приходившим к нему. Вера вселяла надежду на избавление от тяжелого татарского ига, тяготевшего над его Отечеством, которое он так горячо любил.

В дни, когда многие готовы были впасть в уныние и отчаяние, великий авва Сергей своей непоколебимой верой в милосердие Господне сумел влить нравственную бодрость в сердца русских людей, примирял враждующих, способствуя укреплению Русского государства. Он благословил великого князя Московского Димитрия на борьбу с татарами и сумел вселить в него веру в несомненную победу. Жизнь преподобного Сергея — это прекрасный пример всецелой отданности на служение Богу и людям по глубокой вере.

Но не только в дни своей земной жизни, — и теперь преподобный Сергей учит каждого приходящего к нему деятельной вере. И сегодня, припадая к его мощам, испросим себе умножения веры нашей, чтобы нам, подобно ему, беззаветно любить Бога, ближних наших и наше Отечество. Аминь.

Иеромонах Марк,
доцент Моск. дух. академии

В НЕДЕЛЮ 12-ю ПО ПЯТИДЕСЯТНИЦЕ

«Учителю благий, что благо сотворю,
да имам живот вечный?»

(Мф. 19, 16)

С такими словами, братия и сестры, обратился ко Господу нашему Иисусу Христу один богатый юноша. В ответ Спаситель перечислил некоторые заповеди, известные тому юноше с детских лет. Он говорит Господу: «Все это сохранил я от юности моей; чего еще недостает мне?» (Мф. 19, 20). Сердцеведец Господь сказал так потому, что Он провидел этот ответ юноши. Он полюбил юношу, как повествует евангелист Марк, за его искреннее стремление узнать путь ко спасению, за его заботу о своей душе. Но в то же время Спаситель видел, что при всем добром стремлении им обладает земная привязанность, которая препятствует ему войти в жизнь вечную. Это было его имущество. Чтобы исцелить сердце юноши, Господь говорит: «Если хочешь быть совершенным, пойди, продай имение твое и раздай нищим и будешь иметь сокровище на небесах; и приходи, и следуй за Мною» (Мф. 19, 21). Услышав эти слова, юноша отошел с печалью.

Братия и сестры! Все мы, как и упоминаемый ныне юноша, имеем какие-либо страстные привязанности, какие-либо грехи, которые отвращают нас от Бога и препятствуют наследовать Царство Небесное. Чтобы нам не удаляться от Бога, а, наоборот, приближаться к Нему, Господь и призывает Своих последователей «искать прежде Царства Божия и правды Его» (Мф. 6, 33). Эта заповедь широка, и каждый может применить и исполнить ее в своей жизни. А многие святые, стремясь к совершенству, совершенно оставляли мир и посвящали жизнь своему Богу.

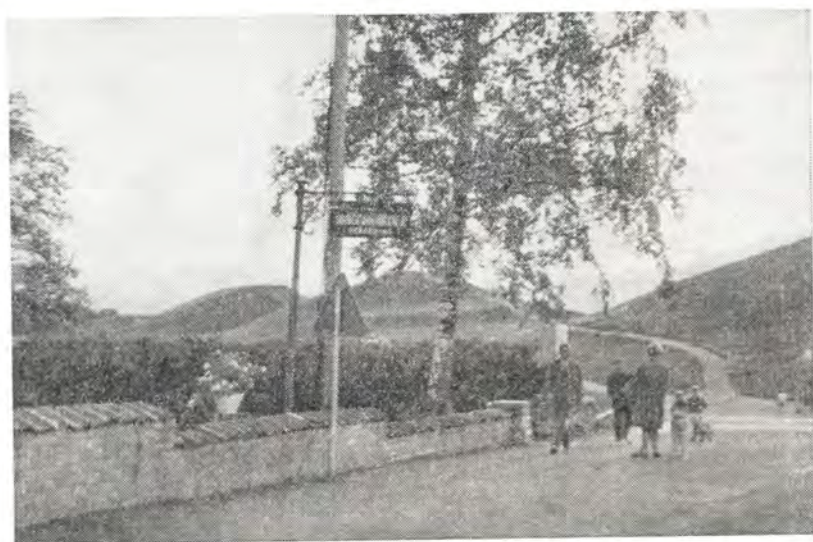
Преподобные отцы Антоний Великий и Симеон Столпник, услышав в церкви слова Евангелия «Если хочешь быть совершенным, пойди, продай имение твое и раздай нищим... и приходи и следуй за Мною» (Мф. 19, 21), восприняли их как бы из уст Самого Христа, призывающего их к христианскому совершенству. Они тотчас раздали всё свое имение нищим, оставили мир и устремились к Богу, в Нем одном познав свое духовное счастье, жизнь и богатство. День ото дня по пути

за Христом они все более и более обогащались духовными дарами, и с их обилием они вновь вышли к миру, чтобы вновь поделиться с ближними этим новым духовным неистощимым богатством. «Истинно говорю вам... кто оставит дома, или братьев, или сестер, или отца, или мать, или жену, или детей, или земли, ради имени Моего, получит во сто крат и наследует жизнь вечную» (Мф. 19, 29).

«Будьте совершенны, как совершен Отец ваш Небесный» (Мф. 5, 48). Братия и сестры! Чтобы достичь этого, нам предстоит многотрудная духовная борьба с своими страстными привязанностями и чувственными греховными пожеланиями. Борьба эта большей частью происходит внутри человека, в его сердце, из которого, по словам Спасителя, «исходят злые помыслы» (Мф. 15, 19), оскверняющие всего человека. Мы должны хранить свое сердце от всяких греховных пристрастий, помыслов и чувств. Попечение о сердце должно составлять непрерывную обязанность христианина, так как, по словам Господа, только «чистые сердцем... Бога узрят» (Мф. 5, 8). Очищая и охраняя свое сердце от всяких греховных мыслей, чувств и пожеланий, мы приближаемся к Богу, а чем ближе к Богу, тем легче, светлее и радостнее становится на душе, полнее воспринимается жизнь. И, наоборот, «чем дальше мы находимся от Бога,—говорит святой Григорий Богослов,—тем ближе к греху» (Творения, т. 4, М., 1844, с. 237), тем тягостнее и мрачнее становится душа и уже не ощущает всей полноты радости и добра.

Будем внимательно следить за собой, за своей внутренней жизнью, с упованием на милость Божию, дабы не дать места земным страстям, влекущим вдаль от Бога, к духовной смерти. Смело предадим себя воле Божией, благой и спасительной, в коей сокрыты несметные сокровища вечной жизни. Аминь.

П. Нечипорук,
воспитанник Моск. дух. семинарии



Древняя Упсала (Гамла). Курганы викингов



В собрании представителей общественности Одесской области по учреждению Областного комитета защиты мира в Доме ученых 20 августа 1968 года участвовали архиепископ Херсонский и Одесский Сергей и настоятель римско-католического прихода ксендз Тадеуш Гоппе. На снимках: в президиуме и в зале заседаний.



БЛАГОВЕСТИЕ О МИРЕ У СВЯТОГО ПРОРОКА ИСАИИ

С древних времен и доныне слышится проповедь о мире святого пророка Исаии: «Утешайте, утешайте народ Мой, говорит Бог ваш» (Ис. 40, 1). Мыслью о мире проникнута почти каждая строка его вдохновенного пророчества. Но как при колокольном звоне звуки чередуются с паузами тишины, так оптимистические пророчества святого Исаии стоят в угрожающем контрасте с предупреждениями... «Ярость Господа Саваофа опалит землю... при всем этом не отвратится гнев Его, и рука Его еще простерта» (Ис. 9, 19, 21). Но сперва — гнев, а потом — утешение. Временно — наказание, а вечно — помилование: «На малое время Я оставил тебя, но с великой милостью восприму тебя. В жару гнева Я сокрыл от тебя лицо Мое на время, но вечною милостью помилую тебя, говорит Искупитель твой, Господь» (Ис. 54, 7—8).

Святой Исаия благовествует не только о мире. Будет правильнее сказать, что его проповедь о мире заключена в более широкое пророчество о счастливых временах. Обратимся же к благовестию его об этих временах*.

Поймем сначала слова его так, как они написаны, т. е. буквально. К такому восприятию располагает и сам пророк, когда говорит о Боге: «Я открылся не вопрошавшим обо Мне; Меня нашли не искавшие Меня. «Вот Я! Вот Я!» говорил Я народу, не именовавшемуся именем Моим» (Ис. 65, 1). Недопытывающийся и невопрошающий человек обычно воспринимает обращенные к нему слова буквально. Так сделаем и мы. Постараемся представить себе те счастливые времена, о которых благовествует святой пророк, именно в тех словах и понятиях, какие он употребляет. Когда таким образом составится перед нами целая картина грядущих времен человечества, тогда уже пойдем дальше. Вторым шагом будет попытка отойти от буквального понимания, понять, где аллегория и где прямой смысл, и ответить на вопрос, что же именно имеет в виду пророк, когда говорит о счастливых временах. Остается ли он в рамках буквального понимания или же предлагает символ, означающий что-то более прекрасное и лучшее?

Благовестие пророка Исаии обращено не к равнодушным. Нет, оно направлено к нуждающимся, к жаждущим, к бедным, не имеющим средств (Ис. 55, 1), к слабым и малодушным (Ис. 35, 3—4), к слепым и глухим, к хромым и немым (Ис. 35, 5—6), к тем, кто исстрадался от войн и кровопролитий (главы 2 и 11), к матерям (гл. 54) и детям (гл. 66), к обездоленным и изуродованным (Ис. 56, 3). Всем Исаия обещает избавление от того, что их мучает, всем им он обещает счастье. Истомившееся в нужде ветхозаветное человечество слышит его призыв: «Жаждащие, идите все к водам» (Ис. 55, 1), а затем, прислушиваясь к этому зову, оно узнает, что ему обещается не только вода, но и вино и млеко (т. е. изобилие всяких благ). Все это будет возможно получить без серебра, без всякой платы. «Милуй их утешит их», «они при дорогах будут пасти, и по всем холмам будут пажити их» (Ис. 49, 9), так что «не будут терпеть голода и жажды, и не поразят их зной и

* Образы, с помощью которых святой Исаия дает понятие о счастливых временах, следующие: 1. Гора Господня и торжествующий Иерусалим. Это излюбленный образ пророка. К нему он возвращается неоднократно на протяжении всей своей книги, развивая и совершенствуя его: 2, 2—4; 4, 2—4; 11, 6—9 (центром мирных времен является «гора святая»); 25, 6—8; 56, 6—7; 60, 1—22; 62, 1—12; 65, 17—25; 66, 10—24. 2. Жена, прежде бесплодная, но потом многоплодная: 54, 1—17. 3. Прозцветшая пустыня: 35, 1—10; 41, 18—20. 4. Мирное пастбище: 11, 6—9; 49, 9—12. 5. Шестые жаждущих к водам, встречаемое скачущими холмами и деревьями, плещущими ветвями своими: 55, 1—13. 6. Шестые Господа: 40, 3—5. 7. Пришествие Господа в Египет: 19, 19—21. 8. Духовное очищение: 26, 19.

солнце» (Ис. 49, 10) и «не слышно будет более насилия в земле твоей, опустошения и разорения — в пределах твоих» (Ис. 60, 18).

И если при таких обещаниях еще не хватает сил подойти к влекущему зову, то новый призыв ободряет слабого: «Укрепите ослабевшие руки и утвердите колени дрожащие, скажите робким душою: будьте тверды, не бойтесь» (Ис. 35, 3—4).

Изболевшееся человечество узнает из священной книги пророка Исаии, что «откроются глаза слепых, и уши глухих отверзнутся», что «тогда хромой вскочит, как олень, и язык немого будет петь» (Ис. 35, 5—6), и тогда на земле можно будет сказать, что «они найдут радость и веселье, а печаль и воздыхание удалятся» (Ис. 35, 10).

Человечество, изнемогшее от постоянных войн и кровопролитий, слышит уверенное пророчество Исаии о дивном и прочном мире: «Перекуют мечи свои на орала и копья свои — на серпы; не поднимет народ на народ меча, и не будут более учиться воевать» (Ис. 2, 4). И уже будет нечего бояться: «Льва не будет там, и хищный зверь не взойдет на него, его не найдется там, а будут ходить искупленные» (Ис. 35, 9). Хищные животные станут мирными, и такие звери, как лев, рысь, медведь и волк, будут пастись вместе с агнцем, козлом, тельцом и волком. Даже ядовитые аспиды будут безвредны для малого отрочати, а страшные змеи будут смиренно поедать землю, как хлеб (Ис. 11, 6—8; 65, 25).

Поэтому мирное настроение охватывает всех, как охватывает вода всё, находящееся в ней: «Вот, Я направляю к нему мир как реку» (Ис. 66, 12). Всё кругом будет лучшим: «Вместо терновника вырастет кипарис, вместо крапивы возрастет мирт» (Ис. 55, 13); «возвеселится пустыня и сухая земля, и возрадуется страна необитаемая и расцветет, как нарцисс» (Ис. 35, 1), «и безводные места будут озерами... там будет веселие птицам» (Ис. 35, 7; по переводу 70-ти), «вместо меди будут доставлять тебе золото, и вместо железа серебро, и вместо дерева медь, и вместо камней железо» (Ис. 60, 17). Женщина, начав строить шатер, получит великолепный дворец (Ис. 54, 2—3, 11—12). Прежде бесплодная женщина будет веселиться о множестве своих детей (Ис. 54, 1). Дети будут окружены заботой: «На руках будут носить вас и на коленях ласкать» (Ис. 66, 12). Даже физическое уродство не будет иметь значения, и потому евнух не должен говорить: «вот, я сухое дерево» (Ис. 56, 3).

Благовестие о счастливых временах приобретает особую красоту от прекрасных образов, через которые оно предлагается слушающим. То это гора Божия, то дом Божий, то святой город Иерусалим, то жена многочадная, то пустыня процветшая, то мирное пастбище, то радостное шествие.

Вместе с тем жизнь в эти предуказанные времена не будет чем-то таким, что представляется человеку в сказках. То не будет страна «молочных рек и кисельных берегов», это не будет блаженство ленивцев, которым достаточно раскрыть рот, чтобы в него свалился вкусный и питательный плод. Блаженство счастливых времен пророка Исаии не похоже на чувственный рай или какую-то утопию. Тогда всё будет совершенно иное, такое, чего никогда не бывало в прошлом. «...Я творю новое небо и новую землю, и прежние уже не будут воспоминаемы и не придут на сердце» (Ис. 65, 17). Но вместе с тем люди будут деятельны, так как мечи и копья будут не просто выброшены, но перекованы на орала.

Это будет царство Божия мира. Господь Своим могуществом устрояет это царство: «Слово Мое, которое исходит из уст Моих, оно не возвращается ко Мне тщетным, но исполняет то, что Мне угодно» (Ис. 55, 11). «И сделает Господь Саваоф на горе сей для всех народов трапезу из тучных яств, трапезу из чистых вин, из тука костей и самых чистых вин» (Ис. 25, 6). «Отрет Господь Бог слезы со всех лиц»

(Ис. 25, 8). «Как утешает кого-либо мать его, так утешу Я вас» (Ис. 66, 13).

Господь не ограничивает числа желающих наследовать блаженную жизнь. Он ко всем обращается с призывом: «Приклоните ухо ваше и придите ко Мне; послушайте — и жива будет душа ваша... Ищите Господа, когда можно найти Его, призывайте Его, когда Он близко. Да оставит нечестивый путь свой и беззаконник — помыслы свои и да обратится ко Господу, и Он помилует его, и к Богу нашему, ибо Он многомилостив» (Ис. 55, 3, 6—7).

Оставление грехов и нравственное очищение есть одно из главных благ этих счастливых времен: «Тогда оставшиеся на Сионе и уцелевшие в Иерусалиме будут именоваться святыми, все вписанные в книгу для жития в Иерусалиме, когда Господь омоет скверну дочерей Сиона» (Ис. 4, 3—4).

В царстве нового неба и новой земли «явится слава Господня, и узрит всякая плоть спасение Божие» (Ис. 40, 5), «поглощена будет смерть навеки» (Ис. 25, 8), «оживут мертвецы Твои, восстанут мертвые тела» (Ис. 26, 19). Воссияет особенный свет, свет Божий, о котором пророк Исаия говорит: «Восстань, светись, Иерусалим, ибо пришел свет твой и слава Господня взошла над тобою» (Ис. 60, 1).

Царство счастливых времен святого Исаии — воплощение всего, о чем могло мечтать ветхозаветное человечество. Его можно назвать царством мира, если под миром подразумевать не только отсутствие войн и освобождение обществ от тяжести производства оружия и средств обороны, но и все те благие последствия, которые соединены с миром. В предвозвещенные святым Исаией счастливые времена мир внедряется в самую глубину психологии людей, воздействуя и на их телесное состояние — здоровье, силу, долголетие. Но что же такое это царство мира? Мечта? Утопия? Сказка? Символ? Аллегория?

Это прежде всего пророческое видение, верить которому призывает святой Исаия. Оно должно осуществиться в реальности, это видение. Сила, реализующая его, есть действие Бога.

Теперь сделаем второй шаг.

Когда мы вчитываемся во вдохновенные слова пророка Исаии, перед нами все яснее вырисовывается еще и другой, таинственный смысл его пророчеств. В самом деле, неужели пророк, когда говорит о волке и ягнечке, только их имеет в виду и возвещает лишь мир между животными, какую-то необычайную трансформацию хищных зверей в безобидных травоядных?

Вспоминаются слова апостола Павла, обращенные к древним иудеям, во всем искавшим только лишь буквальный смысл. Напоминая им ветхозаветную заповедь «не заграждай рта у вола молотящего» (1 Кор. 9, 9), он тут же несколько иронически замечает: «о волах ли печется Бог?» Нет, конечно, нет. Обличая иудеев за приверженность к букве, апостол говорит, что они, читая Моисея, как бы накрывают себя покрывалом, скрывающим от них свет Священного Писания (2 Кор. 3, 14).

Пророк Исаия, возвещая, что волк будет жить вместе с ягнечком (Ис. 11, 6), понимает, конечно, не зверей, ибо не о них говорит он. Речь у пророка идет о людях, имеющих разные характеры. Одни подобны волкам, — это хищники по натуре. Это духовные потомки Каина. Другие, духовные потомки Авеля, подобны жертвенным животным. С наступлением новых времен, когда проповедь Евангелия будет возвещена всему миру, люди будут духовно перерождаться под влиянием этой проповеди. И мы видим, как проповедь мира постепенно овладевала сознанием людей. Это видно особенно ярко в последнее время. Ныне призыв к войне может рассматриваться только как безумие.

Воля Божия постепенно устроит мирные времена. Но это совершается при обязательном содействии человека. Участие человека в уст-

роевни Богом мирных времен носит всеобщий характер. Именно поэтому у пророка Исая говорится, что все народы придут в движение, — они устремляются на гору Божию, или шествуют на источники вод, или работают, перековывая мечи на орала, и т. д. Несомненно, что при таком участии народов мирные времена не могут существовать только в идее или в абстракции. Они не могут быть сказкой, утопией или только мечтой. И действительно, пророк Исаия связывает наступление мирных времен с осуществлением совершенно нового образа жизни на земле. Он возвещает, что Царство Божие наступит в Иерусалиме. Как мы в свете новозаветного понимания должны представлять себе этот Иерусалим? Пророк, несомненно, любил свою родину и священный для него и для всех его соотечественников город Иерусалим. И вот он рисует исключительно красочными чертами жизнь в этом городе, когда слава Господня воссияет над ним и придут народы к свету его и к восходящему над ним сиянию (Ис. 60, 2—3). Вдуваемся глубоко во вдохновенные слова пророка. Неужели лишь о той маленькой точке на земле, носящей имя Сион или Иерусалим, говорится в этих возвышенных речениях? Только лишь о счастливом будущем одного богоизбранного на тот период времени народа возвещается в этих строках? Нет, здесь, конечно, речь идет не об одном из народов Древнего Востока, а о светлом будущем всего человечества. Так, и только так, мы, люди Нового Завета, можем понимать вдохновенные слова пророка Божия.

История, думается нам, уже дала толкование истинного значения священного города. Иерусалим после пришествия Спасителя и доньше не имел значения крупного политического, тем более всемирного центра. Но его духовное влияние не иссякло и по сей день. В древнее время это центр монотеизма, затем священное место Голгофской Жертвы, где Христос победил смерть, где Дух Святой сошел в виде огненных языков на учеников Христовых, место, где возникла Церковь Христова. Этот священный город останется духовным центром христианства.

Но если светлые, счастливые времена как бы привязаны к земле через Иерусалим, то на христиан в первую очередь это накладывает обязанность активно содействовать их наступлению: действовать в направлении прогресса в лучшем смысле этого слова, бороться за мир, молиться за успех всяких прогрессивных начинаний.

Что касается значения самих счастливых времен, то, думается, оно тройкое.

Во-первых, нам не представляется возможным отказаться от буквального смысла пророчества. Земной мир и счастье народов, этот первый и буквальный смысл пророческих слов, должен остаться в силе. Христиан в их общественной и духовной деятельности должно вдохновлять стремление реализовать древнюю мечту человечества и привести его к счастью.

Во-вторых, счастливые времена — это прообраз духовного царства благодати. В этом отношении их значение иносказательное, что отнюдь не исключает буквального значения, а только придаёт пророчеству об этих временах многоплановость.

В-третьих, счастливые времена — это эсхатологическое пророчество о новом небе и новой земле (Откр., гл. 21).

К пониманию счастливых времен как уже ныне существующего царства благодати нас приводит то, что их наступление связано с личностью Раба Иеговы, Мессии, Христа Спасителя. В 48-й главе книги пророка Исая Некий таинственный проповедник говорит, что Он есть посланник Божий. В 49-й главе Тот же, по-видимому, Посланник сообщает Свое имя — Раб Иеговы. Продолжая Свою речь, он говорит о трудности и кажущейся безрезультатности Своего посольства. На Свою жалобу Он получает утешительный ответ Иеговы. Из этого ответа вид-

но, что труд Раба Иеговы не будет напрасен. Плодом этого труда являются те самые блага, которые будут в царстве счастливых времен. После скорби, страданий и трудов Господь говорит Ему, что Он не только послужит возвращению остатков Израиля, но и будет светом народов, чтобы спасение Господне простерлось до всех концов земли, и страждущие более не взалчут, не возжаждут и т. д.; далее описывается картина мирных времен. Такая же связь мирных времен с Мессией видна и в повествовании 11-й, 53-й и 62-й глав книги пророка Исаии. Если устроитель счастливых времен у пророка Исаии есть предвозвещаемый им Мессия, а Мессия — это Христос Спаситель, то под счастливыми временами следует понимать благодатную жизнь христиан в Церкви. Именно эту мысль выражает святой апостол Павел, когда на слова святого пророка «во время благоприятное Я услышал Тебя и в день спасения помог Тебе» (Ис. 49, 8) отвечает: «Вот, теперь время благоприятное, вот, теперь день спасения» (2 Кор. 6, 2). Во времена апостола Павла не было идеального общества или мирной жизни, но была Церковь. Поэтому естественно, что обстановка, в которой происходит счастливая жизнь, переданная у святого Исаии образом горы Божией, дома Божия, святого града, шатра многочадной жены, пустыни процветшей и мирного пастбища, есть обстановка, символизирующая Христову Церковь, а сама счастливая жизнь есть жизнь под водительством благодати.

Огненные слова пророка об Иерусалиме имеют прямое продолжение в еще более вдохновенных словах другого тайнозрителя — апостола и евангелиста Иоанна, который в своем Откровении вещает: «И я, Иоанн, увидел святой город Иерусалим, новый, сходящий от Бога с неба, приготовленный как невеста, украшенная для мужа своего. И услышал я громкий голос с неба, говорящий: се, скиния Бога с человеками, и Он будет обитать с ними; они будут Его народом, и Сам Бог с ними будет Богом их. И отрет Бог всякую слезу с очей их, и смерти не будет уже, ни плача, ни вопля, ни болезни уже не будет, ибо прежнее прошло» (Откр. 21, 2—4).

Новый Иерусалим — это град Бога Живаго. Этот град будет здесь. Здесь, на земле, люди будут радоваться и наслаждаться жизнью. Один из великих отцов и учителей Церкви, мудрый философ и вдохновенный поэт святой Иоанн Дамаскин, составивший множество прекрасных церковных песнопений, автор так хорошо знакомого всем православным людям пасхального канона, начинающегося словами «Воскресения день», последнюю, девятую, песнь этого канона слагает почти исключительно из слов пророчества Исаии (гл. 60): «Светись, Иерусалим, ибо... слава Господня возшла над тобою». Но наша православная вера всегда проникает в глубь вещей и всегда понимает слова Священного Писания в том особом таинственном смысле, который присущ им. Поэтому святой Иоанн Дамаскин, как человек новозаветный, увидевший сбытие пророчества Исаии, смело добавляет в речь пророка о Иерусалиме слово «новый»: «Светися, светися, новый Иерусалиме, слава бо Господня на тебе возсия. Ликуй ныне и веселися, Сионе...»

Следуя святым отцам Церкви, мы понимаем блаженные времена пророка Исаии как время, уже наступившее в благодатной жизни спасаемых в Церкви, но также стремимся и к тому, чтобы они наступили в политической, экономической и культурной жизни народов.

Мир, предсказанный святым Исаией, — это пока еще мир внутренний, о котором Христос сказал: «Мир оставляю вам, мир Мой даю вам» (Ин. 14, 27), «во Мне мир имате» (Ин. 16, 33).

Но мы должны содействовать также наступлению того времени, когда этот внутренний мир сможет быть проявлен и вовне и народы «перекуют мечи свои на орала».

В эсхатологическом плане благовестие пророка Исаии о счастливых временах касается нового неба и новой земли. Его речь, с меньшими подробностями, предвосхищает пророчества в Откровении святого евангелиста Иоанна. «Как новое небо и новая земля, которые Я сотворю, всегда будут пред лицом Моим, говорит Господь, так будет и семя ваше и имя ваше» (Ис. 66, 22). Главной особенностью этой новой жизни будет постоянное, тесное и совершенно ясное общение людей с Богом. В образной речи святого Исаии это передается такими словами: «Не будет уже солнце служить тебе светом дневным, и сияние луны — светить тебе, но Господь будет тебе вечным светом, и Бог твой — славою твоею» (Ис. 60, 19).

Итак, пророк Исаия благовестует о счастливых временах. В значительной части это благовестие касается земной жизни человеческого общества. Но оно, однако, не остается в этих рамках. Оно гораздо шире и глубже: мир является достоянием духовной жизни христианского общества, жизни Церкви и имеет перспективы эсхатологические.

То, что святой Исаия говорит об общественной жизни людей, представляет собою мир как отсутствие войны, со всеми его благими последствиями в области экономического процветания и человеческих взаимоотношений. Наш христианский долг состоит в том, чтобы всеми силами содействовать наступлению этого мира. Глава Церкви Христос, пророчески предзримый святым Исаией как исполнитель воли Божией, Страдалец и Победитель, показан нам, как Устроитель мирных времен. Если Христос — миротворец, то и христиане должны быть миротворцами. Достижение мира будет лучшей наградой наших усилий. Сверх этой награды святой Исаия предлагает нам еще и похвалу, заключающуюся в словах: «Как прекрасны на горах ноги благовестника, возвещающего мир» (Ис. 52, 7), перефразированную в привычном нам виде у св. апостола Павла в Послании к римлянам (10, 15): «Как прекрасны ноги благовествующих мир, благовествующих благое!»

Иоанн,
митрополит Ярославский и Ростовский

ПЯТИДЕСЯТНИЦА В ЖЕНЕВЕ

С 8 по 16 июня 1968 года в Шамбези, близ Женевы, состоялось Всеправославное Совещание, в котором принимали участие представители почти всех Святых Поместных Православных Церквей.

Знаменательно, что заседание началось в день праздника Пятидесятницы. Оно увенчалось успехом. Представители Поместных Православных Церквей в духе братства и христианской любви достигли единодушного решения относительно созыва Великого Всеправославного Собора.

Заседание Всеправославного Совещания закончилось торжественным богослужением 16 июня 1968 года, в Неделю Всех Святых, в храме Рождества Пресвятой Богородицы Представительства Московского Патриархата при Всемирном Совете Церквей в Женеве.

Божественную литургию совершали митрополит Халкидонский Мелитон (Константинопольский Патриархат), митрополит Сан-Паоловский Игнатий (Антиохийский Патриархат), митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим, митрополит Сливенский Никодим (Болгарский Патриархат), священники и диаконы различных Поместных Церквей. Остальные участники Всеправославного Совещания, представители Всемирного Совета Церквей и гости молились в алтаре, на клиросе и в храме. Торжественное богослужение, песнопения, ектении и возгласы на разных языках, возношение имен всех Предстоятелей Святых Поместных Православных Церквей и само представительное собрание молящихся создавали какое-то особое молитвенное настроение.

Протоиерей Виталий Боровой произнес проповедь на тему дня. В конце богослужения митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим обратился к собравшимся с приветственной речью: «Возлюбленные о Господе братья и сестры! Как вы слышали, я полагаю, из сообщений газет и радио, как вы слышали сейчас из церковного благовестия о. Виталия, как вы это слышали и от многих нас, в эти дни прошедшей недели недалеко от Женевы заседало Всеправославное Совещание.

Представители почти всех Поместных Православных Церквей собрались в день, священный для Церкви Христовой, в день праздника Пятидесятницы, в день Сошествия Святого Духа на апостолов, собрались и молитвой своей начали работу, во время которой обсуждались важные для Церкви Христовой вопросы.

Господь дал нам великую Свою милость и небесное благословение в эти дни. В полном единодушии, в полном единомыслии были решены все вопросы, и прежде всего самый важный вопрос для Святой Православной Церкви. Это вопрос подготовки Всеправославного Великого Вселенского Собора. Теперь начинается подготовка к этому Великому Собору, и мы верим, что с помощью Божией эта подготовка завершится и мир увидит Святую Православную Церковь, собранную от конца вселенной на своем Вселенском Соборе.

Сегодня мы кончаем нашу работу и расходимся каждый на свое место. И великая радость для всех нас, что завершаем мы наше священ-

ное собрание совершением Божественной литургии в этом храме Пречистой Богоматери. Божественную литургию вместе с представителями Поместных Православных Церквей совершил Высокопреосвященный Владыка митрополит Халкидонский Мелитон. Эта Божественная литургия, как и вся работа прошедших дней, являет нам ту любовь, которой соединены Святые Поместные Православные Церкви. В этой любви я приветствую Высокопреосвященного Владыку Мелитона и всех возлюбленных братьев — представителей Поместных Православных Церквей и сердечно выражаю им признательность нашу за благословение, которое, мы верим, по молитве нашей общей Господь ниспосылает этому месту, которое является Представительством Московского Патриархата в Женеве при Всемирном Совете Церквей, и мы верим, что по молитве Господь ниспосылает нам небесное благословение. В этой радости, в этой братской любви я приветствую Высокопреосвященного Владыку Мелитона и прошу его преподать благословение всем предстоящим в этом святом храме людям Божиим».

В ответ на приветственное слово митрополита Никодима митрополит Мелитон заявил: «Сердечно благодарю Высокопреосвященного и возлюбленного брата за то, что он дал нам возможность здесь, в храме Богоматери, служить вместе Божественную литургию, а также за доброе и теплое приветствие, с которым Владыка обратился к нам. Сегодня от всей Межправославной комиссии хочу сообщить всем, здесь собравшимся, чтобы это «малое стадо» первое в мире узнало об одной благой весте. В прошедшее воскресенье Пятидесятницы я говорил подобному же «малому стаду» в церкви святого апостола Павла в Патриаршем центре в Шамбези о наших молитвах, надежде и готовности. Сегодня же, когда заканчиваются работы нашей Межправославной комиссии, я должен передать важную весть о том, что Церковь решила, потому что мы здесь представляем Церковь, всю поднебесную Православную Церковь. Нам, смиренным, были доверены Церковью все решения. Мы с глубоким чувством ответственности сознаем, что не нашей мудрости, не нашим знаниям, а мудрости и действию Святого Духа обязаны мы тем, что собрались здесь, думая друг о друге, друг друга тяготы нося, чтобы придать окончательную форму решениям Церкви, и главным и важнейшим из этих решений является намерение созвать священный и Великий Собор Святой Церкви. Сегодня мы празднуем день Всех Святых — праздник торжествующей Церкви, и мне представляется многозначительным, что именно в этот день праздника торжествующей Церкви мы имеем возможность возвестить вам об этом, потому что решение о созыве Великого Собора является в первую очередь решением совести Церкви, чтобы могла Церковь продолжать жизнь на основе новых форм, с которыми Церковь встречается в этом мире... Передавая вам эту весть, призываю на всех вас благословение Святого Духа молитвами Блаженнейших и Святейших Предстоятелей Святых Православных Церквей, и лично я передаю вам святое благословение Патриарха Вселенского Афинагора I».

После богослужения в Представительстве был устроен прием.

В нынешний экуменический век нас радуют всякие собрания христиан во имя Господне, во имя мира и желанного единения в одну Божию семью, но это собрание вокруг Святой Евхаристии в храме нашего представительства было особым, являя собой новую Пятидесятницу Божия благоволения к нам, чадам Православной Церкви, новое сошествие Святого, Животворящего и Соединяющего Духа.

**Епископ Звенигородский Владимир,
представитель Русской Православной Церкви
при Всемирном Совете Церквей**

ПРАВОСЛАВНАЯ ЦЕРКОВЬ В ВЕНГРИИ *

Нам еще надо упомянуть об одной древней славянской легенде, согласно которой св. равноапостольный Мефодий (†885) также побывал у какого-то древнего венгерского князя и был принят им очень тепло.

Христианство древних венгров, которое было, бесспорно, восточного происхождения, можно сказать, было совершенно уничтожено хозарским нашествием в конце VII века. Но это нашествие не могло уничтожить любви и склонности венгров к восточной форме христианства, что проявлялось в течение многих столетий после занятия ими нынешней территории.

После прихода венгров в их нынешнее отечество, около середины X века, два венгерских вождя, Булчу и Дьюла, также крестились в Константинополе. Последний из них оказался более устойчивым в христианской вере и в союзе с Византией. Дьюла привез с собой в Венгрию первого проповедника и епископа древних венгров Иерофея, которого Константинопольский патриарх Феофилакт посвятил во епископа «Туркии» (Венгрии). Правда, о миссионерской деятельности Иерофея в Венгрии не осталось никаких сведений, кроме того, что он «многих венгров вывел из языческого заблуждения». Епископ Иерофей, возможно, достиг серьезных результатов среди венгров, пришедших на нынешнюю территорию. Что деятельность его была небезуспешной, видно, между прочим, из того, что восточное христианство было более всего распространено именно на той территории, которой владел вождь Дьюла.

По свидетельству «Легенды о св. Геллерте», и вождь Айтонь (1025) крестился по восточному обряду в болгарском городе Видине. Владения Айтоня в общем соответствовали той территории (между реками Марош, Тиса и Дунай), где раньше правил вождь Дьюла.

По-видимому, в юго-восточной части Венгрии в то время было самостоятельное княжество, которое могло быть более или менее независимым от центральной королевской власти и находилось под политическим и церковным влиянием Византии. Его князем и был Дьюла, а позже Айтонь. Однако политика центральной королевской власти, которую впервые представлял король Стефан I, повернулась в сторону не Византии, а Рима. С Запада все в большем числе стали прибывать миссионеры, из Рима Стефан I получил свою корону, и там его потом провозгласили святым. По всей вероятности, в этой западной ориентации значительная доля принадлежала жене Стефана I Гизелле, немке по происхождению, влиянию которой не могла противодействовать мать короля — Шаролта, принадлежавшая к восточному христианству.

Но восточное христианство все же не остановилось на юго-восточных территориях Венгрии, а, несмотря на усилия западных миссионеров, старавшихся этому воспрепятствовать, распространилось и на остальные части страны. Об этом свидетельствуют и созданные тогда монастыри восточного обряда: Марошварский (позднее Оросламошский), Веспремский, Вишеградский, Дунапентелейский и Савасентдеметеерский. Особое значение имеет среди них Савасентдеметеерский монастырь, так как он до середины XIV века оставался православным, а также и потому, что об этом монастыре записано, что в нем с самого начала жили не только греческие и славянские, но и венгерские православные монахи. Эти данные сохранились в одном из писем папы Климента VI, написанном в 1344 году.

Насколько Православие в это время было распространено среди венгров, видно из письма папы Иннокентия III венгерскому королю Имре I, написанного в 1204 году, в котором папа жалуется, что во всей Венгрии есть всего лишь один латинский монастырь, при наличии многочисленных греческих (православных) монастырей. Мы должны добавить и то, что в Средние века монастыри были не только местом монашеского аскетизма, но играли важную роль в религиозной, богословской и юридической жизни Церкви.

Венгерский король Имре I (1196—1204) сначала предложил папе объединить эти православные «монашеские церкви» (ecclesiae monachorum) в одну самостоятельную епархию, которая бы находилась под непосредственным управлением папы. Этот план не удался, но православные монастыри, которые с течением времени не погибли, постепенно один за другим перешли в руки римо-католиков. Совет короля все же не остался совсем без результата, так как в 1215 году Латеранский Собор обратился к венгерским католическим епископам с предложением послать католических священников в венгерские православные приходы, находившиеся вдоль реки Тисы, чтобы эти священники совершали церковное служение на родном языке верующих, дабы таким путем оторвать их от «схизмы».

Однако мы не можем довольствоваться констатацией, что распространившееся первоначально среди венгров христианство носило восточный, православный характер, но должны указать и на то, что это восточное христианство не только не было чуждо венграм, но настолько слилось с их религиозной жизнью, что было в состоянии оказывать влияние и на Римско-Католическую Церковь в Венгрии. Это доказывают, например, некоторые законы Стефана I и «Надгробное слово» (первый письменный памятник XIII века на венгерском языке), в котором некоторые церковные историки находят определенные восточные влияния. Гораздо более убедительным, чем эти две

* Продолжение. Начало см. «ЖМП», 1968, № 9.

ссылки, доказательством является книга законов Владислава I (1077—1095), из которой видно, что в Венгрии относительно брака священников были действительны восточные каноны, что Великий пост начинался не по западному обычаю, в среду, а — как это на Востоке и ныне принято — с «чистого понедельника», то есть на два дня раньше. Мы должны добавить и то, что короли из династии Арпада (XI—XIII века), несмотря на свою западную ориентацию, поддерживали связи с Византией. Так, например, король Владислав I выдал замуж за Иоанна Комнина, впоследствии византийского императора, свою дочь Пирошку, которая в Константинополе приняла имя Ирины и которую в Православной Церкви почитают святой. Византийский же император Михаил VII за несколько лет до этого даровал королевскую корону венгерскому королю Гезе I (1074—1077). Эту корону позднее соединили с короной римского происхождения короля Стефана I, так что она и по сие время представляет нижнюю часть венгерской королевской короны. (Римская корона имеет закрытый вид, а византийская — открытая, так что их соединение явилось сравнительно несложным). Наконец, следует упомянуть еще и о том, что народный язык и ныне называет Православие «древней верой», вероятно, в отличие от римского католицизма — «новой веры».

Причиной упадка венгерского Православия — кроме привилегированности западного христианства — было татарское нашествие (1241), которое до конца разорило территории, населенные главным образом православными венграми. На их место, в течение последующих столетий, все более поселялись православные других национальностей.

Православные венгры, оставшиеся после татарского нашествия, благодаря общей вере все более вливались в другие национальности православного исповедания, жившие вместе с ними, вследствие чего они не создавали своей самостоятельной церковной организации, а находились под духовным окормлением церковных властей тех национальностей, которые территориально были к ним ближе всего. К их почти полному исчезновению привело и полуторазековое господство турок, которые также захватили именно территории, заселенные православными венграми.

Дальнейшее ослабление венгерского Православия было отчасти приостановлено тем, что Стефан Бочкаи в 1605 году дал дворянство ратникам православного исповедания, числом около девяти тысяч, и поселил их в нынешнем Хайдушгае. Их потомки составили позднее большую часть венгерских униатов (греко-католиков).

Когда в середине XVI века был упразднен румынский православный монастырь в Кёртвейеше, православные венгры, вместе с православными румынами, находившимися по эту сторону перевала Кирайхаго, подпали также под юрисдикцию мукачевского румынского православного епископа, и таким образом эта епархия осуществляла церковное управление над тремя национальностями. У нас имеются данные о мукачевских православных епископах, носивших венгерские имена (например, Уласло Сентмиклоши, в конце XVI века), о которых можно предположить, что они могли быть и венгерской национальности. Между прочим, мукачевские епископы с начала XVII века носили титул не «*Episcopus Ruthenorum*» («епископ русинов»), а «*Munkácsiensis, Máramarosiensis nec non totius Hungariae orthodoxi ritus Episcopus*» («Мункачский, Марамарошский и всей Венгрии епископ православного обряда»).

Но когда во второй половине XVII века образовалась уния русинов, а позже и румын с Католической Церковью, жившие среди них православные венгры стали униатами и остались ими до наших дней. Только живущие на территории Чехословакии, Советского Союза и Румынии венгерские униаты, вместе со своими русинскими, словацкими и румынскими братьями по вере, вернулись в Православие после второй мировой войны, в то время как венгерские униаты в Венгрии, число которых во много раз превосходит число всех православных, живущих в нашей стране, и сейчас остаются в лоне Римской Церкви.

В истории венгерского Православия после унии следовала темная эпоха. В то время православными венграми могли быть лишь те немногие, кто каким-либо образом избежали римской унии и приспособились к церковной жизни православных сербов, или те из сербов, кто хотя и овенгерился, но остался и далее в своей древней вере. Но число всех их было, вероятно, так мало, что об их существовании мы можем скорее догадываться, чем иметь об этом доказанные сведения.

III. ПЕРИОД ВОЗРОЖДЕНИЯ ВЕНГЕРСКОГО ПРАВОСЛАВИЯ

С середины XVIII века венгерское Православие получило новую поддержку в лице все чаще поселявшихся здесь греков. Греков, селившихся на нашей родине, было не так много, как их сербских братьев по вере, и жили они главным образом в городах, так что под влиянием окружения и путем заключения браков с венграми они в течение одного столетия большей частью овенгерились, положив этим основание для возрождения венгерского Православия.

О постепенной ассимиляции греков в Венгрии и об их братских чувствах к венграм мы можем убедиться из многих документов. Возьмем их по порядку.

1. «Истинное положение о вере Восточной Соборной Церкви, переведенное с греческого языка на венгерский язык Стефаном Мишколци. Ныне же на духовную поль-

зу и назидания христиан, содержащих необъединенную восточную греческую религию и веру, собственным иждивением напечатал и выпустил в мир Николай Мишколци. В Пеште. Печатано литерами Ференца Пацко. 1791». Эта книга является не чем иным, как венгерским переводом Исповедания православной веры митрополита Киевского Петра Могилы (†1646), который сделал Стефан Мишколци, а издать смог, вследствие его смерти, только его сын Николай Мишколци. В предисловии он, между прочим, рассказывает, что поселившиеся в Венгрии греки и прочие православные национальности все меньше понимают свой первоначальный язык. «Даже и мы, происходящие от греческих родителей, не все могли иметь счастье понимать свой язык в письме и книге. Тем более не понимаю его наши дети, воспитывающиеся среди венгров и учащиеся в венгерских школах; все не могут и дать своих детей на изучение этих языков. Таким образом они являются вынужденными прожить без этого драгоценного сокровища. Ведь всем нужно знать и понимать то, что относится к блаженству, ибо всем заповедуется, чтобы испытывали себя, находятся ли они в вере. Но каким образом могут они себя испытать, если не понимают книг, учащих вере, написанных на чужих языках; для них учение на чужом и непонятном языке, как медь звенящая и кимвал бряцающий, как это говорит св. Павел (1 Кор. 13, 1). Необходимо поэтому, чтобы этот Катехизис на венгерском языке был дан многим...»

Из введения видно и то, что издание Исповедания веры — кроме очевидной цели катехизации и распространения веры — служило также и целям защиты: чтобы защитить венгерское Православие от унии и угрожавшей опасности распыления.

2. «Молитвенная книжица, которую для духовной пользы некоторых верующих Восточной Святой Матери-Церкви, живущих в благородном Венгерском государстве, перевел с греческого на венгерский и напечатал собственным иждивением Дмитрий Карачап, купец из Дьюлы. В Пеште, литерами Михаила Фюшкуги Ландерер, 1795». Особое значение этого молитвенника в том, что он впервые давал возможность православным верующим участвовать в богослужениях своей Церкви на венгерском языке и в том случае, когда эти богослужения совершаются на другом, непонятном для них языке. Добронамеренный издатель обосновывает необходимость издания молитвенника такими словами: «Так как является весьма хорошим, полезным и даже необходимым делом, чтобы христианин молился на том языке, который хорошо понимает, а среди верующих Греческой Святой Матери-Церкви, живущих в благородном Венгерском государстве, встречается немало таких, которые не понимают в совершенстве или вообще не знают греческого, румынского или русского языков, имеют недостаток в написанных для них на венгерском языке книгах и не имеют возможности молиться по обычаям и требованиям их Святой Матери-Церкви, я дал перевести с греческого на венгерский и своим иждивением отпечатал эту молитвенную книгу; кому понравится, пусть будет ему на пользу». Молитвенник был издан еще четыре раза под одним и тем же заглавием (1815, 1832, 1854 и 1859) и еще два раза под другим названием, но с тем же содержанием (1825 и без даты, вероятно, в середине XIX века).

3. «Малый Катехизис, или сокращенное православное положение о вере Восточной Греческой Святой Матери-Церкви. Редактировано и издано в Карловацкой архиепископии в 1774 году, ныне же духовным пастырем Дьёрской святой церкви Аароном Георгиевичем переведено с греческого языка на венгерский и издано для пользы молодежи вышеупомянутой Святой Матери-Церкви, в Дьёре, литерами Иосифа Шрейбига. 1801». Книга является двуязычным, греко-венгерским изданием более раннего, изданного в 1774 году греческого катехизиса. Хотя переводчик и не снабдил катехизис предисловием, из которого видно было бы его намерение, но оно не могло быть иным, чем то, чтобы при помощи венгерского языка спасти для Церкви тех верующих, которые понимали уже только по-венгерски и поэтому постепенно начали охладевать к своей иноязычной Церкви.

4. «Евангелия и Апостолы, которые читаются в течение года Восточной необъединенной Греческой христианской Святой Матерью-Церковью по воскресным дням и некоторым великим праздникам, и Житие Пресвятой Девы Марии и некоторых святых. Издал на венгерском языке Феодор Стериادي, татайский купец. Печатано в Ваце, литерами Антония Марамароши Готтлиба, 1802 год». Издатель книги, содержащей воскресные и праздничные евангельские и апостольские зачала, исходил из той же мысли, как и его предшественники, когда хотел сделать доступными для своих братьев по вере хотя бы библейские тексты, которые они слышат в церкви, но не понимают, потому что, как он говорит, «что пользы, что многие каждое воскресенье и праздник слышат евангельское зачало, если не понимают? И поэтому на языке, который мы лучше всего понимаем, необходимо читать и давать читать Евангелие, чтобы верить и содержать, дабы наследовать жизнь вечную».

5. «Молитвослов православных верующих, или венгерское издание греческого Синописа (молитвослова), содержащий молитвы и прошения на все случаи, месяцевлов по счислению Восточной Церкви, пасхалию на сто лет и, в качестве приложения, христианский путеводитель. С греческого перевел священник Иоанн Попович, в Карпаге, 1861. Издание Аладара Тихи, 1861, Надъварад». Иоанн Попович также предварил свою книгу предисловием, в котором говорит: «Если окинем взором наше странное венгерское отечество, наверно встретимся с нашими родственниками по вере, которые, за исключением отдельных единиц, на сербском, румынском или греческом языках хоть читать и умеют, да понимать, однако, совершенно не в состоянии». Такой про-

винцией является и Надькуншаг, с которым он связан своим служением и где «можно слышать только звуки чистого венгерского языка». Это побудило его к изданию книги, ибо «какую духовную пользу может почерпнуть кто-либо из книги, содержащей незнакомые ему понятия? Итак, весьма жгучая необходимость была для наших братьев по вере в молитвослове на венгерском языке». Иоанн Попович не удовлетворился изданием только молитвослова, а перевел на венгерский язык и многие другие богослужебные книги. Но издать их он не смог, и они остались в рукописи. (Божественные Святые Евангелия, Треник и три Литургии. Из последних внук Иоанна Поповича, Константин Попович, мишколецкий настоятель, издал в 1943 году Литургию св. Иоанна Златоуста.)



Храм во имя Святой Троицы
в г. Мишколец



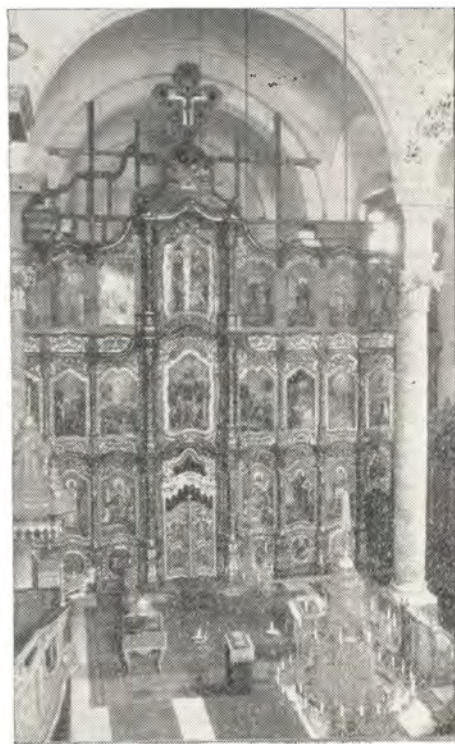
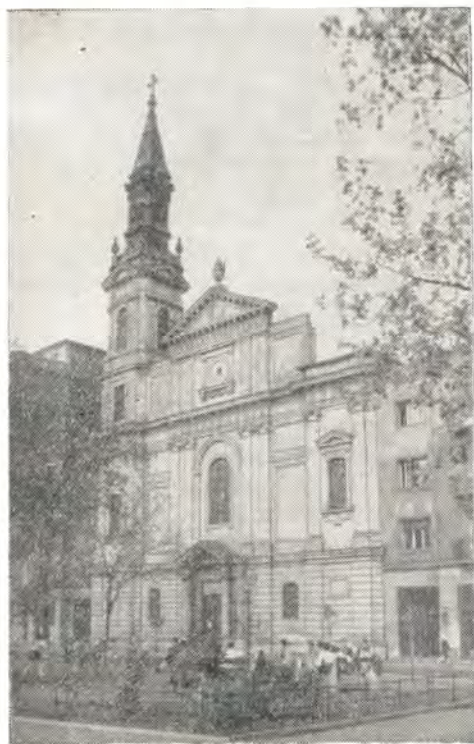
Можно призадуматься над фактом, что компетентные православные церковные власти того времени не оценили надлежащим образом важности Православия на венгерском языке и, таким образом, не только не утвердили в вере отцов неизбежно овенгеривающихся православных национальных меньшинств, но пропустили еще и другую большую возможность: введением за богослужениями венгерского языка вернуть в Православие венгров-униатов, которые были недовольны именно отсутствием совершения литургии на венгерском языке. И униатские епископы, понимая это, спешно ввели богослужения на венгерском языке, в убеждении, что если в Православной Церкви венгерский язык быстро войдет в употребление, то венгерские униаты станут тогда массами возвращаться в Православие. Так униаты не только исказили истинное намерение православных переводчиков и издателей, но, введя венгерский язык в богослужение, укрепили свои церковно-политические позиции, тогда как державшиеся чужого богослужебного языка православные и дальше уменьшались в числе.

После таких предшествовавших событий стало на очередь обсуждение в парламенте IX закона 1868 года, который дотоле организационно единую Православную Церковь в Венгрии разделил на две совершенно не зависимые друг от друга митрополии — сербскую и румынскую. Так как проект закона был составлен на основании постановлений карловацкого Национально-церковного конгресса 1865 года, в каковых постановлениях была речь только о сербах и румынах, греки в Венгрии обратились к парламенту с меморандумом, прося и себе отдельной автономии. В своем меморандуме они несколько раз категорически заявляют, что они не требуют себе никакой национальности, потому что они венгры. «Мы не можем не возразить против этого проекта закона, — пишут, между прочим, податели меморандума, — и не предложить вниманию уважаемого парламента, что возведение этого проекта в степень закона привело бы к декларированию в сербы или румыны также и тех сынов этой страны, которые не являются таковыми и не имеют ни намерения, ни желания таковыми стать, которые держатся только своей веры, но не требуют отдельной национальности, а являются прирожденными венграми...» Парламент неохотно предоставил им просимую автономию. К первоначальному проекту закона он присоединил § 9, который гласит: «Верующим греко-восточного (православного) исповедания, не являющимся ни сербами, ни румынами, оставляются и впредь все те права, которыми они до сих пор пользовались в самостоятельном управлении своими приходскими и

школьными делами, в свободном употреблении богослужебного языка, как и в руководстве своим приходским имуществом и фондами». Итак, признававшие себя венграми православные получили странное наименование: «ни сербские, ни румынские верующие греко-восточного (православного) вероисповедания». Они слишком подчеркивали свою «венгерскость», чтобы их можно было назвать греками, а венграми их парламент признать не мог, ибо тогда это считалось бы «нелепостью». Вдобавок, закон говорит не о приходах, а только о «верующих». При таких обстоятельствах и автономии этих приходов относительно употребления литургического языка можно было в то время понять лишь так, что богослужебный язык может быть греческим, в то время как их спасло бы от дальнейшего вымирания, если бы они уже тогда перешли на венгерский язык в богослужении. Однако тогда об этом еще никто не думал — может быть, и они сами, — хотя в рукописи уже существовало несколько литургических переводов о. Иоанна Поповича.

Резюмируя все это, можно констатировать, что § 9 IX закона 1868 года вместо выяснения положения приходов греческого происхождения окутал их темной мглой, под покровом которой большая часть из них, вместе со своей «автономией», тихо исчезла в несомненный ущерб венгерскому Православию.

Это исчезновение приходов греческого происхождения в большой мере ускорили и приходские правила, по которым в число членов прихода принимали только прямых потомков основателей храма. Прочие верующие могли стать членами прихода, только если их заявление было принято большинством в две трети голосов общего собрания прихода. Причиной этого были в первую очередь вопросы управления имуществом, поскольку потомки основателей храма считали церковь и зачастую большое приходское имущество (церковные здания, земли и пр.) почти своей собственностью, не позволяя другим в это вмешиваться. Это положение привело в конце концов к тому, что большая часть приходов из-за отсутствия пополнения вымерла.



Успенский храм в Будапеште

Если прибавим еще и то, что, например, священник будапештского Успенского храма в прошлом всегда был греком и не только все богослужения совершал по-гречески, но и в частной жизни, не зная венгерского, был лишен возможности общения с верующими, то является почти чудом, что из приходов греческого происхождения некоторые все же сохранились, чтобы стать основой для уже третий раз возрождающегося венгерского Православия.

Протоиерей Фериз Берки

(Окончание следует)

ПОСЛАНИЕ

IV АССАМБЛЕИ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА ЦЕРКВЕЙ

Возбуждение, происходящее от новых научных открытий, протесты бунтующих студентов, ужас, вызванный убийствами, военные столкновения, — вот чем отмечен 1968 год. В этой атмосфере Упсальская Ассамблея собралась, чтобы в первую очередь слушать.

Мы слышали вопль тех, кто жаждет мира, вопль голодных и эксплуатируемых, которые требуют хлеба и справедливости, жертв дискриминации, требующих человеческого достоинства, и умножающихся миллионов тех, кто ищет смысла жизни.

Бог слышит эти вопли и судит нас. Он также произносит освобождающее слово. Мы слышим, как Он говорит: Я иду впереди вас. Теперь, когда Христос уносит ваше греховное прошлое, Дух освобождает вас, чтобы вы жили для других. Предвосхищайте Мое царство в радостном поклонении и в дерзновении.

Господь говорит: «Се, творю все новое».

Мы призываем вас, веруя в обновляющую силу Божию, присоединиться к этому предвосхищению Божия Царствия и проявить уже теперь в какой-то мере это обновление, которое Христос совершит.

1. Все люди стали ближними. Раздираемые нашими разногласиями и напряженностью, мы всё еще не умеем жить вместе. Но Бог обновляет. Христос хочет, чтобы Его Церковь преобразовала обновленную человеческую общину.

Поэтому мы, христиане, проявим наше единство во Христе, вступая в полное братство с людьми всех рас, классов, возрастов, религиозных и политических убеждений, там, где мы живем. Особенно мы постараемся преодолеть расизм, где бы он ни проявлялся.

2. Научные открытия и революционные движения нашего времени создают новые возможности и опасности для человека. Но человек растерян потому, что он не знает, кто он. Но Бог обновляет. Библия открывает, что человек — соратник Божий в творении, что во Христе «новый человек» появляется и требует решения.

Поэтому вместе со всеми людьми мы принимаем возложенную на нас ответственность за творение, охраняя, развивая и разделяя его возможности. Как христиане мы исповедуем Иисуса Господом и Спасителем. Бог может превратить нас в новое человечество Христово.

3. Всё увеличивающаяся пропасть между богатыми и бедными, опощаемая расходами на вооружение, — решающий момент в наши дни. Но Бог обновляет. Он нам показал, что христиане, которые действиями своими отказывают своим братьям в человеческом достоинстве, отрицают Христа, несмотря на то, что они исповедуют Его на словах.

Поэтому вместе с людьми всех убеждений мы, христиане, хотим обеспечить человеческие права в справедливой всемирной общине. Мы будем работать для разоружения и для торговых договоров, справед-

ливых для всех. Мы готовы обязать себя налогом для упорядочения всемирной системы налогообложения.

4. Эти обязательства требуют молитвы, дисциплины и взаимного исправления во всемирной общине. Во Всемирном Совете Церквей, в его региональных, национальных и местных отделениях, было дано нам только начало такой общины. Но Бог обновляет. Экуменическое движение должно стать более смелым и более представительным. Наши Церкви должны признать, что это движение обязывает нас к обновлению.

Поэтому мы подтверждаем наш завет — поддерживать и исправлять друг друга. Современные планы объединения Церкви требуют решения, и мы ищем более полного общения с теми Церквами, которые еще не состоят в нашем содружестве. Мы сознаем, что не исполняем во всей полноте того, что мы исповедуем, и мы молим, чтобы Бог нас поддержал. Однако мы радуемся, что уже можем предвосхищать в молитве то время, когда Бог обновит нас, всех людей, и всё.

Молитва

Боже, Отче наш, Ты можешь сотворить всё новым. Мы вручаем себя Тебе, помоги нам

- жить ради других, ибо Твоя любовь простирается на всех людей,
- искать правду, которую мы не познали,
- исполнять Твои повеления, которые мы услышали, но не последовали им,

— доверять друг другу в общении, которое Ты нам даровал, чтобы мы были обновлены Твоим Духом чрез Иисуса Христа, Твоего Сына и нашего Господа. Аминь.

«УПСАЛА-68»

ВПЕЧАТЛЕНИЯ УЧАСТНИКА IV АССАМБЛЕИ ВСЕМИРНОГО СОВЕТА ЦЕРКВЕЙ

С 4 по 20 июля 1968 года Церкви — члены Всемирного Совета Церквей через своих делегатов и наблюдателей участвовали в работе Четвертой Ассамблеи Всемирного Совета Церквей в старинном шведском городе Упсале.

Первые три Ассамблеи созывались в Амстердаме (1948), Эванстоне (1954) и в Нью-Дели (1961). Участие в них православного духовенства и богословов было, разумеется, менее значительным, чем на последней Ассамблее, хотя уже в Нью-Дели, с вступлением Русской Православной Церкви в члены Всемирного Совета, представительство Православия значительно усилилось.

Упсала в этом году оказалась форумом самого большого участия в экуменическом движении Православных Церквей, которые были представлены 140 официальными делегатами и, кроме того, большим числом советников, переводчиков и вспомогательного персонала. Группа православных представляла собой самую монолитную и многочисленную из всех делегаций других Церквей или исповеданий на Ассамблее, и одним из замечательных явлений на упсальских собраниях было то, что всюду были видны православные архиереи и священники в своих традиционных епископских и священнических рясах, с панагиями и нагрудными крестами. Помимо православных делегатов, на всех пленарных заседаниях Ассамблеи и на всех секционных заседаниях участвовали и представители нехалкидонских Церквей. Но ни одна из православных делегаций в Упсале не была так деятельна, как делегация

Русской Православной Церкви, которую возглавлял митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим. Представленная тридцатью пятью делегатами (как известно, число делегатов на Ассамблее пропорционально количеству верующих и значению Церкви, которую они представляют), она свидетельствовала о большом распространении и большом числе верующих Московского Патриархата, включающего не только верующих в Советском Союзе, но и в Экзархатах и приходах Московской Патриархии в Северной и Южной Америке, Японии, Западной Европе и других местах. Эрудиция и убежденность митрополита Никодима производили глубокое впечатление на всех без исключения делегатов Православных, Англиканской и Реформатских Церквей и на римско-католических наблюдателей. Столь же значительно было участие и



Процессия в Упсальский кафедральный собор в день открытия IV Ассамблеи Всемирного Совета Церквей 4 июля 1968 года

других бывших в Упсале русских православных иерархов. Где бы они ни были, они достойно представляли русское Православие и Московский Патриархат. Их авторитет и очевидную искренность часто отмечали другие, неправославные, делегаты и наблюдатели.

Четвертая Ассамблея Всемирного Совета Церквей была наиболее представительным собранием в истории экуменического движения. Ассамблея собралась, чтобы делегаты от всех Церквей-членов вместе рассмотрели деятельность Совета. Ассамблея бывает один раз в шесть или семь лет, а для руководства деятельностью Совета и наблюдения над выполнением его программы избирается Центральный комитет, который состоит из 120 членов и собирается один раз в год или в полтора года в период между Ассамблеями. В Центральный комитет входят семь представителей и от Русской Православной Церкви.

Обзор состава участников четвертой Ассамблеи, представленный Мандатным комитетом, показывает, что 56 проц. всех собравшихся на Ассамблее были голосующими делегатами, 13 проц.—советниками, 10 проц. составляли руководители и делегаты молодежи, 21 проц. из всего числа присутствовавших на собраниях в Упсале — наблюдатели, гости, спутники делегатов и представители мировой прессы. Географически делегаты представляли все части света, причем 43 проц. участников были из Европы, 26 проц. из Северной Америки, 15 проц. из Азии, 8 проц. из Африки, южнее Сахары, 4 проц. из Среднего Востока и Северной Африки и 4 проц. из Латинской Америки.

Более двадцати видных религиозных деятелей из Европы, Африки, Северной Америки и Австралии прислали приветствия Упсальской Ассамблее. Среди них были послания от Афинагора, Патриарха Константинопольского, Германа, Патриарха Сербского, Папы Павла VI.

Православная Церковь Эллады, которая предполагала направить большую и представительную делегацию, в конце концов вынуждена



Делегация Русской Православной Церкви на пленарном заседании. В первом ряду (справа налево): архиепископ Владимир, епископ Владимир, проф. В. Д. Сарычев, проф.-прот. Л. Воронов, доцент Н. А. Заболотский



Делегация Русской Православной Церкви на пленарном заседании. В первом ряду (справа налево): епископ Питирим, митрополит Филарет, архиепископ Николай, епископ Николай (Саяма)

была ограничиться посылкой двух мирян, которые, кстати, покинули Ассамблею до ее окончания. Д-р Юджин Карсон Блейк, генеральный секретарь Всемирного Совета, в связи с этой ситуацией выразил свое огорчение. Несколько раз во время заседаний Ассамблеи и перед собором в Упсале во время богослужений появлялись пикеты, несшие плакаты протеста против действий теперешнего греческого правительства и его обращения с политическими заключенными, его вмешательства в дела Православной Церкви в Элладе, против жестокости в отношении тех, кто выступает против нового режима. У шведов очень сильно чувство протеста против существующего правительства в Греции, а также против Соединенных Штатов Америки из-за войны во Вьетнаме.

Ассамблея возбудила большой общественный интерес. Особенно активной была студенческая молодежь.

Во время Ассамблеи в Упсале неофициальная группа молодежи выразила недовольство тем, что голосующими делегатами были главным образом пожилые люди, занимающие высокие церковные посты и прибывшие большей частью из Европы и Америки. «Женщины, молодежь и миряне,— писал бюллетень, издававшийся в Упсале молодежью,— представлены довольно плохо. Мы должны указать, что, весьма возможно, эта группа пожилых мужчин, руководителей Церкви, проявила серьезное отношение к проблемам обычных людей и молодежи во всем мире, но нужно подчеркнуть, что шансы на то, чтобы это было так, очень слабы». Молодежь поэтому предлагала, чтобы Всемирный Совет Церквей серьезно рассмотрел возможность увеличения представительства молодежи в возрасте до 25 лет. Руководители Всемирного Совета Церквей неоднократно утверждали во время Ассамблеи, что они не только готовы пойти на это, но и стремятся к этому.

На пресс-конференции в Упсале 16 июля Маргарет Мид, известная своими исследованиями в области антропологии первобытных людей,— книги которой используются в качестве учебных пособий в университе-

тах и колледжах, присутствовавшая на Ассамблее в качестве советника, заявила, что «молодежь возвращается во времени, а не в космосе». Она утверждает, что молодежь, которая сейчас настроена наиболее бунтарски, через десять лет будет принадлежать к «установившемуся типу», к более старой и более консервативной группе. Но, добавила она, они говорят, что десять лет — слишком большой срок для того, чтобы ждать, и требуют по всему миру участия в том, что они собираются узнать. «Те из нас, которым теперь свыше сорока лет, являются пришельцами в 1968 году», — сказала д-р Мид. «Эта молодежь, родившаяся после второй мировой войны, является действительными аборигенами в нем. Их мир — это тот мир, в котором всегда были бомба, телевидение, спутники в небе. Те, кому свыше сорока лет, выросли на книгах. Молодежь выросла на телевидении, с его возможностями приносить вам прямо в комнату человеческий опыт из всех стран мира одновременно».

Д-р Юджин Карсон Блейк, генеральный секретарь Всемирного Совета Церквей, ответственный за текущую деятельность Совета между Генеральными Ассамблеями, выступил при открытии Ассамблеи с речью. Вначале он заявил: «Отчет Ассамблее Всемирного Совета Церквей, имеющей место в Упсале, в Швеции, должен обязательно начаться с упоминания о возникновении здесь всеобщего движения «Жизнь и деятельность», по инициативе и под руководством покойного Архиепископа Церкви Швеции Натана Седерблома. В 1925 году в Стокгольме была созвана первая всеобщая христианская конференция по вопросам движения «Жизнь и деятельность». Эта конференция по инициативе и под руководством Архиепископа Седерблома была очевидным началом движения сотрудничества Церквей в распространении справедливости и мира на службу всему человечеству».

В одном очерке совершенно невозможно представить краткое изложение всех официальных заявлений, отчетов комитетов, предложений комиссий и речей, которые были произнесены в Упсале. Я хочу отметить выступления главы делегации Русской Православной Церкви митрополита Ленинградского и Новгородского Никодима, заслуживающие особого внимания. На второй день работы Ассамблеи, 5 июля, митрополит Никодим выступил перед Ассамблеей в Aula — актовом зале Упсальского университета. Когда выступление закончилось, огромная аудитория долго и громко аплодировала митрополиту, выражая свое уважение прямолинейному и ясному заявлению, которое он сделал в отношении взглядов Русской Православной Церкви на участие русского Православия во Всемирном Совете Церквей (см. «ЖМП», 1968, № 9, стр. 46).

9 июля 1968 года представители прессы, радио и телевидения собрались на пресс-конференцию с митрополитом Никодимом. Во время пресс-конференции митрополит Никодим, как глава русской православной делегации на Упсальской Ассамблее, ответил на многочисленные вопросы. В частности, в ответ на вопрос о диалоге между христианами и марксистами он сказал, что для идеологического «диалога христиан и марксистов нет оснований, поскольку убеждения одних исключаются другими». Но зато, сказал митрополит Никодим, «имеются все возможности плодотворного диалога с марксистами по вопросам мира и справедливости. Это подтверждается опытом Русской Православной Церкви в Советском Союзе за последние 50 лет», — заметил он. «Мы верим в сотрудничество между христианами и марксистами в практических вопросах».

Во время пресс-конференции митрополит Никодим отметил также, что русская православная делегация на этой Ассамблее придает большое значение комитетам Всемирного Совета — «Вера и устройство», «Церковь и общество» и Комиссии Церквей по международным делам.

Он сказал также, что «русская делегация не привезла на эту Ассамблею никаких специальных проектов или предложений», но будет конструктивно участвовать во всей ее работе вместе со всеми православными делегатами и делегатами других Церквей и объединений.

Когда митрополита Никодима спросили о точке зрения русских православных на международную помощь малоразвитым или нуждающимся странам, он ответил, что Русская Православная Церковь всегда стремится к этому, и привел, как один из примеров подобной помощи, помощь Ливану, когда Русская Православная Церковь содействовала строительству госпиталя св. Георгия в Бейруте и подарила полностью оборудование и новейшую современную медицинскую аппаратуру для него.

В четверг 11 июля состоялось специальное собрание всех делегатов от Православных Церквей в одном из залов, где собирались пленарные заседания Ассамблей. На собрании председательствовал митрополит Халкидонский Мелитон (Константинопольский Патриархат). Целью этого собрания было обсуждение путей достижения большей эффективности в деятельности Православных Церквей во Всемирном Совете Церквей. Теперь, когда число участников Православных Церквей на Ассамблее Всемирного Совета Церквей так сильно возросло по сравнению с прежними Ассамблеями, долгом, возложенным Поместными Церквами на их представителей, стало не только сделать их присутствие известным, но и внести свой положительный вклад в работу всех секций и комиссий, в которых они состоят. Всеми присутствовавшими на этом собрании православными было принято решение, чтобы от каждой православной делегации был избран один человек и назначен в межправославный координационный комитет на Ассамблее.

15 июля Четвертая Ассамблея единодушно проголосовала за то, чтобы обратиться с новым дополнительным воззванием о помощи для облегчения страданий, причиняемых гражданской войной в Нигерии. Ассамблея приняла решение о немедленном выпуске Обращения с целью получения недостающих средств «для расширения и интенсификации деятельности Всемирного Совета Церквей по оказанию помощи...»

15 июля мисс Мэри Дауд, деятельница Сирийской православной епархии в Толедо, живущая в Вустере, Массачусетс, пригласила всех православных делегатов на типично шведский обед в отеле «Флюстрит». Митрополит Никодим произнес речь, в которой отметил приверженность мисс Дауд к Церкви и поблагодарил ее за любезное гостеприимство. Он сравнил ее при этом со св. Анной Новгородской, древней шведской святой, вышедшей замуж за русского князя. Выступал также епископ Иоанн Виллебрандс, секретарь Ватиканского Секретариата по содействию христианскому единству. Он говорил о радости, которую он испытывает, видя так много православных, присутствующих на Четвертой Ассамблее Всемирного Совета Церквей, и о том, как горячо он жаждет момента, когда католики и православные смогут найти пути к единству, которое отвечает воле Божией. На обеде присутствовали также делегаты от нехалкидонских Церквей, от имени которых говорил о. Павел Вергезе. Заключительную молитву после обеда произнес Его Святейшество и Блаженство Католикос-Патриарх всей Грузии Ефрем.

Приятым и совершенно необходимым отдыхом между напряженной работой секций и комитетов в Упсале была подготовленная для всех желающих делегатов организационным комитетом Четвертой Ассамблей поездка в Стокгольм, куда они были доставлены специальными поездами из Упсалы и где они могли провести воскресенье 14 июля. Русская православная делегация выехала в столицу после ранней литургии, которую служил архиепископ Минский и Белорусский Антоний. По прибытии в Стокгольм состоялось экуменическое

богослужение, проведенное на одной из площадей города. Столичный муниципалитет Стокгольма организовал для делегатов завтрак в ратуше, огромном впечатляющем здании. После завтрака делегаты совершили экскурсию по городу на автобусах и речных катерах, которые затем доставили их в различные отели для вечерней трапезы. После этого оставалось еще несколько свободных часов для осмотра города, прежде чем поздно вечером делегаты вернулись в Упсалу.



Храм в древней Упсале (Гамле)

16 июля в древнем кафедральном соборе Упсалы была совершена православная литургия, на которой присутствовали делегаты Ассамблеи. Литургию св. Иоанна Златоуста служили Архиепископ Карельский и всей Финляндии Павел, митрополит Калабрийский Емелиан (Константинопольский Патриархат) и митрополит Ленинградский и Новгородский Никодим. В служении участвовали два священника Финляндской Православной Церкви и два диакона. Литургия совершалась на финском, греческом, славянском и английском языках. Для участия в литургии из Финляндии прибыл православный хор. Когда подошел момент Святого Причастия, имело место одно из событий Четвертой Ассамблеи, произведшее глубочайшее впечатление: почти все — а их было много — православные архиереи и священники причащались Святых Таин, а за ними последовали набожные миряне. Длинной вереницей подходили к Святому Престолу. Некоторые тут же, в стороне, подходили перед причастием на исповедь к духовнику. Возглавлял принимавших Святое Причастие Его Святейшество и Блаженство Католикос-Патриарх Ефрем.

Архиепископ Павел в проповеди после литургии отметил, что Третья Ассамблея ВСЦ в Нью-Дели в 1961 году «правильно утверждала», что разделение Церквей «нигде так не очевидно и нигде так не тягостно, как за трапезой Господней». «Нет многих трапез Господних,— продолжал он,— но только одна трапеза». Затем он добавил: «Если мы стремимся сейчас к этой одной трапезе более сознательно, чем семь лет тому назад, это значит, что молитва нашего Господа, чтобы все мы стали едины, начала находить действенный отклик в наших сердцах». Архиепископ Павел сказал, что «когда мы рассылали братское приглашение участникам Генеральной Ассамблеи принять участие в молитве за этим евхаристическим богослужением, мы не подразумевали, что здесь мы главным образом почувствуем печаль, которая вызывается тем, что еще нет единой трапезы Господней. Хотя мы пока еще не можем вознести благодарение за наше совершенное братство, мы, тем не менее, можем чувствовать Евхаристию, как тот радостный акт, в котором Восставший Христос, Победитель смерти, является Приносящим и Приносимым, Приемлющим и Принимаемым. Отмечая, что основная тема Ассамблеи Всемирного Совета Церквей в Упсале концентрируется вокруг обновления, Владыка Павел сказал, что «когда мы стремимся к обновлению, чтобы быть готовыми принять требования нового времени, мы не должны забывать, что фундамент для обновления закладывался на все века в словах Иисуса: «Сия Чаша есть Новый Завет в Моей крови» (Лк. 22, 20). Этот Новый Завет и Евхаристия, как его действительное осуществление, остаются источником постоянного обновления до конца существования мира».

**Профессор-протоиерей Фотий Донахью,
настоятель Свято-Андреевского храма
в г. Ист-Лансинге (США)**

ЗА МИР И СПРАВЕДЛИВОСТЬ В МЕЖДУНАРОДНЫХ ДЕЛАХ

I

Тема справедливости и мира в международных отношениях была одной из главных шести подтем Четвертой Ассамблеи Всемирного Совета Церквей¹. Можно назвать по крайней мере пять аспектов в ее обсуждении: а) неравномерность развития; б) расизм и национализм; в) человеческие права; г) революционная ситуация; д) острые

моменты политических столкновений. Все это было подчинено главной теме Ассамблеи — «Се, творю все новое» (Откр. 21, 6). К обсуждению этих тем участники Ассамблеи отнеслись со всей серьезностью. Для должного раскрытия этой области работы Ассамблеи недостаточно одного лишь анализа итоговых документов. Необходимо представить дело так, как оно выглядело в обсуждении на пленуме Ассамблеи.

А. Когда говорят о неравномерности развития, имеют в виду экономическое и культурное отставание одних стран и народов в сравнении с другими, а также неравномерное распределение культурных и материальных благ, дискриминацию в торгово-промышленном обмене, голод и нищету одних по сравнению с избытком и богатством других. Имеется различное объяснение этих явлений и разные подходы к ликвидации неравномерности. Западная концепция заостряет внимание на взаимоотношениях «богатого» Севера и «бедного» Юга, на расовой и национальной замкнутости и исключительности, на фатальности исторического процесса, обусловившего так называемый «белый расизм» и вместе с ним экономические и культурные преимущества народов, находящихся ныне в авангарде развития. В связи с такой интерпретацией подыскиваются и соответствующие средства излечения болезни неравномерного развития, например вроде тех, какие предложила в своем докладе Ассамблее леди Джексон². Эти средства сводятся к установлению мирового порядка, в котором проявлялось бы чувство ответственности, к реформе системы рынков, к повышению уровня образования, к благотворительности в отношении развивающихся стран³. В большинстве случаев западные предложения, покоящиеся на концепции «Север—Юг», можно назвать лишь полумерами. В некоторых же положениях, связанных с тенденциями неокOLONиализма, развивающимся странам предлагается «камень вместо хлеба» и «змея вместо рыбы» (Мф. 7, 9—10; Лк. 11, 11).

Слов нет, решение проблемы равномерного развития, что означает быстрое поднятие экономически отсталых стран до уровня таких колоссов, как США и СССР, — чрезвычайно нелегкая и сложная задача. Тем не менее она должна быть решена не на протяжении столетий, как это предусматривается западными схемами, а гораздо скорее.

Восточные социалистические страны и те народы развивающихся государств, которые избрали путь социалистического преобразования, в отношении решения этой задачи предлагают не только рецепты, но и свой опыт исключительно быстрого подъема экономики и культуры. Президент африканской республики Замбия Кеннет Каунда, выступая на пленуме Ассамблеи ВСЦ с докладом, посвященным проблемам развития, говорил о важности всецелой трансформации общества, о принятии им новых идей и принципов, об установлении социалистических институтов и форм, способных обеспечить быстрое и мирное развитие человечества⁴. В восточных предложениях современный мир делится не по случайному признаку — «Север—Юг», а по принципиальному социально-экономическому основанию «Восток—Запад», точнее — систем: социализма и капитализма.

Конечно, Церкви должны стоять как бы вне идеологического конфликта, обусловленного существованием в мире различных социально-экономических систем. Мы говорим «как бы», потому что в действительности если не Церкви, как таковые, то их члены непосредственно вовлечены в практическую деятельность в рамках известных систем. Однако Всемирный Совет Церквей должен видеть, с одной стороны, действительную ценность социалистического развития, а с другой — то, что люди, строящие социалистическое общество, способны

в интересах гуманизма и всеобщего процветания понять и поддержать действительный прогресс, где бы он ни происходил. Концепция «Восток — Запад» несёт в себе семена мирного сосуществования и сотрудничества для блага мира, в то время как концепция «Север — Юг» подчас таит в себе плевелы «холодной войны» и еще более отчуждает развитые и развивающиеся государства⁵. Леди Джексон словами «Мы чужие тем, кто развивается»⁶ констатировала это разделение. Президент Каунда, когда говорил, что «мы должны создать объединенный фронт, чтобы убрать опасные знаки разделения мира»⁷, свидетельствовал постоянную платформу социалистического сообщества, которая есть платформа мира, взаимного доверия, мирного сосуществования и сотрудничества. Отсюда ясен путь Церквей в их служении всемирному развитию. Это путь поддержки таких преобразований, которые несут в себе мир, прогресс, сотрудничество, всеобщее процветание. Это также путь молитвы и добродетели, которыми уничтожаются плевелы вражды и эгоцентрических устремлений.

Б. Церкви, входящие во Всемирный Совет, неоднократно выступали против расизма⁸. В настоящее время вопрос о расизме усложнился попытками истолковать некоторые национально-освободительные движения, например во Вьетнаме, расовыми противоречиями; также осложнился он обострением борьбы за гражданские права в Соединенных Штатах Америки и тенденцией присоединить к расовому вопросу национализм с включением сюда проблемы антисемитизма. На Генеральной Ассамблее в Упсале все эти наслоения так или иначе давали себя знать, но основное внимание было уделено здесь упомянутому уже «белому расизму». Из обсуждения можно было видеть, что вопрос расизма вышел из рамок взаимоотношений между представителями различного цвета кожи и включил в себя социально-политическую проблематику. Это показывает, например, документ, трактующий о «белом расизме»⁹. В этом документе после нескольких дифференцированных определений расизма и исторического экскурса рассказывается о расизме в Соединенном Королевстве, о расовых отношениях в США, как они сложились в 1968 году, об американских индейцах, об американцах с испанским языком, о «черной» Церкви в США. При этом постоянно ощущается социальный и политический контекст расовых противоречий. Генеральный секретарь ВСС Ю. К. Блейк назвал приводимые в документе данные чрезвычайно важным в историческом и фактическом плане материалом¹⁰. Этот материал важен потому, что он раскрывает проблему в ее связи с социальной и политической проблематикой. Однако здесь следует сказать о правильной постановке акцентов. Можно согласиться с тем, что расовая проблема — это в известной степени проблема социальная и политическая. Но нельзя объяснять расизмом или национализмом решительно все политические и социальные явления, происходящие в современном мире. Так, например, нельзя подвести под понятие расового конфликта войну во Вьетнаме или борьбу арабских народов против израильской агрессии. Расизм и национализм, очевидно, составляют часть того процесса, который искажает истинные отношения в современном человечестве, т. е. отношения взаимного уважения, равноправия и общности в устремлении ко благу этого мира. Не социально-политическая обстановка объясняется расовыми и националистическими конфликтами, но расовые и националистические конфликты имеют место в условиях социальной несправедливости и политического противопоставления одних государств другим, в обстановке социально-политической дискриминации. Отсюда задача Церквей не только в том, чтобы в каждом месте выступать против расовых извращений, но и в том, чтобы не допускать ложного понимания этой, без сомнения, важной для нашего времени проблемы.

В. Революционная ситуация представляет собой ответ на существующую социально-политическую несправедливость. Однако под революционным движением следует разуметь не всякий протест и не любой политический переворот, а лишь тот протест и те изменения, которые влекут за собой действительно прогрессивное преобразование общественной и политической жизни. В экуменическом движении, как это показала, например, дискуссия в Загорске¹¹, подготовившая обсуждение некоторых вопросов, связанных с революционным процессом, на Ассамблее, существует не вполне ясное представление о революционной ситуации¹². Часто забывается о том, что мир новых социальных отношений находится в конфликте с миром старого социального порядка и должен постоянно отражать попытки реконструкции прежних форм. Иногда на Западе контрреволюционные тенденции или откровенно реакционные изменения ошибочно почитаются за какой-то новый тип революции. Точно так же анархические движения среди молодежи, направленные на разрушение всякого порядка во имя «преодоления границ», т. е. бесконтрольной свободы делать что угодно, несправедливо считаются революционными движениями. Иногда под понятие революции подводят инфильтрацию и действие на территории какого-либо государства вооруженных групп, нацеленных на ниспровержение данного режима и не связанных с большинством населения данной страны. Все эти и другие случаи, подводимые под понятие революции, в действительности тормозят и терроризируют подлинный революционный процесс, который является делом всенародным, идейно направленным, учитывающим определенные условия, возглавленным достойными представителями общества. Понимание этого необходимо для того, чтобы Церкви могли принимать должные решения во всех возможных случаях революционной ситуации. Это стало ясно в Упсале в связи с сильным звучанием на Ассамблее голоса молодежи. Справедливо, что молодежь способна острее чувствовать революционную ситуацию и горячо на нее откликаться. Благодаря активности молодежи многие решения Ассамблеи оказались более реалистичными и соответствующими моменту. Однако со стороны многих делегатов Ассамблеи можно было услышать, что Церкви не имеют нравственного права и не могут увлекаться анархическими безответственными призывами части молодежи.

Как это неоднократно указывалось¹³, Церкви ответственны в революционной ситуации. Нам хотелось бы подчеркнуть, что Церкви ответственны также и в контрреволюционной ситуации, если она возникает, ибо они обязаны различать истинное от ложного и видеть, в чем состоит подлинное благо людей, которым они призваны служить.

Г. С социально-политической обстановкой связана проблема защиты человеческих прав. В Послании председателей и членов Президиума ВСЦ, датированном апрелем 1968 года и адресованном Международной конференции прав человека в Тегеране, говорится: «Всемирный Совет Церквей преисполнен твердой решимости бороться против всяких видов нарушения прав человека, таких, как апартеид, расовая дискриминация в разных ее проявлениях, произвольные аресты и лишение свободы, пытки, ограничение свободы вероисповедания и экономическая несправедливость, отрицающие человеческое достоинство и подрывающие основы мира, справедливости и свободы». В конце этого Послания была подтверждена верность сказанному в преамбуле Всемирной Декларации прав человека, а именно, что в «Уставе народы Объединенных Наций вновь утвердили веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой личности, в равноправие мужчин и женщин и заявили о своей решимости содействовать социальному прогрессу и улучшению условий жизни при большей свободе». Эти стремления Всемирный Совет Церквей,

как говорится в Послании, готов поддерживать и служить их осуществлению¹⁴. В соответствии со сказанным вопрос о правах человека дебатировался на Ассамблее ВСЦ в Упсале. Особое внимание было уделено здесь не законченному еще в ООН проекту Международной Конвенции по устранению всех форм религиозной нетерпимости и дискриминации. Тем самым Ассамблея подтвердила решимость Всемирного Совета Церквей бороться за осуществление в жизни современного общества прав и свобод человека во всей их совокупности¹⁵.

Д. Наиболее существенную часть работы на Ассамблее составило обсуждение конкретных вопросов политической напряженности. В процессе работы делегаты Ассамблеи во всех инстанциях потребовали конкретных суждений по ряду вопросов современной политической ситуации: о войне во Вьетнаме, о ближневосточном кризисе, о военном конфликте в Нигерии, о европейской напряженности и др. Этому было посвящено дополнительно несколько неплановых заседаний соответствующей секции и в значительной части деятельность второго реферативного комитета. В результате были выработаны особые резолюции, свидетельствующие о доброй воле делегатов Ассамблеи к ликвидации современных политических конфликтов и к снижению напряженности. Ассамблея показала, что борьба за мир, справедливость и мирное развитие человечества составляет главную заботу современного христианства в его служении примирению и что в этой борьбе способны соединить свои усилия представители и разных конфессий и различных социально-политических направлений. Известным показателем этого была работа над документом по Вьетнаму. На Ассамблее было достигнуто сотрудничество в борьбе за мир во Вьетнаме между делегатами Русской Православной Церкви и делегатами — представителями американских христиан, борющихся за мирное урегулирование во Вьетнаме против политики своего правительства. Наиболее общее убеждение состояло в том, что начало урегулированию должны положить Соединенные Штаты тем, что без всяких условий, в одностороннем порядке, прекратят бомбардировку Северного Вьетнама, а также использование варварских средств массового уничтожения: напалма, химических веществ, шариковых бомб и т. д. То, что против резолюции по Вьетнаму голосовали лишь 20 при 30 воздержавшихся, весьма показательно для единства мнения, сложившегося на Ассамблее. Следует отметить недостаточное, по нашему мнению, внимание, какое Ассамблея оказала вопросам европейской безопасности.

Можно сказать, что вся работа Ассамблеи протекала в обстановке требований мира и справедливости. Заострения внимания на конкретных проблемах мировой реальности требовала и молодежь, организовывавшая для этого митинги, встречи с делегатами и шествия. Шведские борцы за мир предприняли поход из Стокгольма в Упсалу для того, чтобы вручить генеральному секретарю ВСЦ свои требования к Ассамблее. Холодным утром, под проливным дождем, босые посланники молодежи стояли перед собором в Упсале, когда из него после богослужения выходили делегаты. Они молча держали свои плакаты с требованиями мира для Вьетнама, свободы для греческого народа, активного служения Церковью современному миру во всех его нуждах. Это была впечатляющая демонстрация. С конкретными политическими предложениями выступали на IV секции делегаты Ассамблеи из числа политических деятелей своих стран, например член парламента Великобритании Т. Драйберг, составивший один из проектов резолюции по Вьетнаму. Значительную долю участия в решении конкретных вопросов международных отношений внесли представители социалистических стран. Члены делегации Русской Православ-

ной Церкви деятельно сотрудничали в разработке вопросов мира и справедливости как в секции, так и на пленуме Ассамблеи. Сказанное показывает, что Всемирный Совет Церквей не только своим положением, но и главным образом прямой заинтересованностью своих членов призван быть платформой христианской деятельности в служении миру, правде, свободе и благу человечества.

2

Рассмотрение перечисленных аспектов темы справедливости и мира протекало в довольно сложной обстановке. Прежде всего главный фон составляло различие точек зрения по существенным вопросам Востока и Запада, к которому добавлялась иногда особая точка зрения представителей «третьего мира». Несогласие со стороны западных представителей временами принимало характер дуновения «холодной войны». Это, например, было в случае демонстрации в начале работы секции фильма, в котором провозглашалась «оправданность» политики силы и нагнеталась атмосфера «холодной войны». То же самое наблюдалось в ряде выступлений некоторых делегатов, по-видимому, вдохновлявшихся идеями НАТО. Впрочем, несогласие не доходило до резких столкновений. В большинстве случаев усилиями участников, в том числе представителей социалистических стран, начинающееся несогласие приводило к тому, что Ассамблея единодушно высказывалась против того или иного проявления «холодной войны». Имевшая, в частности, место поддержка делегатами США проекта вьетнамского документа, предложенного представителями Русской Православной Церкви, показывает, что на Ассамблее имело место сильное стремление преодолеть имеющиеся разногласия.

Обстановка на Ассамблее осложнялась противоречием позиций представителей молодежи консервативному меньшинству, представляющему Церковь, недовольных некоторыми сличью, радикальными сторонами курса Всемирного Совета. Штаб Ассамблеи, пытаясь избежать критики со стороны консервативных членов, объявил руководственной линией проведение общих принципов, т. е. то, что соответствовало линии, объявленной генеральным секретарем ВСЦ Ю. К. Блейком в Гераклионе линией «трансцендентности»¹⁶. Однако, как можно видеть, Ассамблея, помимо общих принципов, хотела иметь и конкретные решения в сфере политических отношений. Большинство делегатов Ассамблеи высказывалось за конкретные суждения и действия против уводящей от реальности трансцендентности.

Работа была сложной и потому еще, что связующий принцип, который направил бы всю деятельность Ассамблеи, т. е. принцип кафоличности Церкви, был едва намечен в работе I секции и потому не мог оказать серьезного влияния на созидание идейной и практической общности.

В итоге практический результат Ассамблеи сказался не столько в итоговых документах, которые представляют собой известный компромисс, сколько в сознании общности, проявившемся в решительные моменты голосования.

3

Ближайшим образом рассмотрение темы мира и справедливости в международных отношениях принадлежало IV секции Ассамблеи, носившей соответственное заглавие «К справедливости и миру в международных делах»¹⁷. Работой секции руководили ее председатель д-р Людвиг Райзер¹⁸, вице-председатели г-н Н. А. Оллену¹⁹ и доцент Н. А. Заболотский²⁰, секретарь д-р Э. Туллер²¹ и представитель Штаба ВСЦ д-р Алан Бут²². В дискуссиях приняли участие 105 де-

легатов, 61 участник из числа братских делегатов, советников и молодежи, 7 наблюдателей. От Русской Православной Церкви в работе секции участвовали митрополит Киевский и Галицкий Филарет, епископ Зарайский Ювеналий, А. С. Бувеский и Н. С. Боброва. Техника обсуждения международных проблем была следующей. После обсуждения основных направлений, какие должна была принять дискуссия, секция разделилась на четыре подсекции с тематикой: 1) вопросы войны, мира и разоружения, 2) третий мир, 3) человеческие права и расовые вопросы, 4) международное устройство и порядок. В задачу подсекций входило обсуждение подготовительного документа, рекомендованного для изучения Центральным комитетом в Гераклионе, со внесением соответствующих изменений и с подготовкой рекомендаций. Подсекции фактически заново рассмотрели предложенные им темы и составили отчеты, отличные от тех предложений, какие содержались в подготовительном документе. После того, как со стороны участников последовали предложения о конкретных резолюциях по важным вопросам политической напряженности, по мандату секции были созданы специальный редакционный комитет, включивший в себя руководство секции, и две особые редакционные группы, которым было поручено выработать текст богословского вступления к секционному документу и привести к единству пять текстов резолюции по Вьетнаму, поступивших на рассмотрение секции от различных групп участников: КЦМД, представителей Русской Православной Церкви, молодежных участников, представителей Лютеранской Церкви в США и Т. Драйберга (Великобритания). Для обсуждения специальных резолюций, тексты которых были выработаны представителями КЦМД, пленарные заседания секции были продлены. В результате обсуждения был составлен доклад и подготовлены вчерне тексты специальных решений по политическим вопросам. Окончательная редакция документов IV секции производилась во 2-м реферативном комитете, в котором принял участие митрополит Киевский и Галицкий Филарет и в который приглашались также для консультации члены редакционных комиссий IV секции. Обсуждение документов секции на Пленуме Ассамблеи вызвало оживленную дискуссию делегатов. Доклад секции и предложения по части специальных резолюций в конечном счете были приняты Ассамблеей.

4

Православного читателя, без сомнения, интересует содержание доклада IV секции и принятых Ассамблеей специальных резолюций²³.

Доклад IV секции состоит из богословского введения, четырех частей и заключения²⁴.

Во введении говорится о необходимости солидарности со всем человечеством и о важности христианского служения в международных делах для помощи людям. Здесь указывается также на потребность сотрудничества в определенных вопросах с нехристианами. Международное служение христиан должно иметь своим примером Христа Спасителя, Который, хотя и не был политическим деятелем и не выдвигал политических программ, но всегда, тем не менее, стоял на стороне бедных и обездоленных, призывал к обновлению мира, словом Своим утверждал мир на земле.

В первой части, озаглавленной «Проблема мира и войны», подтверждается декларация Амстердамской Ассамблеи ВСЦ 1948 года и содержится обращение к правительствам способствовать предотвращению войн, особенно с применением оружия массового уничтожения, и от баланса силы переходить к разоружению. Здесь предупреждается также об опасности эскалации местных конфликтов. Церкви призываются приветствовать заключение международного договора о

нераспространении ядерного оружия, а также содействовать и другим международным соглашениям, как, например, о запрещении подземных испытаний ядерного оружия, вообще любых шагов, направленных к уменьшению опасности ядерной войны. Церкви призываются также поддерживать развитие мирной науки и образовательных программ, стимулирующих миротворческое служение.

Вторая часть, носящая заглавие «Защита индивидуальных лиц и групп в политическом мире», поддерживает человеческие права и свободы, устанавливает христианский взгляд на взаимоотношения национальных меньшинства и большинства, выступает против расизма, как противного учению Господа и антигуманного в своем существе и проявлениях. В этой части говорится также о беженцах и перемещенных лицах. Напоминая о бедственной обстановке на Ближнем Востоке, раздел о беженцах утверждает основное право тех, кто лишен здесь крова, возвратиться на свои земли. Сказанное в документе составляет действительный акт милосердия в отношении арабских беженцев и содержит упрек в адрес агрессивной политики государства, оккупировавшего арабские территории на Ближнем Востоке.

В третьей части — «Экономическая справедливость и всемирный порядок» — говорится о справедливых началах во взаимоотношениях между развитыми и развивающимися странами и о помощи их развитию со стороны международных организаций, в первую очередь через ООН.

Четвертая часть, озаглавленная «Международные структуры», устанавливает взгляд на национализм и региональность с призывом укреплять взаимоотношения между народами. Здесь указывается также на необходимость поддержки и укрепления Организации Объединенных Наций, как действенного орудия всемирного порядка, экономического и технического сотрудничества, как инструмента мира и развития. Среди средств укрепления ООН документ находит важным участие всех государств в этом международном форуме.

Заключение говорит о новых возможностях экуменического движения в служении миру и справедливости. В этом служении должен развернуться еще более широкий диалог и к нему должны быть привлечены все христиане через экуменическую активность и через деятельность на местном, приходском уровне.

Что касается специальных резолюций, то таковые приняты Ассамблеей по следующим вопросам: по Вьетнаму, по Ближнему Востоку, по конфликту между Нигерией и ее восточным районом, по расизму и по международной поддержке прав человека и в память д-ра Мартина Лютера Кинга.

В резолюции по Вьетнаму главный упор сделан на мирное урегулирование путем переговоров. При этом Соединенные Штаты Америки призываются немедленно и без всяких условий прекратить бомбардировку Северного Вьетнама и употребление в районе Юго-Восточной Азии средств массового уничтожения людей. Иностранная интервенция во Вьетнаме рассматривается в резолюции как несостоятельное предприятие и как худший урок для всех народов мира. Здесь говорится о безуспешности решения политических вопросов во Вьетнаме путем военной победы и о реальности этого решения только волей самого вьетнамского народа. Христиане призваны помочь вьетнамскому народу путем предоставления послевоенной помощи и планирования программ восстановления народного хозяйства. Этот же призыв обращен ко всем правительствам и к Организации Объединенных Наций²⁵.

В резолюции по Ближнему Востоку Ассамблея выразила свою озабоченность продолжением конфликта и тем, что здесь не выполняются решения ООН. Ассамблея акцентировала некоторые пункты заявления, сделанного по Ближнему Востоку на заседании ЦК ВСЦ в

Гераклионе, особенно усилив по просьбе арабских представителей пункт о палестинских беженцах. Резолюция подтверждает необходимость гарантий независимости и территориальной целостности всех государств на Ближнем Востоке, с указанием на то, что аннексия силой не может быть оправданной²⁵.

В документе, касающемся Нигерии, Ассамблея выразила озабоченность продолжающимся кровопролитием и стремление оказать всемерную помощь для восстановления в Нигерии мира и справедливости²⁷.

Резолюция по расизму²⁸ осуждает всякие проявления так называемого «белого расизма», а также все формы расовой дискриминации и призывает христианские Церкви и правительства всех стран преодолеть расовые конфликты, где они имеют место.

В резолюции о международной поддержке прав человека Церкви призываются участвовать в информировании своих членов и обществ о соответствующих международных конвенциях, добиваться принятия их правительствами. Резолюция призывает ООН к усилению ее деятельности в этой области.

В память д-ра Мартина Лютера Кинга Ассамблея приняла резолюцию, в которой отмечается скорбь утраты, постигшей христианский мир в лице погибшего, и благодарность Богу за труды Мартина Лютера Кинга, особенно связанные с проповедью ненасильственных действий в социальных изменениях.

Таково в главном содержание политических документов, разработанных и принятых Ассамблеей Всемирного Совета Церквей в Упсале.

Не только молодежью, но и многими официальными церковными делегатами отмечалось, что документация не самое главное в деятельности Всемирного Совета Церквей. Конечно, документы, принимаемые на разных стадиях экуменического движения и на различных его уровнях, имеют свое значение, но официальные резолюции, решения и рекомендации лишь в очень неполной мере отражают экуменическую работу. Основное в экуменической деятельности — постепенное возрастание экуменического или, лучше сказать, католического сознания в христианской общности, во внутренней согласии, — сознания, иногда трудно выражаемого в письменном виде, но безусловно укрепляемого путем и методом братских обсуждений. Благодаря этому бесценному дару, постепенно возрастающему в недрах экуменического движения, на Ассамблее в Упсале были устранены некоторые несправедливые мнения и суждения, разрушающие христианское братство и противоречащие миру и справедливости. Благодаря ему было достигнуто принятие итоговых документов. Может быть, тот, кто прочитает заключительные доклады и резолюции Ассамблеи теперь, не будет вполне удовлетворен ими. Несомненно, члены Русской Православной Церкви высказались бы по затронутым темам в сфере справедливости и мира более определенно, и это отразило бы в большей степени реальность и больше способствовало бы всеобщему благу, чем то, о чем говорит принятая Ассамблеей документация. Но те, кто присутствовали на заседаниях Ассамблеи, должны благодарить Бога и за ту степень общности, которая была дарована им в этом выдающемся экуменическом событии. Поистине католичность христианского рода, о которой вела богословскую дискуссию первая секция Ассамблеи и которая не была еще утверждена ни точным богословским языком, ни даже пониманием большинства присутствовавших, уже выражалась в том единодушии, которое можно было временами наблюдать на пленуме. Это составляет основание надежды на то, что будет развернута последующая работа в Церквах, деятельность христианского служения на благо ближних для мира, справедливости и прогресса, — деятельность, перерастающая формулировки документов Ассамблеи, и это еще более усилит сознание хри-

стианского братства. В беседе с д-ром Гарольдом А. Бозли, организованной по инициативе американского радио, с нашей стороны было сказано, что кафоличность Церкви — это не только богословская проблема, но и то, что должно охватывать решительно все стороны христианского служения, в том числе социальное служение и христианскую деятельность в пользу мира, справедливости и прогресса. Наш собеседник, член Методистской Церкви США, ответил, что это составляет и его убеждение и что он уверен в ценности кафоличности для стимулирования экуменической активности во всех областях²⁹. Можно сказать еще, что создание общего христианского мнения по проблемам мира и справедливости ценно не только для воспитания христианской кафоличности, но и для установления общности со всеми людьми доброй воли, с теми, кому дороги счастье и будущая судьба человечества.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ См. перечисление секционных тем Ассамблеи в статье «Экуменические перспективы Упсалы». «ЖМП», 1968. № 6, с. 58.

² Леди Джексон, или, иначе, д-р Барбара Ворд из Великобритании — публицистка и пропагандистка западных социально-экономических взглядов. Ей принадлежит комментарий на Конференции «Церковь и общество» 1966 года относительно экономической пропасти между богатыми и бедными нациями. См. World Conference on Church and Society. Geneva, 1967, pp. 18—19.

³ Lady Jackson. Rich and Poor Nations. WCC IV Ass. Speeches. № 5.

⁴ Н. Е. Presid. K. Kaunda. The Rich and Poor Nations. WCC IV Ass. Speeches, № 8.

⁵ Мы предпочитаем говорить о концепции Восток — Запад, имея в виду, кроме положения Север — Юг, еще идущую с Запада доктрину Запад — Восток, теперь обнаружившую свою враждебную в отношении социалистических стран сущность.

⁶ См. протокольную запись выступления леди Джексон на пленуме IV Ассамблеи.

⁷ Presid. K. D. Kaunda. № 8.

⁸ См., например, обращение III Ассамблеи ВСЦ в Нью-Дели к христианам Южной Африки, а также документ по Анголе. «ЖМП», 1962, № 1, с. 54—58.

⁹ Background Statement on White Racism. WCC IV Ass. Com. 1. Sub-com. b. № 12.

¹⁰ См. протокольную запись комментария на пленуме Генеральной Ассамблеи в Упсале Ю. К. Блейка на документ Background Statement on White Racism.

¹¹ Г. Троицкий. Загорская консультация по линии ВСЦ. «ЖМП», 1968, № 6, с. 59—65.

¹² Протокольная запись комментария доц. Н. А. Заболотского в Загорске по итоговому документу упомянутой консультации.

¹³ См., например, материалы Всемирной Конференции «Церковь и общество», 1966.

¹⁴ Послание председателей и членов Президиума ВСЦ. Русский текст, разосланный в апреле 1968 года Ю. К. Блейком членам ЦК ВСЦ.

¹⁵ См. O. Frederick Nolde. Human Rights in retrospect. WCC IV Ass. Sp. № 10.

¹⁶ Отчет генерального секретаря ВСЦ Ю. К. Блейка на заседании ЦК ВСЦ в 1967 году в Гераклионе на о-ве Крит.

¹⁷ Towards Justice and peace in international affairs.

¹⁸ Raiser, Prof. Dr. — профессор права в Тюбингенском университете ФРГ. Член Евангелической Церкви Германии.

¹⁹ Ollenni Nii Amaa, представитель гос. суда Республики Гана, член Пресвитерианской Церкви Ганы, был избран вице-председателем IV секции вместо Луи Мбанефо (Sir Louis Mbanefo), главного судьи Восточной области Нигерии (Биафры), который не смог прибыть на Ассамблею.

²⁰ Русская Православная Церковь. СССР.

²¹ Edwin H. Tuller, ген. секретарь Американского Баптистского Конвента. США.

²² Alan R. Booth, Англия, лондонский секретарь Комиссии Церквей по международным делам ВСЦ, член Методистской Церкви в Ирландии.

²³ Содержание доклада IV секции и специальных резолюций дается здесь в значительном сокращении.

²⁴ См. Final Report of section IV. WCC IV Ass. July, 1968.

²⁵ Report of policy Reference Committee II Resolution on the Middle East.

²⁶ Там же. Resolution on Vietnam.

²⁷ Там же. Resolution on the Conflict between Nigeria and former eastern region.

²⁸ Там же. Resolution on Dr. Martin Luther King.

²⁹ Магнитофонная запись радиобеседы с комментарием г-жи Б. Нельсон.

Доцент Николай Заболотский

ПРЕПОДОБНЫЙ САВВА ВИШЕРСКИЙ

В период княжеской раздробленности на Руси было немало подвижников, спасавшихся в уединении, вдали от людской молвы. Среди них известен своими подвигами преподобный Савва, подвизавшийся на реке Вишере.

До нас дошли немногие сведения о жизни преподобного Саввы. Известно, что память подвижника стали чтить вскоре после его кончины, т. е. не позднее конца XV века. Летопись повествует, что во время посещения архиепископом Новгородским Ионой монастыря преподобного Саввы архипастырь поручил Пахомию составить Житие и Службу святому Савве, а иконописцу — написать образ преподобного. Пахомий воспользовался готовым Житием Саввы, написанным в 1464 году в обители одним из его преемников — игуменом Геласием, и прибавил от себя к Житию вступление и заключение.

В предисловии Пахомий раскрывает общую картину подвижнической жизни, в которой совершенствовались подвижники в стяжании благодати. «Добро убо и зело полез'но иже божественных мужий житие повествовати; но не яко тыя от нас похвалы требующе, но яко инех въздвигнути хотяще к' тех преизящному под'вигу и любви еже к Богу: понеже обаче божественная благодать иже работающих тому с страхом дерз'новен'но любовию прославители, иже zde крыющася ради добродетели, за еже утаишися от человек мняще; Бог же бол'ми явлен'но творит не ток'мо в' животе, но и по преставлении за еже таковии мира сего вся преобидиша, ови малая, инии великая, но обoих едино произволение бяше и к единому иже блаженству зряху, постнически подвиг'шеся, жестокий весма же скорбный ходив'ше путь, и zde мученицы и бес крове произволениемъ бывше, по реченному, по вся дни скорбяще и злостражающе и в' пустынях скытающеса овогда пища лишаем, иногда же одежда, множае же паче от бесовъ брани приемлюще: не бо тем брань бяше к крови и плоти, но к духом злымъ подьнебесным, но паче к' самому тому, иже исперва хвалящемуся постребити землю же и море. Но обаче ныне от таковых божественных мужъ не ток'мо подьсмеян бывает, но и попираем... Отнюдуже иже воистин'ну ныне нама похваляеми блажен'ный Сава да речется, откуда и от коея страны бяше, и како прииде, и кое житие имяше» (Памятники славяно-русской письменности. СПб., 1870, с. 25—26).

Преподобный Савва родился в 1381 году в г. Кашине, Тверского княжества. Он происходил из богатой боярской семьи Бороздых и получил хорошее воспитание. С юных лет он избегал рассеянного образа жизни. Хотя он жил в миру и носил мирские одежды, но проводил жизнь в посте и молитве, как совершенный инок.

Рано покинув свой дом, преподобный Савва принял иночество в одном из тверских монастырей, где безропотно исполнял монашеские послушания, проявляя удивительное смирение. За его подвижнический образ жизни он был избран братией во игумена. Послушание в долж-

ности игумена тяготило преподобного, и потому он, отказавшись от управления другими, отправился на Святую гору Афонскую.

Предпринять этот далекий путь преподобного побудило следующее обстоятельство. Святой Савва с своим учеником и преемником по управлению обители преподобным Варсонофием часто посещал великого подвижника — преподобного Савватия, который пребывал недалеко от Твери в основанной им обители. Преподобный Савватий был в Иерусалиме и принес оттуда крест с частицами Святого Древа. В своих беседах пустынный рассказывал преподобному Савве о своем путешествии в Иерусалим и о подвижниках тех мест. Естественно, от таких бесед загорелось сердце инока Саввы желанием увидеть своими глазами великих подвижников христианской Церкви. Такое путешествие было связано с большими трудностями и риском для жизни, а поэтому справедливо считали, что оно представляет великий и доступный не для многих подвиг. Но это не сдержало ревностного порыва души инока Саввы, горевшего желанием ознакомиться с высокими образцами подвижнической жизни.

Те впечатления, которые преподобный Савва получил на Афоне, на всю жизнь остались в его душе. Прожив там около трех лет, он изучил греческий язык и вскоре перевел Псалтирь на славянский язык с «уставом хотящим держати Псалтырь в молчании живущим иноком и бельцем». В нем он писал: «Аще ли брате к уставленному приложиши, и то от Бога сугубу мзду примеши, то ту в прилежании твоём помяни и мене худого мниха Саву, да твоим совершением мой недостаток исполнится. Аз же недостойный и худый и ленивый мних, слышав и видев сицевый Псалтырь написан греческим языком, сжалился вельми, помыслив свое неразумие, понеже неразумех добре гречески; но пакы убоявся онаго лениваго раба... помянух и потщався Божиею благодатью, по силе изложих, елико мощь постиже и предах вам, истинным торжником, да вы сотворите им прикуп» (Архив Калачева, 1885, II, 1-я пол., с. XVIII—XX).

В тот период в Русской Церкви после упадка духовного просвещения не хватало церковных книг. Работа по переводу Псалтири была большой заслугой преподобного Саввы. В ней проявилась его глубокая и сознательная ревность к просвещению и благостоянию своей, отечественной Церкви. Он также принес с собой список Кормчей книги, которым впоследствии пользовался Ростовский архиепископ Вассиан.

По возвращении с Афона преподобный Савва странствовал в виде бедного инока по обителям Новгорода, стремясь найти уединенное место для подвигов. Как повествует летопись, вблизи Новгорода, на реке Вишере преподобный обрел, по внушению свыше, тихое место, удаленное от мирской суеты. Здесь он, по афонскому обычаю, поставил на видном месте крест, а недалеко выстроил небольшую хижину, в которой поместил особо чтимую им икону Божией Матери, принесенную с Афона. И здесь он начал свою строгую подвижническую жизнь, очищая сердце и ум в горячей молитве к Богу.

О подвигах преподобного Саввы говорит в летописи его преемник по обители игумен Геласий: «Прилучи же ся неким человеком от Новграда видети его тако на молитве стояща и от комарей ниже самого его лица видети: бяше бо тогда пост святых Апостол; прочее же человеци ти удивишася того житию и познаша того истинна человека Божия быти» (Памятники..., с. 27). Слух о преподобном Савве дошел до архиепископа Новгородского Иоанна, который послал спросить, почему тот живет в епархии без благословения епископа. «Он же смиреннем отвеща, прит'чу приемь: некоторая девица сядящи у окон'ца своего близ некоего позорища, иже бестудно на вся зрящи; другая же в той же храмине у иного окон'ца сядящи, с благоговением о своем девстве и чистоте внимающи. Тогда иже тамо мимоходящеи человеци

о первой деве и о бестудии ея глаголюще: сиа в многоглаголании своемъ не съхранить свою чистоту; о друзии же глаголаху: яко сиа дева иже с благоговениемъ тако седяще, съхранить свою чистоту бес порока. Нам' же, государю, наипаче подобаетъ внимати себе и съхранити на неже изыдохом: мы бо зде в сей пустыни живуще не тебе отбегающе, но мира удаляющеся; моливъ же твоихъ и благословенна всегда требуемъ и да пребываеъ с нами» (там же, с. 28).

Когда архиепископу Иоанну передали такой ответ, то он понял, что старец этот духовной жизни, и захотел посетить его. Он встретился с преподобным Саввой на пути и не узнал его, потому что тот был одет в рубище. Архипастырь едва уговорил старца доехать с ним до келлии Преподобного Саввы, но тот по смирению не решался сесть рядом со Святителем. Беседа в пути показала архипастырю в спутнике смиренного мудрого раба Божия, и Свяtitель полюбил преподобного Савву прежде, чем узнал его. Только перед самым своим жилищем святой смиренно поклонился архиепископу и поведал о себе, что он есть тот грешный Савва, молва о котором распространилась по всей области. Свяtitель удивился его смирению, как повествует летопись, и с любовью благословил преподобного.

Недолго подвижник жил на этом месте. Инок монастыря во имя Рождества Богородицы (основан в XIV веке), находившегося вблизи Новгорода, на горе Лисей, проявили недовольство тем, что Савва занимает их землю. Святой старец смиренно уступил им. Он обратился в Новгород к начальникам Славянского конца с просьбой отвести ему место на реке Вишере для пустынной обители. Те охотно дали ему на это разрешение.

В 1418 году по благословению блаженного архиепископа Новгородского Симеона преподобный построил деревянную церковь в честь Вознесения Господня и поставил келлии для братии. Древняя летопись повествует о таком случае из жизни преподобного. Однажды во время постройки келлии подошли к нему молодые люди и с ложным смирением стали просить у старца благословения. Преподобный, видя их коварный замысел, обратился к ним с просьбой: «Чада, сътворите любовь, помозите ми въздвигнути древо на стену. Повелевает' же тем за тончайший конецъ прияти. Въздвизаше древо, онем' же всем не могущим своего конца на стену възложити, старецъ же, Божию помощю, яко силен, един в'зем древо на стену възложи. Видев'ше же сиа раз'бойници, друг на друга в'зирающе со удивлениемъ; тем' же срамом и страхом обнати быв'ша, прочее отбежаша паче боящеся, да не что пакостно от старца постражуть» (там же, с. 29).

Обитель преподобного Саввы росла с приходом новых ревнителей пустынной жизни. Старец принимал их с радостью и любовью. Обычно он сам выходил к посетителям, встречая их у подножия креста, что стоял в стороне от обители. К нему шли из разных мест, желая получить духовное утешение от его душеполезных бесед и наставлений. Никто в его обители не был забыт и оставлен без внимания, все были утешаемы и примиряемы преподобным Саввой. Он обо всех заботился, к старцам относился, как к своим братьям, а к юным — как к своим детям. Более других святой Савва трудился для новой обители, как об этом повествует летопись: «Якоже преже рехом, старцю тому к нему пришедшю и беседовав'шу довол'но; и вечеру быв'шу, дасть покой пришед'шему брату; сам' же възмъ жерновы, своима рукама меляше. Слышитъ же пришедший брат старца меляща и Псалтырь из уст глаголюща всю ноць и до заутренняго правила, начат в себе удивлятися и глаголати: яко множае видех, нежели от инех слышав» (там же, с. 30—31). Когда обитель была устроена, преподобный Савва недалеко от нее построил себе столп, на котором в молитве совершал свой молитвенный подвиг.

Побывав на Афоне, святой не мог не стремиться к афонской отшельнической жизни. Он на опыте понял, что совместная жизнь с братией не соответствует его духовным стремлениям, и потому он избрал новый вид уединения — жизнь на столпе, оставаясь верным своим правилам жизни. Родной брат, долго не видевший преподобного Савву, пришел навестить его. Подвижник сошел со столпа, молча благословил брата и вернулся на столп. Подвижник сходил со столпа лишь в субботу, чтобы послушать службу воскресного дня да разделить с братией трапезу.

Жизнь преподобного на столпе не была удалена от забот об обители. Он постоянно охранял ее своими молитвами, как об этом повествует летопись: «По неких же временах приидоша разбойници, хотяше монастырь разграбити. Старец же на столпе стоя на молитве, еще далече узри тех грядущих, и позна их лукавство и на что приидоша; тем же удари на столпе жезлом. Разбойници же слышавше, мняху, яко ученики приглашають, Ефрема и Андрея, страхом обиати бывше, прочее же отбежаша, молитва тех прогонящи. И оттоле престаша разбойници приходити в монастырь и множае побежени бывше, нежели победившее» (там же, с. 31).

Пребывая в подвигах и лишениях, преподобный Савва на 80-м году жизни занемог. Готовясь разрешиться от тела, он призвал к себе всю братию «и поучив их о ползе и духовными словесы довольно тех напитава, еже в православии и во обещании иночьских пребывати, наипаче смирением украшати; конечное же рек им: еже видесте мене творяща, сия и сами творите. Многа же иная изрек яже к тем ползе и спасению». Перед кончиной святой Савва заповедал своим ученикам: «Егда от тела душа моя разлучится никоея же чти мене не сподобите, но тако просто мене по земли влекуще до гроба земли предадите» (там же, с. 32). Преподобный Савва просил Новгородского архиепископа Емилиана, чтобы тот не оставлял своей заботой монастырь и братию. Руководство над иноками святой поручал ближайшим ученикам Ефрему и Андрею.

Вскоре после кончины преподобного Саввы монастырь и столп, на котором он подвизался, сгорели, «гроб же блаженнаго Саввы промежу столпа и церкви киоту не малу над того вем (знаю. — *Ред.*) гробом въдружену никакоже не вредит огонь, ниже прикоснуся пламени отвсюду того окружающу. Се убо первое по преставлении святаго чудо» (там же, с. 33). В 1522 году на месте этой часовни был построен храм в честь Покрова Божией Матери.

Определением Собора 1549 года в Русской Церкви установлен в честь святого Саввы праздник 1 октября (ст. ст.).

Е. Жиганов,
студент Моск. дух. академии

* * *

Тропарь, глас 4

От юности твоя весь Богу поработился еси, блаженне, и того ради любви отечество и род оставил еси, в пустыню вселився, и в ней жестокое житие показав: чудес дарования от Господа приял еси, Савво преподобне, моли Христа Бога спастися душам нашим.

Кондак, глас 8

Отечества, преподобне, удалився и вселився в пустыню, и тамо на столп вшед, идеже жестокое житие показал еси: и многих житием удивив, отнюдуже дарование чудес от Христа приял еси. Поминай нас, чествующих память твою, да зовем ти: радуйся, Савво, отче наш.

СМЫСЛ И КОМПОЗИЦИЯ ШЕСТОПСАЛМИЯ

Шестопсалмие занимает совершенно особое место в утреннем богослужении. По словам М. Скабаллановича, это «наиболее минорная часть бдения» (Толковый типикон. Киев, 1910. Отсюда взяты и все сведения по истории шестопсалмия). Гасяты свечи, храм погружается в полумрак. Смолкают торжественные песнопения, не слышно возгласов. Всё это способствует самоуглублению, сосредоточению на внутреннем мире нашей души, ее греховности и надеждах. Псалмы читаются на середине храма. Это как бы голос самих молящихся. Отсюда особая интимность духовной атмосферы шестопсалмия.

Устав предписывает в это время стоять в молчании и в умилении, как бы незримо беседуя с Самим Христом Богом, «и не имать кто власти шепты творити, но паче внимати от псаломника глаголемым, руже имуще согбены к персем, главы же преклонены, и очи имуще долу, сердечными очима зряще к востоком, молящися о гресех наших, поминяуще смерть, и будущую муку, и жизнь вечную» (Типикон, по-недельник 1-й седмицы Великого поста).

С первых веков христианства утренняя начиналась с пения псалмов. До появления монашеского устава исполнялся только псалом 62-й («Боже, Боже мой, к Тебе поутру я зываю...») Здесь и далее псалмы цитируются по прилагаемому опыту перевода шестопсалмия с текста LXX). Под влиянием подвижников, певших за всеобщим бдением всю Псалтирь, монастыри стали вводить на утрене пение многочисленных псалмов (до 75). Постепенно число их все сокращалось, дойдя сначала до двенадцати псалмов, разделенных на две шестерицы, а затем до шести.

Первое упоминание о шестопсалмии встречается около 606 года: Иоанн Мосх, автор «Луга духовного», и Софроний (впоследствии патриарх Иерусалимский), посетившие сирийского авву Нила, описывая богослужение на Синае и в Палестине, сообщают, что утренняя начиналась там с шести псалмов.

В IX веке шестопсалмие, включенное в Устав святым Феодором Начертанным, было введено в Студийских монастырях. Утвердилось оно и на Афоне, ибо о нем упоминается в Завещании святого Афанасия Афонского (1000 год).

С течением времени шестопсалмие все прочнее внедрялось в богослужение Православной Церкви, причем пение псалмов постепенно сменялось их чтением.

Составитель шестопсалмия неизвестен, но, несомненно, композиция его строго обдуманна и весьма гармонична. Шестопсалмие представляет собой в сокращенном виде как бы всю Псалтирь. В него включены псалмы, находящиеся в ее начале, в середине и в конце.

Шестопсалмие стоит на грани вечерни и утрени, а символически — на грани двух Заветов. Недаром в нем так властно звучат мотивы покаяния. Это уже утренняя, но еще окрашенная тонами вечернего богослужения. Вечерня символизирует историю ветхозаветного человечества в его движении ко Христу и заканчивается она радостной вестью о Воплощении Сына Божия: песнопением «Богородице Дево» и «Ныне отпущаеши» — молитвой святого Симеона Богопримца, произнесенной им от лица всех ветхозаветных праведников.

С грехопадением Адама произошло отлучение человечества от вечного Света. Струстилась тьма греха, утрачено боговидение и боговедение. Явились заблуждения, идолопоклонство, кровавые культы, поклонение князю тьмы. В этом непроглядном мраке потомство Авраама, по крови и по духу, через веру было избрано нести свет истинного богопознания. Благодатный сон пророков — вспышки зарниц на сумрачном небосводе. Дохристианское человечество блуждало в ночи греха, с дремавшим в глубине сознания духовным началом или напряженно ожидало пришествия Мессии. Мудрецы-книжники и простой народ прозревали и чувствовали Его приближение. Проповедь Иоанна Предтечи готовила путь Грядущему; крещение покаяния — крещению Духом Святым и огнем.

Итак, название «вечерня» говорит не только о времени богослужения, но и о, так сказать, ночном бытии человечества.

Библейский день начинался с вечера. Ночь вынашивает в своем лоне день, тьма предшествует свету: «И был вечер, и было утро — день один». Поэтому и церковный день также начинается с вечера. Всеобщее бдение, по Уставу, должно охватывать всю ночь и раннее утро. («Слава Тебе, показавшему нам свет!» — в конце утрени.) Литургия изображает день, осиянный лучами воплотившегося Сына Божия.

Шестопсалмие озарено первыми проблесками рассвета, сиянием зарождающегося дня. Начинается оно песнопением ангелов, возвестивших пастырям вифлеемским и всему миру рождение Спасителя: «Слава в вышних Богу, и на земли мир, в человецех благоволение». Рождение Богочеловека возвестило зарю новой, духовной жизни человечества.

Во время шестопсалмия воспоминается рождение Сына Божия и тридцатилетие Его земной жизни, прошедшее в безвестности, в скромном повседневном труде и послушании. Священник, читающий в это время тайные утренние молитвы перед Царскими вратами, изображает собой Иисуса Христа, еще не явленного миру. Двенадцать утренних молитв священника как бы освящаются каждый час дня.

Шестопсалмие состоит из двух частей, включающих по три псалма и построено по музыкальному принципу контрапункта. Четные псалмы перемежаются с четными, контрастируя с ними по настроению. Первый, третий и пятый псалмы шестопсалмия (3-й, 62-й и 102-й Псалтири) — озаренные радостью гимны Божеству. В них

звучат надежда, благодарность, любовь к Богу, восторженное славословие. Это как бы дневные псалмы. В противоположность им, псалмы второй, четвертый и шестой (37-й, 87-й и 142-й Псалтири) проникнуты печалью, скорбью, ужасом, горьким раскаянием, переживанием смерти и мрака. В них слышатся плач души о грехах, мольба о пощаде, самоукорение, жажда очищения, призыв о помощи. Это как бы псалмы ночные.

Два голоса ритмически чередуются в шестопсалмни: голос праведной души, прославляющей Бога, и голос души падшей, скорбящей о своих грехах. Это все та же душа великого пророка-псалмопевца в различные моменты его жизни — светозарные и омраченные. Внимая псалмам, каждый из нас переживает то свои греховные падения, то минуты благодатного подъема и радость о своем искуплении. Смена настроений в псалмах говорит о неустойчивости человеческого сознания, склонного к надломам, соблазнам и падениям.

Композицию шестопсалмня можно назвать волнообразной: духовные подъемы и спады ритмически чередуются, образуя закономерную кривую.

В священной симфонии шестопсалмня можно усмотреть две кульминации: кульминацию света — псалом 102-й и кульминацию скорби — псалом 87-й. Три мажорных псалма светя от постепенного восхождение: псалом 3-й — робкая заря, сдержанная радость, расцветающая среди гонений; псалом 62-й — косые утренние лучи, растилающиеся по каменистым холмам пустыни, томление по Боге, всецелая преданность Ему и светлая надежда на Его помощь; псалом 102-й — снежная вершина, озаренная ослепительным горным светом, ликование человеческого духа в хоре ангельских ликующих Богов.

Подобно этому следуют один за другим и три минорных псалма: в 37-м — ужас перед грехом, страх перед врагами, скорбь о своей нечистоте, готовность понести наказание и мольба о помощи; в 87-м — самая глубина уныния, оставленность людьми и Богом, утопание в пучине греха и скорби, переживание духовной смерти. В заключительном, 142-м псалме — снижение пафоса страданий: вначале — смертная тьма, безводная пустыня (безблагодатность), затем постепенное просветление; псалом заканчивается твердой надеждой на спасение, духовным возрождением. Ночь прошла — и новая заря живет надеждой душу, очищенную скорбями.

Замечательно, что в мажорной нечетной триаде псалмов кульминация — на конце ее (псалом 102-й), а в минорной четной триаде она — на середине (псалом 87-й). Несимметричность кульминаций играет особую роль в композиции шестопсалмня. Если бы кульминация скорби приходилась на конец четной чреды псалмов, то есть завершилась шестопсалмне, то от священной симфонии в душе молящегося могли остаться мрак, давящая унынием безысходность. Но кульминация мрака — в середине, и замыкающий шестопсалмне псалом 142-й к своему концу просвечен лучами надежды и предчувствием духовного воскресения.

Интересно и то, что начало шестопсалмня органически смыкается с его концом, обнаруживая стройную закономерность композиции. Даже тема первого и последнего псалмов (3-го и 142-го) совпадает: преследование Давида сыном его Авессаломом. Псалом 3-й начинается в несколько мрачной атмосфере гонений, вражеских смертоносных козней («Господи, что так умножились устрашающие меня...»), но тревога быстро сменяется спокойной уверенностью в заступничестве Божиим и в огражденности от врагов. В псалме 142-м душа с трудом вырывается из темницы мрака на светозарный простор.

Остановимся на псалме 87-м, который можно назвать, так сказать, дном шестопсалмня. Он, как и все псалмы, разнопланен. В прямом, историческом и биографическом смысле это покаяние пророка Давида после его тяжелого падения — убийства хеттеянина Урии, поставленного в сражении на опасное место, и последовавшего за этим прелюбодеяния. Однако Давиду приходилось каяться и в еще более страшном грехе. В псалме 29-м (стих 7) он опрометчиво и дерзновенно возгласил: «Не поколеблюсь, вовек!» Это был взрыв гордыни, самоуверенности праведника, упоенного своей добродетелью. Пророку грозила утеря благодати и всех духовных плодов ее. Перед ним разверзалась бездна, в которую, возгордившись, впал Денница на заре мироздания. Душа Давида уже поколебалась, утратив смирение, уже принимала в себя семена тьмы... И вот Господь премудро попустил ему власть сразу в два смертных греха и через них прийти к покаянию и смирению. И так сильно было покаяние Давида, что уравнило его превозношение и смыло жгучими покаянными слезами пятна и язвы душевной проказы (см. Толкования на Псалтирь монаха Евфимия Зигабена).

В псалме 87-м пророк вполне реально и явственно переживает свою духовную смерть, описывает свое погребение и пребывание в аду («Положили меня в ров преисподний, во мрак и тень смертную...»). Грех в основе — всегда духовная смерть. Для Давида, пророка, непрестанно ощущавшего веяния благодати Святого Духа, была особенно ужасна богооставленность, безблагодатность, поверженность во тьму. Это поистине переживание адских мук, лютая казнь совести, говорящая о том, что и в загробной участи свершение Божественного приговора будет совпадать с нашим собственным приговором. Совесть — голос Божий, звучащий из глубины нашего духа, — той глубины, где таинственно запечатлен образ Божий. Не извне, а изнутри карает нас Господь, ибо «Царствие Божие внутри нас есть». (Лк. 17, 21). Итак, психологически ад — это состояние пребывания вне общения с Богом.

Великая душа, совершившая тяжкие грехи, была способна и к великому покая-

нию. Но в псалме 87-м еще нет выхода из «гроба глубоко под землей», и к мукам совести присоединяется ужас одиночества, к богооставленности — оставленность близкими и всеми людьми.

В символическом плане псалом 87-й — это покаяние евреев, приходивших к Предтече Иоанну на Иордан и смывавших в струях священной реки черноту и струпы души. Это как бы отклик их сердец на грозные слова Предтечи: «Рождения ехиднины! кто внушил вам бежать от будущего гнева?» (Мф. 3, 7).

Можно брать псалом и в самом широком нравоучительном смысле: как изображение душевных мук кающегося грешника, который проходит через очистительное горнило скорби.

Но в псалме кроется еще и смысл наивысший, чисто пророческий, прообразовательный. Здесь живописуются распятие, крестные муки, погребение и сошествие во ад Господа Иисуса Христа. Именно так понимает этот псалом Святая Церковь, используя его для прокимна Службы погребения Господня.

Однако исполненный трагизма псалом 87-й, как уже говорилось, сменяется пронизанным ликованием псалмом 102-м, и шестопсалмие завершается в тонах высокого духовного просветления.

После шестопсалмия раздается торжественный прокимен: «Бог — Господь, и явился нам...», возвещающий о явлении Христа народу, и Церковь радостно встречает грядущего Спасителя мира.

П. В — ский

ШЕСТОПСАЛМИЕ ¹

Слава в вышних Богу, и на земле мир, в людях благоволение (трижды). Господи, уста мои отверзи, и язык мой возвестит хвалу Твою (дважды).

Псалом 3

Господи, что так умножились угнетающие меня? Многие восстают на меня.

Многие говорят душе моей: «Нет спасения ему в Боге его!»

Ты же, Господи, Заступник мой, слава моя, и Ты возносишь главу мою.

Гласом моим ко Господу я воззвал, и Он услышал меня с горы святой Своей.

Я уснул и спал; восстал, ибо Господь защищает меня.

Не убоюсь тьмы людей, отовсюду нападающих на меня.

Воскреси, Господи, спаси меня, Боже мой, ибо Ты поразил всех враждующих со мной напрасно, зубы грешников Ты сокрушил.

От Господа спасение, и на людях Твоих благословение Твое.

— Я уснул и спал; восстал, ибо Господь защищает меня.

Псалом 37

Господи, не в ярости Твоей обличай меня и не в гневе Твоем наказывай меня.

Ибо стрелы Твои вонзились в меня, и отяготела на мне рука Твоя.

Нет исцеления в плоти моей из-за гнева Твоего, нет покоя костям моим из-за грехов моих.

Ибо беззакония мои превысили главу мою, словно бремя тяжкое придавили меня.

Засмердели и загноились раны мои от безумия моего.

Истрадался я и стал согбенным, весь день ходил, сокрушаясь.

Ибо недра мои исполнились бесчестия, и нет исцеления плоти моей.

Я постигнут бедой и унижен глубоко, кричал от терзаний сердца моего.

Господи, пред Тобою все желание мое, и воздыхание мое от Тебя не утаилось.

Сердце мое в смятенье, оставила меня сила моя, свет очей моих — и тот я утратил ².

Друзья мои и ближние мои против меня восстали.

И близкие мои от меня отделились, и враги жаждали гибели моей,

и желающие мне зла говорили пустое и в коварстве весь день изощрялись³.

Я же как глухой не внимал им и как немой не отверзал уст своих. И уподобился человеку, который не слышит и не имеет в устах своих возражения.

Ибо на Тебя, Господи, я уповаю, — Ты услышишь меня, Господи Боже мой.

Я сказал: «Да не будут злорадствовать враги мои!» Ибо, когда поколебались стопы мои, они надо мной превозносились.

Но я принять раны готов, и болезнь моя всегда предо мною.

Беззаконие мое я сам исповедаю и сетовать буду о грехе моем.

Но живы враги мои и стали крепче меня, и умножились несправедливо ненавидящие меня.

Воздающие мне злом за добро оклеветали меня, ибо я стремился ко благу.

Не оставь меня, Господи Боже мой, не отступи от меня!

Поспешి мне на помощь, Господь и Спаситель мой!

Не оставь меня, Господи Боже мой, не отступи от меня!

Поспеши мне на помощь, Господь и Спаситель мой!

Псалом 62

Боже, Боже мой, к Тебе поутру я *взываю*. Возжаждала Тебя душа моя. Как томится по Тебе плоть моя в земле пустынной, непроходимой и безводной!

Так являлся я в святилище пред Тобой — видеть силу Твою и славу Твою.

Ибо лучше жизни милость Твоя. Уста мои восхвалят Тебя.

Так буду я благословлять Тебя все дни жизни моей, во имя Твое воздевать руки мои.

Как изобильной пищей⁴, насытится Тобой душа моя, и гласом радости восхвалят Тебя уста мои.

Я обращался к Тебе ранним утром, еще на постели моей и Ты наставлял меня⁵.

Ибо Ты был помощником моим, и под сенью крыл Твоих я возраднуюсь.

Душа моя прильнула к Тебе, и восприяла меня десница Твоя.

А те, кто напрасно искали гибели моей, сойдут в преисподнюю земли.

Они преданы будут мечу, станут добычей лисиц.

Царь же возвеселится о Боге. Прославится всякий клянущийся Им, ибо заградилась уста говорящих неправду.

Ранним утром Ты наставлял меня, ибо Ты был Помощником моим, и под сенью крыл Твоих я возраднуюсь.

Душа моя прильнула к Тебе, и восприяла меня десница Твоя.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и всегда и во веки веков. Аминь.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия. слава Тебе, Боже (*трижды*).

Господи, помилуй (*трижды*).

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и всегда и во веки веков. Аминь.

Псалом 87

Господи Боже спасения моего, днем и ночью я *взываю* к Тебе.

Да вознесется к Тебе молитва моя, приклони ухо Твое к молению моему.

Ибо исполнилась скорбей душа моя, и жизнь моя к аду приблизилась.

Я сравнивался с нисходящими в гроб, стал как человек беспомощный,

Среди мертвых оставленный. Уподобился я убитым, спящим во гробе, о которых Ты не вспоминаешь, ибо они отринуты рукою Твоею.

Положили меня в ров преисподний, во мрак и тень смертную.
На мне отяготела ярость Твоя, и все волны Твои обратил на меня.
Ты удалил от меня знаемых мною. Я стал мерзок для них. Был я предан, и мне выхода нет.

Очи мои изнемогли от слез⁶. Я взывал к Тебе, Господи, весь день, воздевал к Тебе руки мои.

Разве для мертвых Ты творишь чудеса? Или врачи воскресят их, и они станут славить Тебя?

Разве кто возвестит во гробе милость Твою и истину Твою в обители тления?⁷

Разве познают во тьме чудеса Твои и правду Твою в земле забытой?⁸

Но я к Тебе, Господи, воззвал, и поутру молитва моя предварит Тебя⁹.

Зачем, Господи, Ты отвергаешь душу мою, отвращаешь лицо Твое от меня?

Я в нищете и в трудах от юности моей; возвысился, был унижен и изнемог.

На меня обрушился гнев Твой, угрозы Твои потрясли меня.

Враги обступили меня, как вода, весь день меня осаждали.

Ты удалил от меня друга и ближнего и знаемых мной — от страданий моих.

Господи Боже спасения моего, я взываю к Тебе днем и средь ночи.

Да вознесется к Тебе молитва моя, приклони ухо Твое к молению моему.

Псалом 152

Благослови, душа моя, Господа и все существо мое — имя святое Его!

Благослови, душа моя, Господа и не забывай всех благодеяний Его. Он прощает все беззакония твои, исцеляет все недуги твои.

Избавляет от тления жизнь твою, венчает тебя милостью и щедротами.

Исполняет благие желания твои, обновится, словно орлиная, юность твоя.

Творит милость Господь и правый суд всем обиженным.

Он явил пути Свои Моисею, сынам Израиля изволения Свои.

Щедр и милостив Господь, долготерпелив и многомилостив.

Не бесконечно гневается Он и не вечно враждует.

Не по беззакониям нашим сотворил Он нам и не по грехам нашим воздал нам.

Как высоко небо над землей, так беспредельна милость Господня к боящимся Его.

Как восток отстоит от запада, так удалил Он от нас беззакония наши.

Как милует отец сына, так помиловал Господь боящихся Его.

Ибо Он знает создание Свое, помнит, что мы прах земной.

Человек, как трава дни его, как цветок полевой, так он отцветет.

Ибо дух покинет его, и не станет его, и он уже не узнает места своего.

Милость же Господня от века и до века с боящимися Его.

И правда Его с сынами сынов, хранящих завет Его и помнящих заповеди Его, дабы их исполнять.

Господь на небесах утвердил престол Свой, и царство Его *владычествует* всем.

Благословите Господа, все ангелы Его, сильные в крепости, исполняющие слово Его, чтобы внимать гласу слов Его.

Благословите Господа, все силы Его, слуги Его, творящие волю Его.

Благословите Господа, все дела Его. На всяком месте владычества Его благослови, душа моя, Господа!

На всяком месте владычества Его благослови, душа моя, Господа!

Псалом 142

Господи, услышь молитву мою, во дни моления моему по истине Твоей, услышь меня по правде Твоей.

И не вступай в суд с рабом Твоим, ибо не оправдается пред Тобой никто из живых.

Ибо враг стал преследовать душу мою, принизил жизнь мою до земли. Заключил меня во мрак, как извечно умерших.

И овладело уныние духом моим, пришло в смятение сердце мое.

Вспомнил я дни древние, стал размышлять о всех делах Твоих, творениями рук Твоих я назидался.

Я воздел к Тебе руки мои. Душа моя — как земля безводная пред Тобой.

Скоре услышь меня, Господи, изнемогает дух мой. Не отврати лица Твоего от меня, да не уподоблюсь сходящим в гроб.

Возвести мне наутро милость Твою, ибо Ты надежда моя. Укажи мне, Господи, путь, каким мне идти, ибо к Тебе возношу я душу мою.

Избави меня от врагов моих, Господи, к Тебе я прибегаю.

Научи меня творить волю Твою, ибо Ты Бог мой. Дух Твой Благий укажет путь мне в землю правды.

Имени Твоего ради, Господи, Ты оживотворишь меня правдой Твоей, избавишь от печали душу мою.

И по милости Твоей Ты истребишь врагов моих и погубишь всех угнетающих меня, ибо я — раб Твой.

Услышь меня, Господи, по правде Твоей и не вступай в суд с рабом Твоим!

Услышь меня, Господи, по правде Твоей и не вступай в суд с рабом Твоим!

Дух Твой Благий укажет путь мне в землю правды.

Слава Отцу и Сыну и Святому Духу, и ныне и всегда и во веки веков. Аминь.

Аллилуия, аллилуия, аллилуия, слава Тебе, Боже! (трижды).

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Церковнославянский текст Псалтири является переводом с греческого текста 70-ти толковников. Грандиозное дело перевода всей священной литературы целого народа — еврейской Библии, в том числе Псалтири, на греческий язык было осуществлено, как известно, в III веке до Р. Х., когда греческий язык был языком всего культурного эллинистического мира. Библия благодаря этому переводу стала доступной всем читающим людям того времени.

Греческий перевод Библии впоследствии был принят в употребление Православной Церковью. Этим текстом пользовались все святые толкователи Священного Писания, и он освящен церковным преданием и практикой.

Канонические книги Ветхого Завета были первоначально написаны на еврейском языке, но до нас древние списки не дошли, и еврейская Библия до последнего времени была известна лишь в поздних списках, — начиная с X века по Р. Х. Этот поздний текст (с простановкой гласных в отличие от древнего текста, в котором гласные не обозначались) получил название «масоретского текста», по имени масоретов — ученых еврейских переписчиков и толкователей Библии. Только в последнее время, в 40-х годах XX века, были открыты в пещерах около Мертвого моря в Палестине древнееврейские списки большинства библейских книг, в том числе отрывки Псалтири, относящиеся к I и II вв. до Р. Х. Найденные свитки подтвердили достоинство греческого текста 70-ти, принятого Церковью. Эти «свитки Мертвого моря» в настоящее время изучаются в разных странах видными учеными Европы, Азии и Америки.

Славянский перевод Псалтири был сделан в IX веке с очень древнего греческого списка Псалтири, с текста 70-ти. Этот перевод вошел в классическую сокровищницу письменности славянских народов. Он выполнен святыми мужами на высоком уровне, но впоследствии понимание его стало представлять немалые трудности. Прежде всего их порождают архаические формы слов и синтаксиса церковнославянского языка и не свойственные для того времени поэтические образы.

Опыты перевода Псалтири на язык современности были неоднократны, но они не получили распространения.

В русской Библии, изданной Синодом, Псалтирь переведена с еврейского «масоретского» текста, и в переводе этом есть не совсем ясные и не вполне удачные места. Некоторые из них, вероятно, объясняются ошибками, вкравшимися в поздний еврейский текст.

В 1915 году в Казани был напечатан перевод Псалтири, сделанный известным русским библистом проф. П. Юнгером с древнегреческого языка. Этот перевод был тепло встречен многими высшими представителями русской православной иерархии, которые считали возможным и желательным издание этого перевода в два столбца — со славянским и русским текстом. Такое издание не состоялось, и сам перевод Юнгера также сделался библиографической редкостью. Однако при всей своей смысловой точности перевод его не всегда передает ритмический строй греческого и славянского подлинника. А между тем именно этому ритмическому строю церковное чтение Псалтири обязано своей гармоничностью и красотой.

Настоящий, несовершенный перевод шестопсалмия сделан с греко-славянской Псалтири. Были приняты во внимание: 1) перевод Псалтири П. Юнгера, с его ценными подстрочными примечаниями, в которых указываются разночтения в различных греческих списках и приводятся толкования святых отцов, 2) перевод шестопсалмия Ф. Самарина, с примечаниями, 3) перевод Псалтири с греческого епископа Порфирия (Успенского) (СПб., 1893), 4) Синодальный перевод, сделанный с еврейского текста, 5) «Толковая Псалтирь» Евфимия Зигабена, 6) «Полный церковнославянский словарь» свещ. магистра Г. Дьяченко (М., 1900), 7) Толкования на Псалтирь святых Афанасия Великого, Кирилла Иерусалимского, Василия Великого, Иоанна Златоуста, Григория Нисского, блаженного Феодорита и других отцов и учителей Церкви, которые передают как прямой, исторический смысл текста, так и его символическое и пророческое значение.

Настоящий опыт перевода имел целью достижение наибольшей точности, сохранение поэтических образов и эпитетов и ритма славянского текста. При большой бережности отношения к священному тексту в иных местах невозможно было не отступить от синтаксического строя оригинала и, сохраняя смысл, использовать небольшие перифразы и перестановку слов, кое-где расшифровать непонятные без толкования образы и для ясности ввести одно или два слова.

² Буквально — «и того нет у меня».

³ У П. Юнгера — «...ищущие души моей теснились, и ищущие мне зла говорили суетное, и весь день помышляли о коварстве».

⁴ Тук и масть (елей) переведено «изобильная пища», что соответствует содержанию этого места в целом.

⁵ У П. Юнгера — «...в утренние часы размышлял о Тебе».

⁶ Слова «от нищеты» — от оплакивания скудости и лишений, болезней и страданий.

⁷ «Погибель» — разрушение, тление, уничтожение.

⁸ «Забвенней», т. е. Тобой оставленной, лишенной милости Божией.

⁹ Т. е. обратиться к Богу прежде, чем Он обратится к душе.

У ДРЕВНИХ СВЯТЫНЬ ИТАЛИИ

БАРИ — ГОРОД СЯТИТЕЛЯ НИКОЛАЯ

Осознание своей принадлежности к братству во Христе всеми христианами, их стремление к преодолению тягостных разделений есть одна из характерных черт религиозной жизни нашего времени. Кажется, уходит в прошлое время, когда недоверие, нетерпимость и даже враждебность воздвигали непроходимые барьеры между христианами. Совместная молитва, совместная экуменическая работа, встречи, визиты, конференции, откровенные обсуждения важных вопросов, — вот что ныне характерно в межцерковных отношениях. Это касается и отношений Православной Церкви с Церковью Римско-Католической. Целый ряд фактов образуют как бы звенья единой цепи: присутствие православных наблюдателей на Втором Ватиканском Соборе, обмен посланиями между Папой Павлом VI и III Всеправославным Совещанием на о. Родосе, возвращение Папой мощей святого апостола Андрея в Грецию и св. Саввы в его палестинскую обитель, собеседования богословов Русской Православной Церкви с католическими представителями в Ленинграде. К этим фактам, которые являются симптомами возрождающихся братских отношений, относится и посылка по благословению Святейшего Патриарха Алексия в Рим двух клириков из Московской духовной академии — протоиереев Петра Райны и Владимира Рожкова для обучения в католических высших учебных заведениях.

Мы приступили к слушанию курса с января 1968 года. В то же время имели иногда возможность посетить различные памятные и святые места Италии, это были незабываемые по своей красоте города, храмы, монастыри, памятники и галереи древней страны. В Италии переплетаются веяния и облики многих эпох и культур. Древний Рим и первохристианство, Византия и западное Средневековье, Ренессанс и современность — все сплетено на итальянской земле в незабываемое цветное полотно.



Бари

Для православного человека эти места всегда были местом благоговейной любви и почитания. Катакомбы и Колизей, напоминающие о первых веках Церкви, гробницы первоверховных апостолов, Бари издавна привлекали многочисленных русских паломников. И вот теперь два русских священника прошли проторенными путями, чтобы поклониться древним общехристианским святыням. Хотелось бы начать именно с города Бари, особенно дорогого русскому сердцу, потому что там под сводами старой базилики покоятся мощи Свяtitеля Николая.

Мы приехали в Бари поездом 28 марта. Дорога прошла в беседе со студентами — нашими попутчиками об истории города, как его называли в старину в России, Барграда. Оказалось, что он так же стар, как наш Херсонес, и основан теми же греками-колонистами, которые в VII в. до Р. Х. избородили на своих кораблях все Средиземноморье. Здесь, в Италии, древние эллины основали колонию под названием «Великая Греция». Она была прославлена такими именами, как Пифагор, Ксенофан, Эмпедокл. Римляне превратили Бари в опорный пункт для торговли с Востоком, и это привело сюда множество людей самых разных племен и народов. Согласно преданию, которое не лишено исторической вероятности, в городе побывал апостол Петр, основавший здесь первую местную церковную общину.

После падения Рима Бари оказался «яблоком раздора». Византийские императоры предъявляли на него свои права и некоторое время владели городом. Потом он был под владычеством лангобардов и франков. В XI веке, когда по всем европейским побережьям прошли воинственные отряды норманнов, Бари оказался под властью знаменитого викинга Роберта Гьюискара. После его смерти его вдова воевала со своим пасынком Бозмундом (известным крестоносцем) за обладание Бари. Все эти воспоминания настроили нас на встречу с древностью и средневековьем. И каково же было наше удивление, когда, сойдя с поезда, мы увидели большой город, с современными зданиями, рекламами и парками. Бари наших дней — порт с полумиллионным населением и университетом. И все же для нас он остается прежде всего городом Свяtitеля Николая, который принадлежит всем эпохам.

Устроившись в небольшой гостинице, мы прежде всего поспешили в храм Свяtitеля.

С трепетом приближались мы к месту упокоения великого чудотворца. Древняя базилика стоит почти у самого моря. Среди шума и суеты современного города она сохранила суровую простоту седой старины. Со своей прямоугольной башней и узкими окнами она похожа на крепость. Над массивными воротами — каменная резьба в романском стиле и барельеф, изображающий Свяtitеля Николая.

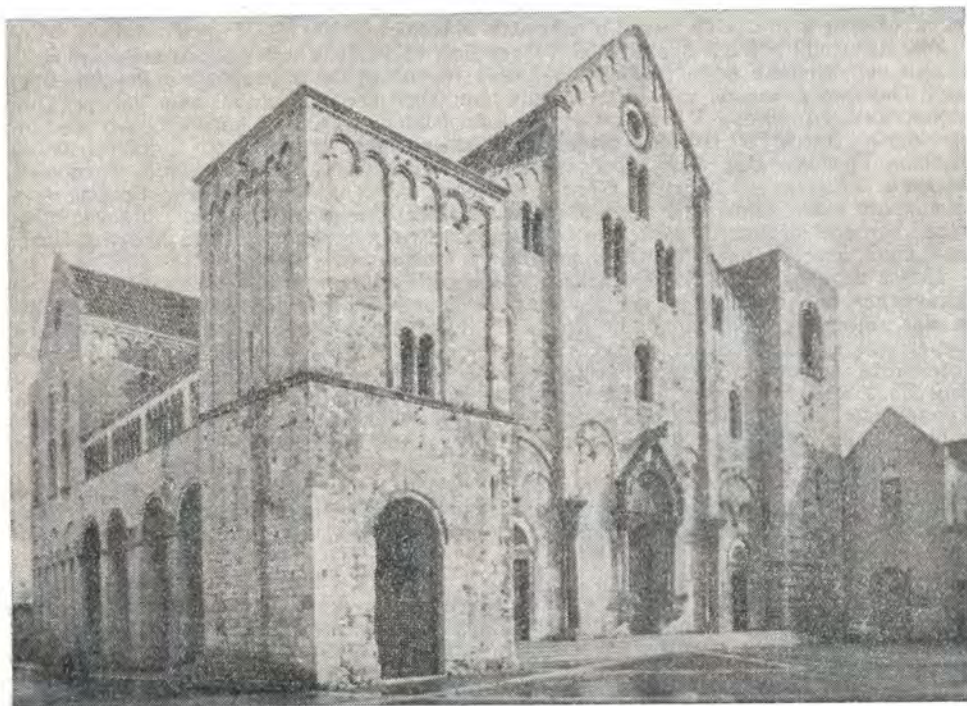
Перекрестившись, вступаем под своды храма, которые кажутся темными после ослепительного итальянского солнца. Массивные колонны поддерживают центральный неф. Все необыкновенно просто и величественно. Не видно почти никаких украшений, икон или статуй. Только на потолке поздняя роспись и впереди слева алтарь

со статуей Святителя Николая в католическом облачении. (Следует заметить, что иконы и статуи Святителя в Бари дают несколько иное его изображение, чем на Востоке.) Справа возвышается резная кафедра для проповедника с большим Распятием.

В центральной апсиде — четырехстолпная сень. Колонны розового мрамора, с очень интересными романскими капителями, поддерживают сень над престолом. Престол стоит как раз над местом, где расположена нижняя крипта, в которой покоятся мироносные останки Святителя. Тихо и пустынно... Монах-доминиканец предлагает нам помолиться над гробницей Святителя. Мы служим молебен с акафистом, поминаем родных и близких. Нам показывают лампады, некогда пожертвованные в храм русскими паломниками. С нами молятся титулярный епископ Навплийский Андрей и о. Христофор Дюмон. После молебна мы идем осматривать храм уже более подробно.

Нам рассказывают предание о том, как останки Святителя Николая были перенесены в Бари из Мир Ликийских. Это предание сохранилось в нескольких вариантах и было записано как на Западе, так и на Востоке. Существует и очень древняя русская запись, восходящая к периоду Киевской Руси. В главных чертах предание это сводится к следующему. В 1087 году несколько торговых кораблей из Бари плыли вдоль берегов Малой Азии в Антиохию. Когда проходили мимо города Миры, священники, бывшие на кораблях, напомнили, что там находится гробница Святителя Николая — покровителя мореплавателей. Обратившись в сторону берега, все стали молиться святому, а один моряк предложил остановиться в городе и вывезти оттуда мощи Угодника Божия, так как область эта находилась тогда под властью сарацин. Но осуществить свой план немедленно барийцам не удалось, так как в город, как выяснилось, приехало множество сарацин на похороны своего вождя. Решив дожидаться благоприятного момента, купцы поплыли в Антиохию. Но там узнали, что не они одни замышляют завладеть святыней и увезти ее из Мир: венецианские купцы имели те же намерения. Узнав об этом, барийцы поняли, что надо торопиться. Они снова на своих кораблях пустились в путь к берегам Малой Азии. С ними ехали два священника и неизвестный пилигрим. По дороге их охватило сомнение: правое ли дело они начинают? Но поднявшийся ветер прибил их суда к гавани, недалеко от Мир, и они увидели в этом знак воли Божией.

В Миры барийцы пришли тайно. Они узнали, что опасности нет, храм пуст и охраняют его только четыре монаха. Придя в церковь, помолившись, они объявили инокам, что хотят увезти мощи из Мир, ввиду того, что христианского населения в этом городе почти не осталось. Монахи пытались протестовать, но вынуждены были смириться с неизбежным. Барийцы разбили мраморный саркофаг, извлекли священные останки и с благоговением перенесли их на корабль. Через месяц благополуч-



Базилика Святителя Николая в Бари

ного плавания корабли появились в виду родного города. Это был весенний вечер воскресного дня. Народ уже знал об ожидающей его радости и толпился в гавани.

Бари в то время, как и в античную эпоху, был многолюдным торговым городом. В нем жили итальянцы, греки, варяги, русские, арабы. Уже не один век здесь горячо почитали Святителя Николая. Ведь половина жизни барийцев проходила на кораблях. И все моряки считали Угодника своим небесным покровителем. В городе существовало предание, согласно которому Святитель Николай даже побывал в Бари во время своего возвращения с Первого Вселенского Собора в Никее.

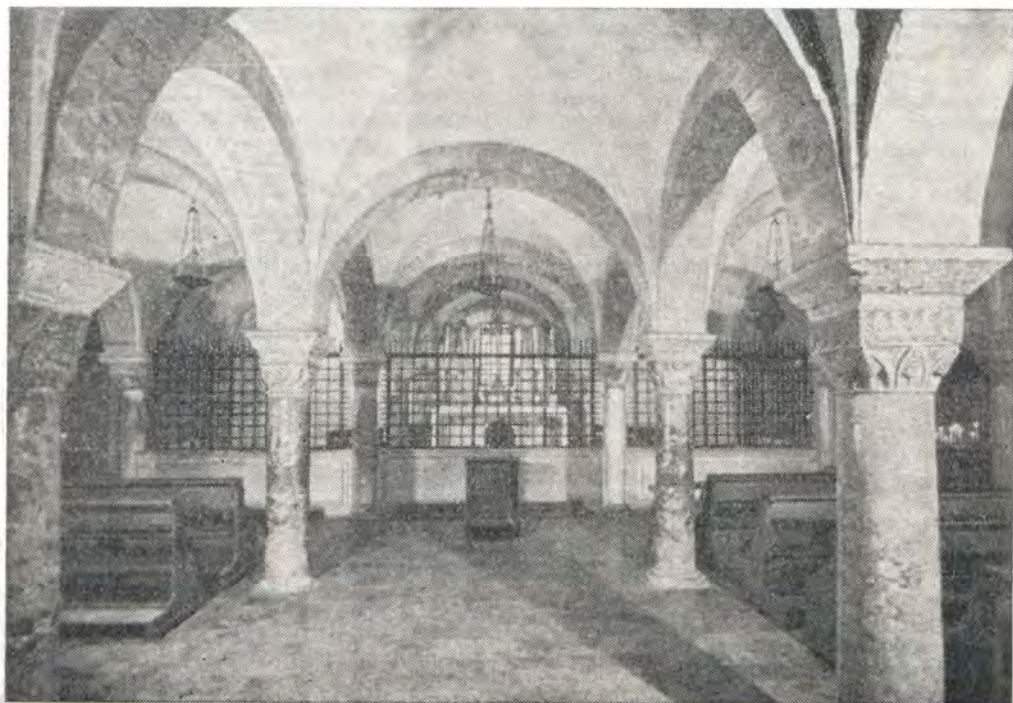
Старые связи с Византией наложили печать на верования, искусство и культуру города. Но в церковном отношении он, после падения в городе византийской власти, подчинился Риму, и богослужения в барийских храмах совершались на латинском языке.

В древнерусском сказании о перенесении мощей Святителя Николая мы ощущаем дух общехристианского единства, хотя событие это и произошло после 1054 года. Русские люди, приняв праздник Перенесения мощей Угодника, засвидетельствовали этим, что ставят христианское единство выше разделений. Это запечатлелось и в тропаре праздника: «Днесь град Барский радуется и с ним вселенная вся ликовствует...».

Кто должен был принять святыню в Бари и где надлежало пребывать ей? Решение зависело от епископа Урсона, которому в то время в городе принадлежала фактическая власть. Но Урсона случайно не оказалось в городе. Из-за борьбы между наследниками Роберта Гьюискара не было и представителей светской власти. Когда возник спор, где будут почитать мощи, их поместили в ожидании решения епископа в бенедиктинском монастыре, игуменом которого был аббат Илия. Приезд епископа не решил спора. Моряки хотели поместить мощи в храме своего «Морского товарищества», епископ считал, что лучшее место для этого кафедральный собор. В конце концов было принято предложение игумена Илии, согласно которому решили воздвигнуть новый храм для мощей. Роже Гьюискар, норманский вождь, предложил для этой цели воспользоваться участком земли у моря, который был брошен византийцами после того, как они покинули Бари. В том же году началось строительство базилики, а через два года так называемая «нижняя церковь», или крипта, была готова принять под свою сень мощи Святителя.

Тем временем епископ Урсон умер и его преемником стал игумен Илия. Он довел до конца строительство крипты и в присутствии папы Урбана II и норманских князей Роже Гьюискара и Боэмунда перенес мощи в гробницу.

Базилика над ракой достраивалась еще много лет. Известно, что после смерти епископа Илии в 1105 году она все еще не была окончена. В 1106 году в папской булле о принятии базилики Святителя Николая в непосредственное ведение Святейшего Престола храм назван «строящимся». Частые войны, которые вспыхивали в этой области Италии, не раз приостанавливали строительство. Много раз к собору де-



Крипта XI века базилики Св. Николая, Бари

лались пристройки и вносились изменения. В недавнее время он был восстановлен в своем древнем виде благодаря реставрационным работам, проведенным с большим мастерством и тщательностью.

Мы осмотрели достопримечательности храма. Здесь хранится триптих XVI в., на котором изображены Богоматерь, апостол Иоанн Богослов и Святитель Николай. Иконы триптиха выполнены в строгой поздневизантийской манере, облачение Святителя традиционно восточное.

Около главного алтаря находится прекрасный мраморный трон. Его поддерживают фигуры людей и животных, выполненные с удивительной экспрессией. Львы романовизантийского стиля поддерживают подставку для ног. Этот трон был сделан для епископа Илии, инициатора и зачинателя строительства храма.

Рядом с престолом привлекает внимание большой памятник польской королевы Боны (1493—1557). Это красивый мраморный мавзолей в стиле Возрождения. В центре — коленопреклоненная фигура королевы, по бокам в нишах — изваяния святых Казимира и Станислава. У ног Боны полулежат две женские фигуры. Одна из них опирается на корабль. Это — аллегория Польши и Бари. К сожалению, весь стиль памятника вносит некоторый диссонанс в средневековую строгость базилики.

Роспись плафона выполнена в XVII в. Она окаймлена нарядным позолоченным орнаментом и изображает события из Жития Святителя Николая в трактовке той эпохи.

Над одним из алтарей — икона-картина, приближающаяся по духу к произведениям Боттичелли. На ней изображена Богоматерь с Превечным Младенцем. Над ней — Страждущий Христос, по правую руку от Которого стоит Святитель Николай в католической митре, а по левую — святой Франциск Ассизский.

Реставраторы обнаружили в храме древнюю мозаику с орнаментом времен преемника епископа Илии, который включает в себя арабские мотивы, а также интересное изображение Распятия, близкое к иконописному.

Нижний храм, или крипта, — низкое сводчатое помещение. Оно расположено под алтарем базилики, немного ниже уровня моря. Вдоль усыпальницы тянутся ряды колонн. Они были привезены из разных греческих храмов и поэтому отличаются друг от друга. Согласно преданию, одна из колонн принадлежала мирскому храму Святителя. (Между прочим, в настоящее время развалины этого храма почти залиты водой.) Капители некоторых из колонн базилики, подобно стенам русских храмов XII в., украшены изображениями зверей и птиц.

На гробнице епископа Илии — изображения четырех мужских фигур. По словам наших проводников, это изображены те барийцы, которые замыслили и осуществили перенесение мощей Святителя Николая в Бари. Усыпальница украшена гербами знатных семейств, принимавших участие в сооружении базилики. Всё здесь дышит далеким прошлым. Об этом говорят и лампы, и каменная резьба, и суровые своды.

Алтарь над ракой Святителя отделен решеткой. Еще со времен папы Урбана II, инициатора первого крестового похода (XI в.), было решено, что мощи будут отделены от остальной части храма и их можно будет видеть через особые малые врата.

Над ракой — серебряный престол, в котором сделаны створки малых врат, через них и видны мощи. У этого престола древняя история. Серебро для него было еще в XIV в. пожертвовано сербским королем Стефаном VI. И лишь почти триста лет спустя неаполитанские мастера Доменико Моринелли и Антонио Авитабили превратили серебряные покровы в изящные барельефы, на которых изображены различные моменты из Жития Святителя Николая. Мраморная доска, на которой совершается литургия и которая заменяет наш антиминс, также украшена рельефами. Над этой гробницей-алтарем горят большие свечи.

На хорах храма устроен музей. Мы осмотрели его и побеседовали с гостеприимным приором монастыря. Так не хотелось нам покидать эти священные своды!

Последний взгляд, брошенный на храм... «Святителю отче Николае, моли Бога о нас!»... И вот мы снова под открытым небом.

24 июня Господь дал нам еще раз побывать в этом святом месте. Как и в первый раз, мы служили на гробнице Угодника молебн. Вечером в храме произошла сердечная встреча с архиепископом Бари Энрико Никодемо, который в своей речи говорил о большом значении межконфессиональных контактов. Мы пропели тропарь и величание Святителю Николаю. От имени Святейшего Патриарха Алексия мы имели честь передать к мощам святителя серебряную лампаду, которая была устроена у мощей.

Это были незабываемые часы. Снова перед нами строгие стены базилики. Солнечные лучи играли в темно-зеленых волнах Адриатики. Прохладный ветер дул с моря. Здесь, у этого берега, стояли когда-то русские паломники, проделавшие долгий путь, чтобы поклониться мощам Николая Угодника.

В Бари глубоко чтят Святителя Николая. Барийцы, подобно своим предкам, относятся к нему, как к «своему» он близок им «по-домашнему», и они трогательно поворачивают Угоднику свои плечи и печали.

Эта любовь объединяет нас с ними. Некогда, почти тысячу лет назад, перенесение мощей Святителя заставило христиан Запада и Востока забыть распри и соединиться в общей радости и ликовании. И у его гробницы мы молились, чтобы и сегодня он предстательствовал перед Владыкой всяческих о единении чад своих во всем мире.

Протоиерей Владимир Рожков

О ЧЕМ ГОВОРИТ НАМ 86/7-й ПСАЛОМ?

При вличении русского и славянского переводов означенного псалма сразу бросается в глаза их расхождение — словесное и по внутреннему содержанию. Так, в 4-м стихе по русскому переводу Библии определенно говорится о рождении «какого-то человека там» («такой-то родился там»). Славянский текст того же стиха совсем не говорит о рождении этого человека, наоборот, утверждает факт, что «и... иноплеменницы и Тир и людие ефиопстии, сии быша тамо».

В 5-м стихе по русскому переводу говорится: «такой-то и такой-то муж родился в нем, и Сам Всевышний укрепил его»; в славянском тексте на месте этих слов стоит: «человек, и человек родися в нем, и той основа и вышний», что опять вызывает недоумение: кто и что основал как вышний (видимо, в смысле Всевышний)? Кроме того, в славянском переводе стихи 6-й—7-й определенно связываются в одну последовательную мысль, которая со всей настоятельностью утверждает факт возвещения Божия чрез писания «людей и князей» о том, что «в нем» (видимо, в Иерусалиме) будет жилище для всех веселящихся, тогда как в русском переводе 7-й стих в отрыве от предшествующего и вообще от всего псалма звучит: «И поющие и играющие, — все источники мои в тебе». Такое содержание стиха в русском переводе прежде всего показывает, что так или иначе его прямая речь относится к молящемуся, а не к Имени Божию, о чем говорит местоимение «мой», написанное со строчной буквы. Если же иметь в виду повествование о рождении Самой личности, о чем настойчиво утверждает весь псалом, то из числа трех стихов русского текста (4—6), свидетельствующих об этом факте, в греческом и славянском переводах только в одном 5-м стихе говорится: «человек, и человек родися в нем»; в 4-м и 6-м стихах этих переводов долженствующий родиться человек заменяется многими лицами, в формулировке «сии быша тамо» (ст. 4) или «сих бывших в нем» (ст. 6). Почему же ни один из указанных и столь расходящихся текстов не дает должного ответа на вопрос, о чем рождении идет речь во всем псалме? Для ответа на поставленный вопрос остается лишь один источник — это еврейский текст псалма в связи с контекстом хотя бы некоторых параллельных мест Библии.

Содержание надписания еврейского псалма вместе с его первыми двумя стихами полностью совпадает с русским переводом и потому вовсе не требует каких-либо комментариев в смысле установления текстуальных или смысловых отступлений. Для таковых дают повод все последующие стихи псалма, начиная с 3-го.

По еврейскому тексту масоретской редакции 3-й стих звучит: «*nikhbadhóth medhubbár bák, ir haelohim*»* и в переводе значит: «Славное возвещается тобою, град Божий». В русском переводе Библии читаем: «Славное возвещается о тебе, град Божий», а в славянском — «Преславная глаголашася о тебе, граде Божий». Как видим, разница всех этих переводов заключается в различном понимании еврейского слова *bakh*, состоящего из предлога творительного падежа «b» и местоименного аформатива *ekh* (в паузе — *akh*) и соответствующего в означенных переводах понятиям либо «тобою» либо «о тебе». Последнее, как показано выше, предпочитается и в славянском и в русском переводах. В таком случае остается только установить, с одной стороны, какой из предложенных переводов должен быть прав, и, с другой, есть ли вообще смысл доискиваться этой правоты, т. е. надлежащего понимания еврейского слова *bakh*.

На первый взгляд может показаться, что в понятиях «тобою» и «о тебе» по существу разница не велика, а, следовательно, едва ли

* См. в конце статьи приложение, излагающее пояснения к латинской транскрипции еврейского текста.

можно из этого извлечь что-то сугубо деловое. На самом деле, как это подсказывает, вместе с другими библейскими данными, содержание всего псалма, в этом **bakh** заключается тайна к разумению этого псалма.

В псалме определенно идет речь о двух факторах — о величии города Иерусалима и о рождении в его пределах какого-то человека, о чем должны узнать многие народы даже весьма отдаленных от него стран. Поэтому вовсе не случайно, что и LXX, и люди из Библейского Общества, переводившие Библию на русский язык, со всей уверенностью отнесли это «преславное» к возвещениям об Иерусалиме, вернее, о всех происходивших в нем и в его пределах необыкновенных событиях, т. е. прежде всего принимали во внимание его события, а не сам город вместе с его наименованием. На самом деле вопрос обстоит совсем иначе. Библейский текст со всей убедительностью свидетельствует, что в псалме прежде всего берется во внимание сам город Иерусалим и главным образом его наименование, а затем изображаются те последствия, которые непосредственно с ним связаны.

Древнейшее наименование Иерусалима именем **tsédheq** (Евр. 7, 2) со значением: 1) точность, верность, справедливость, правда, истинность, честность, невинность; 2) оправдание, защита, избавление, искупление, примирение, любовь, спасение, вследствие чего и его древние цари носили имена **malki-tsédheq** (Мелхиседек — Царь правды, Быт. 14, 18) и **adhoni-tsédheq** (Адониседек — Владыка правды, И. Нав. 10, 1), говорит о том, что этот город с древнейших времен уже своим наименованием вещал миру как Божественную Ипостасную Правду, вмещающую в Себе Божественную Любовь и Источник спасения для всех людей, так и грядущее Её явление в мир в видимом зраке, т. е. в образе человека, с целью искупить и примирить с Богом всё падшее человечество.

Несколько позднее этот город получает наименование **shalém** со смыслом: мир, искренность, справедливость, правда, что фактически отождествляет его с тем же именем **tsédheq** (правда). С течением времени Вечный город развивает своё наименование **shalém** (мир)¹ до **yerushalém** со значением «Благодатный источник мира», которое затем усугубляется до формы двойственного числа с чтением **yerushaláim**² и вмещает в себе понятие «Источника сугубой благодати мира», ниспосылаемой самим небом. Его форма двойственного числа подобно имени **shamáim** (небо), вместившим в себе содержание двух миров — духовного и материального, отражает понятие примирения и соединения этих двух миров в единое и нераздельное бытие посредством Мира Божия, как Посредника и Источника мира от Самого Лица Божия, Мира не только земли, но и неба, Мира, Имя Которому Божественный Примиритель (**shilóh**, Быт. 49, 10) и Господь Вседержитель, т. е. чаемый всеми народами Божественный Ипостасный Мир. Только этим можно объяснить развитие древнего имени града Божия **yerushalém** до **yerushaláim** (вместо полной формы **yerushalamáim**), как бы объединяющего в единое целое весь горный мир в лице его древнейшего наименования **tsédheq** (Божественная Правда) и мир материальный в лице его позднейшего наименования **shalém** (Божественный Мир на земле), что в своём источнике предполагает величие Божие — Самого Бога и Владыку мира, в Лице Которого, по словам Псалмопевца, «Милость и истина сретаются, правда и мир (любовь) лобызаются» (Пс. 84, 11). Таким образом, наименование **yerushaláim** соответствует понятию «Благодатный источник (или град) Мира» в смысле «Град Самого

¹ Еврейский текст не знает заглавных букв. Поэтому все еврейские слова в латинской транскрипции пишутся здесь со строчной буквы.

² В сокращенной форме от **yerushalamáim**.

Владыки мира», Имя Которому «Владыка владык» (*sar sarim*, Дан. 8, 25) и «Бог богов» (*el elim*, Дан. 11, 36). Отсюда следует, что усвоенное Вечному городу наименования «*yerushaláim*» берет свое начало от Самого Бога мира, соблаговолившего, что в дальнейшем именованию ему будет: «Град Божий» (*'ir ha'elohim*) и «Святое жилище Всевышнего» (*kedhosh mishkeney 'elyon*, Пс. 45/6, 5); основан он «на горах святых» и возлюблен Господом «более всех селений Иакова» (Пс. 86/7, 2—3); он — «Град святой» (*'ir haqqó'dhesh*), из которого «все концы земли увидят спасение Бога (от Бога) нашего» (*eth yeshu' ath 'elohéynu*, Ис. 52, 1. 10).

Подобное содержание самого наименования Града Божия со всей убедительностью показывает, что еврейское слово **bakh** в 3-м стихе псалма следует понимать в смысле «тобою», т. е. твоим дивным наименованием, вмещающим в себе понятие (Имя) грядущего на землю Божественного Лица Примирителя от Самого Лица Божия, а не в смысле «о тебе». Если же правильнее «тобою», а не «о тебе», то, несомненно, что в 3-м стихе псалма определенно идет речь о возвещении самим наименованием Иерусалима пришествия в мир Самого Божественного Мира в лице Необыкновенного Человека (см. последующие стихи), как небом дарованного Примирителя людей с Богом. В таком понимании рассматриваемый стих со всей очевидностью становится в параллель с пророческой речью книги пророка Исаии, где говорится: «Взойди на высокую гору, **благовествующий** (евр. *mevasséreth*) Сион! Возвись с силою голос твой, **благовествующий Иерусалим!** Возвись, не бойся; скажи городам Иудиным: вот — Бог ваш» (40, 9).

Пророческое наименование Иерусалима **благовествующим** (евр. *mevasséreth*) пришествие Самого Бога (ст. 10), как видим, со всей наглядностью показывает, что «славное» (слав. «преславная») рассматриваемого псалма, заключающееся в понятии **shalem** или **shalom** (Мир), является Самим Господом Богом — Владыкой и Вседержителем (см. последующие пророческие стихи). Возвещая Его пришествие на землю **во плоти**, тот же пророк Исаия, наряду с другими именами, усваивает Ему Имя Владыки мира (*sar shalom*, 9, 6), что равносильно понятию «Миротворец» в самом широком смысле этого слова, т. е. в понимании Творца, Благоустроителя, Благоукрасителя и Управителя вселенной и в то же время плоть носящего, т. е. находящегося в образе Человека, вернее, в образе Богочеловека. Об Этом Необыкновенном Человеке, как Богочеловеке, долженствующем родиться на земле, и говорится во всем рассматриваемом псалме.

Н. Ричко,
доцент Моск. дух. академии

(Продолжение следует)

АНАЛЕКТА

(16-й выпуск Ежегодника Института восточных исследований Александрийской патриаршей библиотеки. Александрия, 1967) *

Данный выпуск является юбилейным: он составлен в честь д-ра Феодора Д. Мосхонаса, ответственного редактора «Аналект» и директора официального бюллетеня Александрийского Православного Патриархата «Пантэнос», в связи с 25-летием его служения в Александрийской патриаршей библиотеке (1942—1967). Выпуск этот является одновременно и траурным: в конце его, в качестве приложения, перепечатаны стр. 239—267 «Пантэноса» за июнь — июль 1967 года (№№ 6—7), посвященные памяти скончавшегося 23 июля 1967 года Папы и Патриарха Александрии и всей Африки Христофора II, бывшего также и основателем открытого в 1952 году Института восточных исследований Александрийской патриаршей библиотеки. Приложение открывается фотографией почившего Патриарха, после чего помещены извещение Местоблюстителя Патриаршего Престола Митрополита Леонтопольского Константина о кончине Его Святейшества, траурная статья д-ра Мосхонаса, хроника траурных дней (контакты представителей Александрийского Патриархата с властями ОАР, сообщения прессы, перевоз праха Его Святейшества из Афин в Каир и прощание с ним в патриаршем храме Святителя Николая, отпевание почившего Патриарха и погребение его 29 июля 1967 года в монастыре св. Георгия в Старом Каире и другие сообщения), биография Его Святейшества, составленная главой Института восточных исследований Александрийской патриаршей библиотеки епископом Марсеотидским Варнавой, д-ром Мосхонасом и проф. Е. Михаилидисом, хроника деятельности Патриарха Христофора после избрания его на Патриарший Престол, выражения соболезнования Александрийскому Патриархату, благодарность Александрийского Патриархата за эти соболезнования и надгробное слово митрополита Иринопольского Николая, нынешнего Папы и Патриарха Александрийского и всей Африки.

К юбилею, д-ру Феодору Д. Мосхонасу, имеют непосредственное отношение прежде всего помещенные в начале выпуска отзывы газет «О Тахидромос Александриас» от 18 июня 1966 года (Александрия), «Катимерини» от 13 июля 1966 года (Афины) и журнала «Эдхазн Кроника», сентябрь — октябрь 1966 года (Будапешт), в которых высоко оцениваются как «Аналекты», так и неутомимая деятельность д-ра Мосхонаса по их подготовке и изданию. Затем следует статья **Иоанна М. Хаджифотиса** «Феодор Д. Мосхонас», в которой автор перепечатывает то, что он опубликовал ранее о жизненном пути д-ра Мосхонаса (в 9-м томе «Религиозной и Этической Энциклопедии») и о его писательской и научной деятельности (в «Истории александрийской литературы»), а затем дает библиографию трудов юбиляра. В биографии д-ра Мосхонаса отмечено, что образование он получил в Англии, участвовал в качестве официального представителя Додеканесской Миссии в Парижской мирной конференции, подводившей итоги первой мировой войны, сказано о его дипломатической службе в Англии, его пребывании в Западной Африке, сотрудничестве в газете «Тахидромос» и, наконец, работе с 1942 года в качестве хранителя Александрийской патриаршей библиотеки. Д-р Мосхонас много работал в области внешних связей Александрийского Патриархата, много бывал за границей (в частности, в 1958 году он посетил СССР в свите Папы и Патриарха Христофора II), он является секретарем экуменического Александрийского Совета Церквей. С 1952 года д-р Мосхонас активно работает в редакции «Аналект», а с 1962 года руководит официальным бюллетенем «Пантэнос». Из трудов д-ра Мосхонаса особо следует отметить трехтомный каталог Александрийской патриаршей библиотеки (1945—1947).

В выпуске помещены также впечатления о д-ре Мосхонасе д-ра **Дугласа Хортон**а (США), который был наблюдателем на II Ватиканском Соборе, где и познакомился с д-ром Мосхонасом, представившим на Соборе Александрийский Патриархат. Д-р Хортон выражает восхищение образованностью д-ра Мосхонаса, искренними дружескими чувствами ко всем, с кем ему приходилось встречаться, готовностью помочь

* Выпуск был получен редакцией «Журнала Московской Патриархии» благодаря любезности д-ра Феодора Д. Мосхонаса.

своими знаниями любому, у кого в этом была нужда на Соборе, и стремлением отдать свои знания делу христианского единства.

Помещена в выпуске и заметка из газеты «Фос» от 4 августа 1967 года, в которой говорится, что именно д-ру Мосхонасу Александрийская патриаршая библиотека обязана тем, что она стала одним из лучших свидетельств греческой христианской культуры в Африке.

Наконец, в конце выпуска помещены тексты поздравлений, присланных юбиляру Папой и Патриархом Христофором II, Патриархом Константинопольским Афинагором, митрополитом Ленинградским и Ладожским Никодимом от имени Святейшего Патриарха Алексия, Архиепископом Кипрским Макарием, Патриархом Болгарским Кириллом и другими Главами Церквей и церковными деятелями, православными и инославными.

Ряд статей в выпуске принадлежит перу юбиляра. Это прежде всего текст сообщения д-ра Мосхонаса «Вероятный конец Александрийской библиотеки (642 г. по Р. Х.)», прочитанного им на XIII Международном конгрессе византологов в Оксфорде 8 сентября 1966 года. Д-р Мосхонас, говоря о древних библиотеках вообще, замечает, что число находившихся в них произведений обычно преувеличивается, так как о безусловно существовавших в этих библиотеках нескольких экземплярах одного и того же произведения забывают. Следовательно, сообщения о числе погибших трудов, хранившихся в Александрийской библиотеке, также следует считать преувеличенными. Говоря о конце библиотеки, д-р Мосхонас указывает, что в сообщении Амр Эби Эль Аса халифу Омару о захвате Александрии в 641 году совсем не говорится о библиотеках. На основании этого д-р Мосхонас подвергает сомнению сообщение Абдель Латифа Эль Боглади (со ссылкой на свидетельство Иованна Грамматика) о сожжении рукописей Александрийской библиотеки после завоевания Александрии арабами. Причиной окончательного исчезновения Александрийской библиотеки д-р Мосхонас считает не приписываемое арабам стремление уничтожить памятники культуры, а безразличие хранителей этой библиотеки в последний период византийского владычества в Египте.

Д-ру Мосхонасу принадлежат, далее, воспоминания о его вступлении в должность хранителя Александрийской патриаршей библиотеки 1 июля 1942 года, в тяжелое для Египта время, когда нацисты стояли у ворот Александрии. Наконец, перу юбиляра принадлежит и текст сообщения «Культ Святой Девы Марии в Египте», сделанного им на V Мариологическом конгрессе в Лиссабоне, проходившем с 2 по 8 августа 1967 года. Д-р Мосхонас посвятил свое сообщение одному из свидетельств поклонения Святой Деве в Египте — иконе «Панайа Горгозпикоос».

В выпуске помещена также фотография Александрийской патриаршей библиотеки, снятая 1 июля 1942 года.

Очень интересен посвященный д-ру Мосхонасу библиографический обзор проф. д-ра Евгения Михаилидиса «История Египта в трудах современных египетских греков (1853—1966)». В обзоре речь идет о вкладе, который греки внесли в современную египетскую культуру, и перечисляются (распределенные по тематическим разделам) работы египетских греков в области истории, географии и археологии Египта (особо отмечаются при этом работы Д. И. Икономопулоса и Г. Л. Арванитакиса), труды по истории Александрийского Патриархата и истории греческой колонии в Египте, по медицине, журналистике, поэтические произведения. Говорится здесь и о масонских сочинениях египетских греков и об их трудах по спорту и скаутизму, о рассказах и романах, об издаваемых ими сочинениях и периодических изданиях, посвященных музыке, кинематографии и т. д., о путеводителях, книгах по военному делу, современной истории и т. д. и т. п. Попутно излагается история развития в Египте той или иной области знания или того или иного движения. В обзоре сообщаются также подробности о жизни и научной и журналистской деятельности отца д-ра Мосхонаса — египтолога Димитрия Э. Мосхонаса-бея (1839—1895), портрет которого помещен в начале обзора. В конце обзора указаны другие работы проф. Михаилидиса, посвященные той же теме — вкладу греков в культуру Египта.

Д-ру Мосхонасу посвящена также статья профессора Халкинской Богословской школы Василия Ф. Ставридиса «Библиотеки и архивы Вселенского Патриархата». Автор рассказывает об истории Патриаршей библиотеки с ее основания до наших дней (ссылаясь на свидетельства современников), о дарителях, благодаря щедрости которых библиотека располагает ныне ценными изданиями, о деятельности библиотеки (обмен и т. д.), о хранящихся в ней рукописях и их каталогах, о помещениях библиотеки и ее сотрудниках, прежних и нынешних. Рассказывается в статье и о считаемой второй Патриаршей библиотекой библиотеке, основанной в 1844 году в Халки. Далее проф. Ставридис рассказывает о патриаршем архиве, в котором хранятся документы, более ранние из которых относятся к началу XVI в. Отмечая, что, к сожалению, из-за небрежности и дурного обращения с документами многие из них не сохранились, проф. Ставридис говорит, однако, и о положительных мерах, обеспечивших сохранность древних актов. Он приводит имена хранителей патриаршего архива, исследователей, издававших хранящиеся в нем документы. Затем проф. Ставридис говорит о нынешнем составе архива, а в заключение приводит слова одного из издателей патриарших актов — Каллиникоса Деликаниса — о значении собирания и систематизации документов, рассеянных повсюду, для изучения истории Вселенского Патриархата. В конце статьи помещена библиография.

Папе и Патриарху Христофору посвящена работа митрополита Леонтопольского Софрония (Евстратиадиса) «Византийские синаксы и храмы, в которых они совершались», продолжение которой публикуется в обозреваемом выпуске. Это продолжение

открывается отзывом Э. Сулоянниса (Афинский византийский и новогреческий институт) о достоинствах работы митрополита Софрония. В самой работе, после следующих в алфавитном порядке имен святых, указываются числа празднования их памяти, место, где происходили их синаксы, и кратко излагается история их жизни. Приводятся ссылки на Жития и гимнологические сочинения.

Небольшая заметка **Иоанна М. Хаджифотиса** «Прилагательное νεοαλεξανδρεωτικὸς» посвящена обоснованию употребления указанного в заглавии термина вместо термина νεοαλεξανδρινὸς в применении к явлениям духовной культуры (оба термина означают одно и то же — «новоалександрийский»).

Статья **Константина Н. Триандафиллу** «Греческая церковь в Ливорно (XVIII—XIX вв.) и Александрийский Патриархат» состоит из двух частей. В первой автор вначале ссылается на работы впервые приступившего к исследованию греческой общины в Ливорно Н. Томадакиса и на заметку д-ра Мосхонаса, а затем, подчеркнув, что основной темой его изысканий была одна из ливорнских греческих семей — семья Костакисов, рассказывает о переписке ливорнской общины с Александрийским Патриархатом по поводу назначения священников в храм общины, о положении этих священников (и вообще ливорнской церкви) с юридической точки зрения, о влиянии Александрийского Патриархата в ливорнской общине и о пожертвованиях последней Патриархату. Во второй части автор публикует ряд неизвестных ранее документов из архива ливорнской общины, снова подчеркивая, что эти документы непосредственно относятся к семье Костакисов, представители которой занимали видное положение в общине. Документы эти в основном представляют собой относящиеся к концу XVIII— началу XIX века письма Александрийских патриархов епископам греческой ливорнской церкви во имя Святой Троицы (одним из которых был Георгий Костакис), священникам этой церкви и другим членам общины. Письма освещают связи ливорнской общины с Александрийским Патриархатом, а также содержат ценные сведения по истории последнего. Среди публикуемых документов найдется квитанция одного из Александрийских патриархов, подтверждающая получение пожертвований от ливорнских греков.

Константин Пателос в статье «Религиозная ситуация нашей эпохи» вначале говорит о развитии в наше время так называемого «европейского нигилизма». Одни считают это явление чем-то постоянным, другие — лишь неизбежной фазой в истории. Автор считает правильной последнюю точку зрения и, нисколько не умаляя распространения в наше время нигилизма, указывает, однако, на симптомы ослабления последнего. Автор полагает, что и в настоящее время в душе человека не может не остаться места для слова Божия и стремлений к миру духовному. Говоря специально о православных народах, автор указывает, в частности, на сохранение нормальной религиозной жизни в СССР, ссылаясь при этом на многочисленные свидетельства иностранцев, побывавших в нашей стране. Автор уделяет внимание и религиозной ситуации в послевоенной Греции и говорит о задачах, стоящих перед Элладской Церковью в современную эпоху.

Марк Ф. Драгумис в статье «Церковная музыка в Византии» указывает, что корни византийского напева лежат в музыке древних Иерусалимской, Александрийской и Антиохийской Церквей, соединивших в своем искусстве еврейские и греческие элементы. Упомянув о делении византийского напева в целом на ранневизантийский (330—950), средневизантийский (950—1261) и поздневизантийский (1261—1453), автор переходит к характеристике средневизантийского и поздневизантийского напевов (о ранневизантийском не сохранилось никаких данных). Произведения средневизантийского напева анонимны. Имена составителей произведений поздневизантийского напева в ряде случаев известны. Творчество этих составителей — маисторов — не было оригинальным, а заключалось в соединении или варьировании старого. Определенное число поздневизантийских мелодий носит следы персидского, арабского и западного влияний. Далее автор говорит о византийской нотной записи и ее расшифровке, о видах византийских песнопений и их названиях, о системе восьми гласов и о манере исполнения византийских мелодий. Затем автор вкратце рассказывает о послеваизантийском напеве (возникшем после 1453 года), а в заключение призывает вернуться — по крайней мере, в некоторых храмах — к употреблению византийского напева, одного из величайших сокровищ греческой культуры.

Д-р богословия протоиерей **Фериз Берки** (Будапешт) в прекрасно написанной статье «Православное понимание церковного предания» подробно знакомит с православным пониманием очень актуального в наше время (особенно в связи с проблемой христианского единства) вопроса о христианском предании. Полупно о. Ф. Берки высказывает мысль о необходимости для западных и восточных христиан взаимного ознакомления с богословским учением и образом мышления друг друга. Д-р Берки указывает, что сближение взглядов восточных и западных богословов на Священное Предание не является чем-то легко достижимым, ибо восточное и западное Предание, особенно после 1054 года, сильно отделились друг от друга. Но поскольку в последнее время богословы проявляют особый интерес к вопросам общехристианского характера, постольку стали возможными сотрудничество христиан различных исповеданий во Всемирном Совете Церквей и другие подобные явления. В современной экуменической атмосфере взгляды на Священное Предание меняются. Так, Римско-Католическая Церковь не настаивает, как прежде, на решениях Тридентского Собора (1545—1563), отделивших Священное Писание и Священное Предание. С другой стороны, и в протестантском богословии подчеркивается, что ныне взгляды его на Священное Предание

отличаются от взглядов XVI века. В заключение д-р Берки подчеркивает, что Православная Церковь всегда готова сделать доступным для своих Сестер во Христе — Западных Церквей сохраненное ею бесценное сокровище Священного Предания.

Заметка проф. **Панайотиса Кармадзоса** «Что говорят древние и новые писатели о театре в Ком эль Дик» утверждает, что этот театр является одним из театров древней Александрии.

Последней в выпуске помещена статья иезуита отца **Джозефа Гилла** «Исповедание веры Михаила Вальсамона, великого хартофилакса». В ней сообщается о двух документах, связанных с Флорентийским Собором, один из которых является исповеданием Вальсамона, и приводятся сведения о жизни последнего, а также о его отношении к этому Собору.

В выпуске помещены также хроникальные заметки, освещающие деятельность Александрийской патриаршей библиотеки и ее руководителя, и продолжение каталогов рукописей и редких изданий.

Заканчивая обзор 16-го выпуска «Аналект», следует сказать, что, разносторонние по содержанию, эти публикации, безусловно, весьма интересны и заслуживают внимания широкого круга богословов, историков и филологов.

К. И. Логачёв



Храм в старой Упсале

СОДЕРЖАНИЕ

Послание Святейшего Патриарха Алексия председателю Центрального комитета Всемирного Совета Церквей г-ну М. М. Томасу	1
Послание Святейшего Патриарха Алексия президенту Христианской Мирной Конференции д-ру И. Громадке	2
К избранию Святейшего Патриарха Германа Президентом ВСЦ (поздравительная телеграмма митрополита Никодима и ответ на нее Патриарха Германа)	3
Хроника	3

ЦЕРКОВНАЯ ЖИЗНЬ

<i>А. Ширинкин.</i> Начало нового учебного года в Московских духовных школах	5
<i>Свящ. Иоанн Середний.</i> Начало нового учебного года в Ленинградских духовных школах	7
<i>Прот. Михаил Сырчин.</i> Пятницкая церковь в селе Туголес	8
<i>Епископ Эрнэ Оттлик.</i> Я был гостем Русской Православной Церкви	11
<i>Епископ Иоанн.</i> Митрополит Мануил (Некролог)	13
Зарубежные гости во Владимире	16
Из жизни епархий	17

ПРОПОВЕДЬ

Святого Василия Великого беседа о милости и о суде	20
<i>Михаил, архиепископ Казанский.</i> Поучение в Неделю 20-ю по Пятидесятнице	22
<i>Иеромонах Марк.</i> В день памяти Преподобного Сергия	23
<i>П. Нечипорук.</i> В Неделю 12-ю по Пятидесятнице	24

В ЗАЩИТУ МИРА

Сообщение об учреждении Одесского областного комитета защиты мира	26
<i>Иоанн, митрополит Ярославский.</i> Благовестие о мире у святого пророка Исаии	27

ИЗ ЖИЗНИ ПРАВОСЛАВИЯ

<i>Епископ Владимир.</i> Пятидесятница в Женеве	33
<i>Прот. Фериз Берки.</i> Православная Церковь в Венгрии (<i>Продолжение</i>)	35

ЭКУМЕНИЧЕСКИЕ КОНТАКТЫ

Послание IV Ассамблеи Всемирного Совета Церквей	40
<i>Проф.-прот. Фотий Донахью.</i> «Упсала-68» (Впечатления участника IV Ассамблеи ВСЦ)	41
<i>Доцент Николай Заболотский.</i> За мир и справедливость в международных делах	48

БОГОСЛОВСКИЙ ОТДЕЛ

<i>Е. Жиганов.</i> Преподобный Савва Вишерский	58
<i>П. В — ский.</i> Смысл и композиция шестопсалмия	62
<i>Прот. Владимир Рожков.</i> У древних святых Италии	68
<i>Доцент Николай Ричко.</i> О чем говорит нам 86/7-й псалом?	73

БИБЛИОГРАФИЯ

<i>К. Логачёв.</i> «АНАЛЕКТА» (16-й выпуск Ежегодника Института восточных исследований Александрийской патриаршей библиотеки)	76
---	----

Ответственный редактор — председатель Издательского отдела Московской Патриархии
епископ Волоколамский ПИТИРИМ
Секретарь редакции Е. А. КАРМАНОВ

Адрес редакции «Журнала Московской Патриархии»: Москва Г-435, Новодевичий пр., 1
Подписано в печать 2/Х 1968 г. Сдано в набор 4/Х 1968 г.
По оригинал-макету. Зак. 328

Московская типография № 20
Главполиграфпрома Комитета по печати при Совете Министров СССР
Москва, 1-й Рижский пер., 2



Храм во имя Свят. Николая в селе Ново-Никольское,
Щелковского района, Московской области



Храм в честь Покрова Божией Матери в селе Потапово,
Щелковского района, Московской области

